

Amica

FM206.3 / KS 15404 W

PL	INSTRUKCJA OBSŁUGI
DE	GEBRAUCHSANWEISUNG
EN	OPERATING MANUAL
CZ	NÁVOD K OBSLUZE
SK	NÁVOD NA OBSLUHU
BG	ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА
HU	HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ
RO	INSTRUCȚIUNI DE FOLOSIRE

SPIS TREŚCI

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA UŻYTKOWANIA.....	10
INSTALACJA I WARUNKI PRACY URZĄDZENIA.....	10
OBSŁUGA I FUNKCJE.....	12
JAK EKONOMICZNIE UŻYTKOWAĆ LODÓWKĘ.....	14
ODSZRANIANIE, MYCIE I KONSERWACJA.....	15
LOKALIZACJA USTEREK.....	16
OCHRONA ŚRODOWISKA.....	17
KLASA KLIMATYCZNA.....	18

INHALT

SICHERHEITSHINWEISE.....	19
INBETRIEBNAHME UND BETRIEBSBEDINGUNGEN DES GERÄTES.....	19
BEDIENUNG UND FUNKTIONEN.....	21
ENERGIESPARENDE NUTZUNG DES KÜHLSCHRANKS.....	23
ABTAUEN, REINIGEN UND PFLEGEN.....	24
LOKALISIERUNG VON STÖRUNGEN.....	25
UMWELTSCHUTZ.....	26
KLIMAKLASSE.....	27

TABLE OF CONTENTS

GUIDELINES CONCERNING THE SAFETY OF USE.....	28
INSTALLATION AND OPERATING CONDITIONS OF THE APPLIANCE.....	28
OPERATION AND FUNCTIONS.....	30
USING THE REFRIGERATOR EFFICIENTLY.....	32
DEFROSTING, WASHING AND MAINTENANCE.....	33
TROUBLE-SHOOTING.....	34
ENVIRONMENTAL PROTECTION.....	35
CLIMATE RANGE.....	36

OBSAH

POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI POUŽÍVÁNÍ.....	37
INSTALACE A PROVOZNÍ PODMÍNKY SPOTŘEBIČE.....	37
OBSLUHA A FUNKCE.....	39
JAK EKONOMICKY POUŽÍVAT CHLADNIČKU.....	41
ODMRAŽOVÁNÍ, MYTÍ A ÚDRŽBA.....	42
URČOVÁNÍ ZÁVAD.....	43
OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ.....	44
KLIMATICKÁ TRÍDA.....	45

OBSAH

POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI POUŽÍVÁNÍ.....	46
INŠTALÁCIA A PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY SPOTREBIČA.....	46
OBSLUHA A FUNKCIE.....	48
AKO EKONOMICKY POUŽÍVAŤ CHLADNIČKU.....	50
ODMRAZOVANIE, UMYVANIE A ÚDRŽBA.....	51
LOKALIZÁCIA ZÁVAD.....	52
OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA.....	53
KLIMATICKÁ TRIEDA.....	54

СЪДЪРЖАНИЕ

УКАЗАНИЯ ОТНОСНО БЕЗОПАСНОСТТА НА УПОТРЕБАТА.....	55
ИНСТАЛИРАНЕ И УСЛОВИЯ ЗА РАБОТА НА СЪОРЪЖЕНИЕТО.....	55
ОБСЛУЖВАНЕ И УНКЦИОНАЛНОСТ.....	57
КАК ДА ИЗПОЛЗВАМЕ ХЛАДИЛНИКА ИКОНОМИЧНО?.....	59
ОТСТРАНЯВАНЕ НА ЛЕД, МИЕНЕ И ПОДРЪЖКА.....	60
НАМИРАНЕ НА ДЕФЕКТИ.....	61
ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА.....	62
КЛАС КЛИМАТИЧЕН.....	63

TARTALOMJEGYZÉK

BIZTONSÁGOS HASZNÁLATRA VONATKOZÓ ÚTMUTATÓK.....	64
ABERENDEZÉS BETELEPÍTÉSE ÉS MUNKA FELTÉTELEI.....	64
KEZELÉS ÉS FUNKCIÓK.....	66
A HŰTŐSZEKRENY GAZDASÁGOS HASZNÁLATA.....	68
LEOLVASZTÁS, MOSÁS ÉS KARBANTARTÁS.....	69
HIBÁK LOKALIZÁCIÓJA.....	70
KÖRNYEZETVÉDELME.....	71
KLÍMAOSZTÁLY.....	72

TABLA DE MATERII

INDICAȚII PRIVIND SECURITATEA UTILIZATORULUI.....	73
INSTALAREA ȘI CONDIȚIILE DE LUCRU ALE UTILAJULUI.....	73
FOLOSIRE ȘI FUNCȚII.....	75
CUM PUTEM FOLOSII FRIGIDERUL ÎN MOD ECONOMIC?.....	77
ÎNLĂTURAREA BRUMEI, SPĂLARE, ÎNTREȚINERE.....	78
LOCALIZAREA DEFECȚIUNILOR.....	79
PROTECȚIA MEDIULUI AMBIANT.....	80
CLASA CLIMATICĂ.....	81

PL

Szanowni Państwo,

Chłodziarko-zamrażarka Amica to połączenie wyjątkowej łatwości obsługi i doskonałej efektywności. Każde urządzenie przed opuszczeniem fabryki zostało dokładnie sprawdzone pod względem bezpieczeństwa i funkcjonalności.



Prosimy Państwa o uważną lekturę instrukcji obsługi przed uruchomieniem urządzenia.



Uwaga!

Chłodziarko-zamrażarka przeznaczona jest wyłącznie do użytku domowego.

Producent zastrzega sobie możliwość dokonywania zmian nie wpływających na działanie urządzenia. Dopuszczalne są zmiany w wyposażeniu, wystroju wewnętrznym i zewnętrznym wyrobu, nie wpływające na jego funkcjonalność i bezpieczeństwo.

DE

Geehrte Kunden,

das Kühl- und Gefriergerät steht für eine außergewöhnlich leichte Benutzung und ausgezeichnete Effektivität. Jedes Gerät wurde noch in der Fabrik auf Sicherheit und Funktionalität sorgfältig überprüft.



Wir weisen Sie darauf hin, die Gebrauchsanweisung vor der Inbetriebnahme genau zu lesen.



Achtung!

Das Kühl- und Gefriergerät ist ausschließlich im Haushalt zu gebrauchen.

Der Hersteller behält sich das Recht vor, bestimmte Änderungen, die den Betrieb des Gerätes nicht beeinflussen, vorzunehmen. Zulässig sind Ausstattungsänderungen sowie Veränderungen im Innen- und Außendesign, die sowohl die Funktionalität des Gerätes als auch seine Sicherheit nicht beeinträchtigen.

EN

Dear Customer,

This fridge-freezer combines exceptional user-friendliness and excellent efficiency. Prior to dispatch, each unit was carefully checked for its safety and operating capabilities.



Before starting the appliance, please read this Operating Manual carefully



Note!

This fridge-freezer is intended for household use only.

The manufacturer reserves the right to introduce modifications, which do not affect the operation of the appliance.

CZ

Vážení klienti,

Chladnička s mrazničkou Amica je spojením výjimečně jednoduché obsluhy a dokonale účinnosti. Každý spotřebič byl před expedicí z továrny důkladně zkontrolován s ohledem na bezpečnost a funkčnost.



Prosimé Vás, abyste si důkladně přečetli návod k obsluze před uvedením spotřebiče do provozu.



Upozornění!

Chladnička s mrazničkou je určena výlučně pro domácí použití.

Výrobce si vyhrazuje možnost provádění změn neovlivňujících fungování spotřebiče. Změny jsou přípustné ve vybavení, vnitřním a vnějším dizajnu, neovlivňující jeho funkčnost a bezpečnost.

SK

Vážení klienti,

Chladnička s mrazničkou Amica je spojením výnimočne jednoduchej obsluhy a dokonalej účinnosti. Každý spotrebič pred expedíciou z továrni bol dôkladne skontrolovaný s dôrazom na bezpečnosť a funkčnosť.



Prosíme Vás, aby ste si dôkladne prečítali návod k obsluhu pred uvedením spotrebiča do prevádzky.



Upozornenie!

Chladnička s mrazničkou je určená výlučne pre domáce použitie.

Výrobca si vyhradzuje možnosť prevádzania zmien neovplyvňujúcich fungovanie spotrebiča. Zmeny sú prípustné vo výbave, vnútornom a vonkajšom dizajnu, neovplyvňujúce jeho funkčnosť a bezpečnosť.

BG

Уважаеми Госпожи и Господа,

Хладилникът-фризер Амика (Amica) представлява изключителна комбинация на лесно обслужване и съвършена ефективност. Всяко от тези устройства – преди да напусне фабриката – е подробно проверено от гледна точка на безопасността и функционалността.



Много ви молим подробно да се запознаете с текста на инструкцията преди да включите уреда.



Внимание!

Хладилникът-фризер е предназначен изключително за домашно ползване.

Производителят си запазва възможността да прави изменения, които не се отразяват върху начина на действие на уреда. Допустими са изменения в оборудването, вътрешното и външното обзавеждане, които не влошават неговата функционалност и безопасност.

HU

Tisztelt Ügyfelek,

Az Amica hűtő-fagyasztó a kivételesen könnyű kezelés és a tökéletes hatékonyság egyesítése. Minden berendezés, mielőtt elhagyná a gyártóüzemet, pontosan ellenőrizve lett a biztonság és a funkcionalitás terén.



Kérjük Önöket, hogy a berendezés beüzemelése előtt figyelmesen olvassák el a használati útmutatót.



Vigyázat!

A hűtő-fagyasztó kizárólag otthoni használatra készült.

A gyártó fenntartja magának a lehetőséget olyan változtatások elvégzésére, amelyek nincsenek hatással a készülék működésére. Megengedett a felszerelés, a termék belső és külső kialakításának oly módon történő megváltoztatása, amely nincs hatással a készülék működésére és biztonságára.

RO

Stimați clienți,

Frigiderul/congelator Amica constituie o îmbinare fericită a ușurinței în folosire cu eficiență desăvârșită. Fiecare produs înainte de părăsirea fabricii este verificat în amănunțime din punct de vedere al securității și funcționalității.



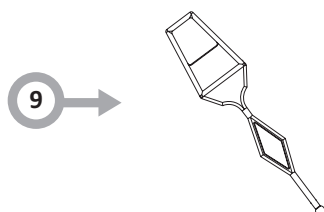
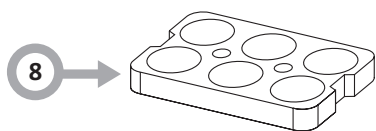
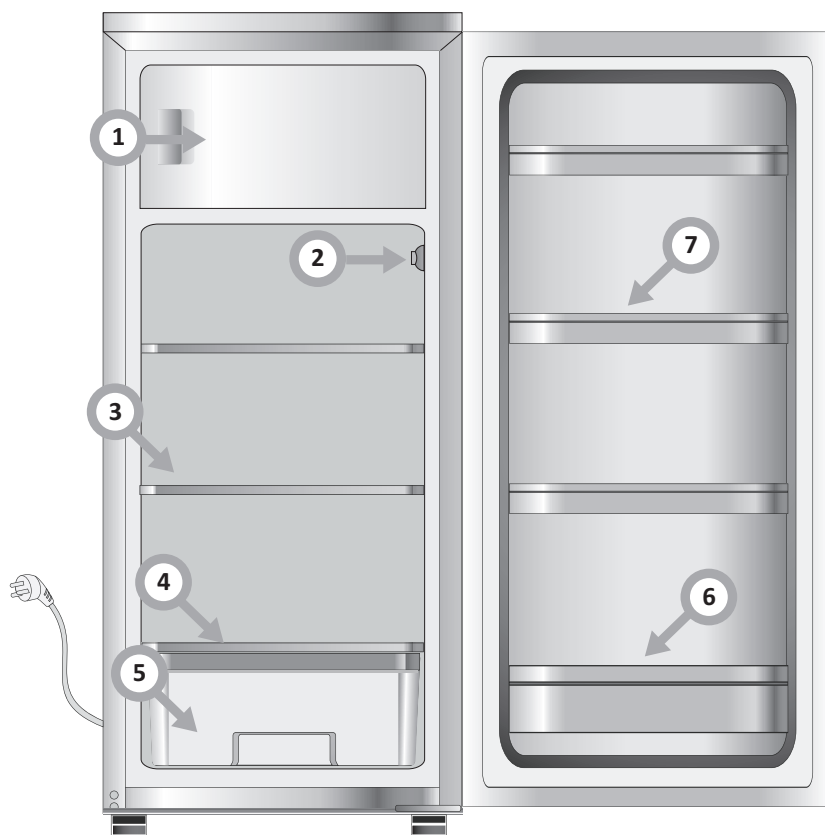
Înainte de punerea în funcțiune a acestui produs, vă rugăm să citiți cu atenție instrucțiunile de folosire.



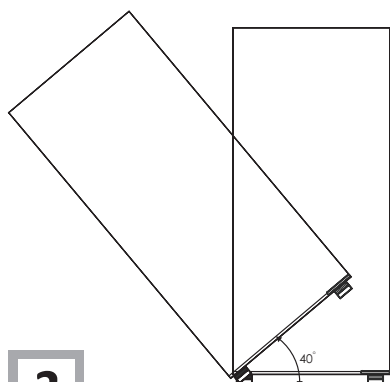
Atențiune!

Frigiderul/congelator este un produs destinat numai pentru uz casnic.

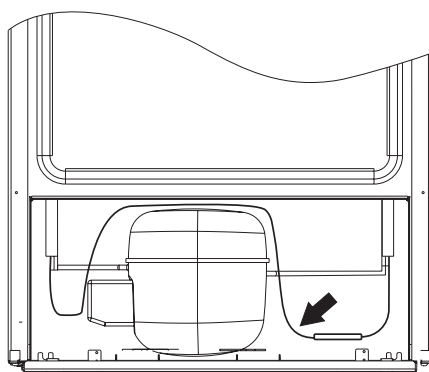
Producătorul își rezervă dreptul să introducă modificări care nu influențează funcționarea utilajului. Se admit modificări de accesorii, de aspect interior și exterior ale produsului care însă nu influențează funcționalitatea și securitatea acestuia.



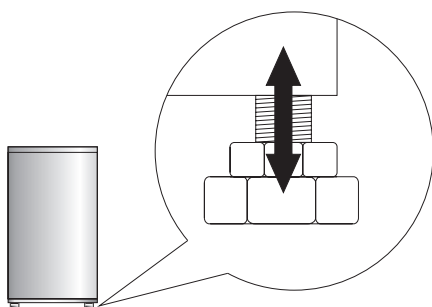
1



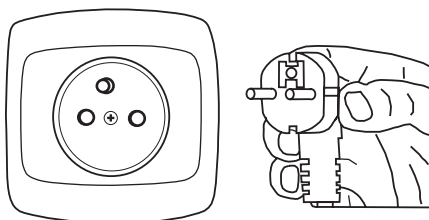
2



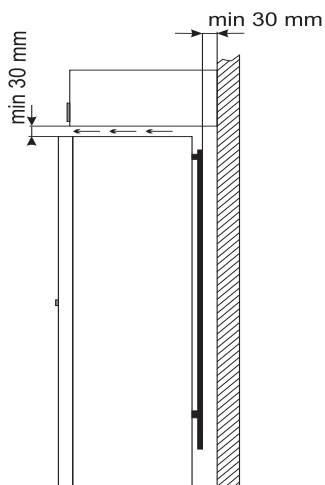
5



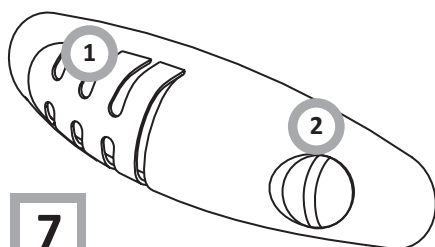
3



6



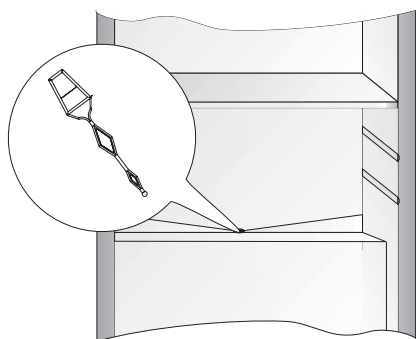
4



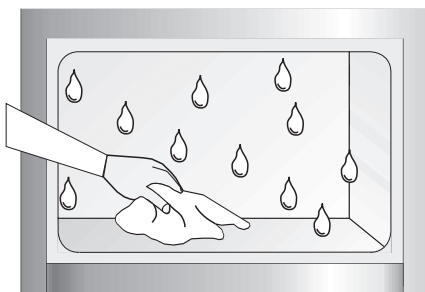
7



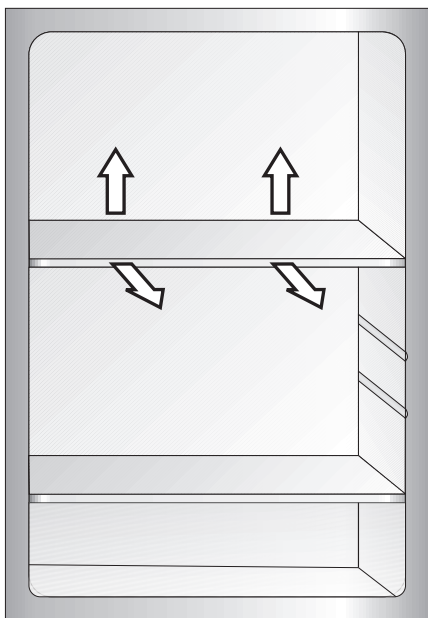
9



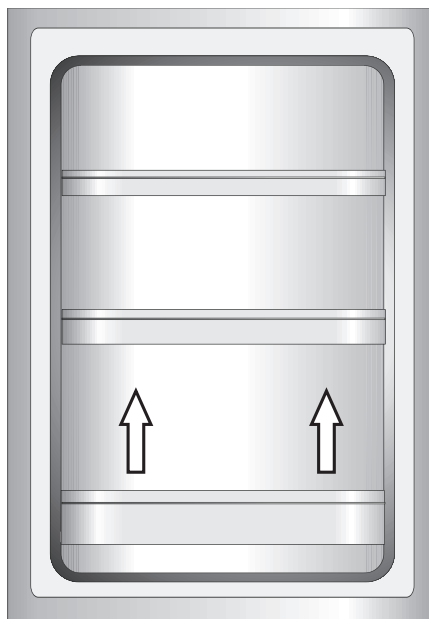
10



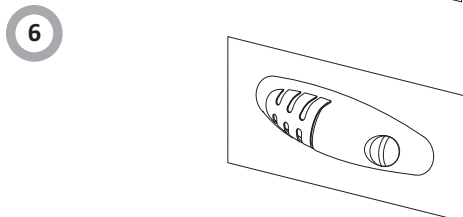
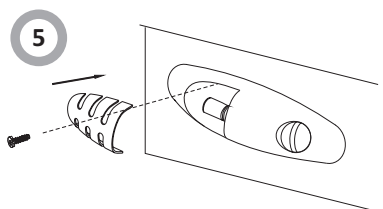
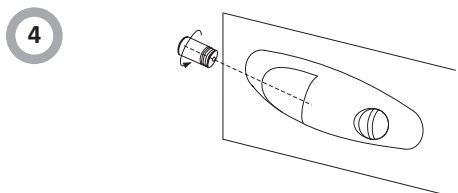
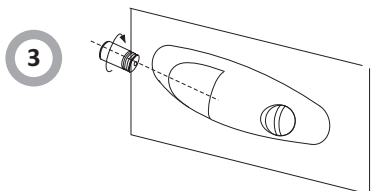
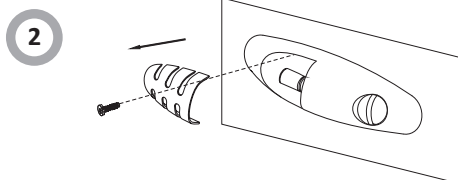
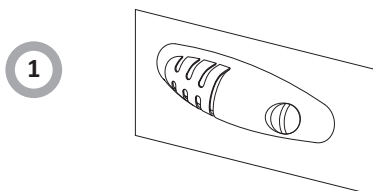
11



12



15



14



WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZESTWA UŻYTKOWANIA

- **Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprzestrzegania zasad umieszczonych w niniejszej instrukcji.**
- **Prosimy o zachowanie tej instrukcji w celu wykorzystania jej w przyszłości lub przekazania ewentualnemu następnemu użytkownikowi.**
- Niniejszy sprzęt nie jest przeznaczony do użytkowania przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonej zdolności fizycznej, czuciowej lub psychicznej oraz osoby o braku doświadczenia lub znajomości sprzętu, chyba, że odbywa się to pod nadzorem lub zgodnie z instrukcją użytkowania sprzętu, przekazanej przez osoby odpowiedzialne za ich bezpieczeństwo.
- **Należy zwrócić szczególną uwagę, aby z urządzenia nie korzystały pozostałe bez opieki dzieci. Nie należy pozwalać im bawić się urządzeniem. Nie wolno im siedzieć na elementach wysuwanych i zawieszających się na drzwiach.**
- Chłodziarko-zamrażarka pracuje prawidłowo w temperaturze otoczenia, która jest podana w tabeli ze specyfikacją techniczną. Nie należy użytkować jej w piwnicy, sieni, w nie ogrzewanym domu letniskowym jesienią i zimą.
- Podczas ustawiania, przesuwania, podnoszenia nie należy chwycić za uchwyty drzwi, ciągnąć za skraplacz z tyłu lodówki oraz dotykać zespołu kompresora.
- **Chłodziarko-zamrażarki nie należy przechylać o więcej niż 40° od pionu podczas transportu, przenoszenia lub ustawiania. Jeżeli taka sytuacja zaistniała włączenie urządzenia może nastąpić min. po 2 godzinach od jego ustawienia (rys. 2).**
- Przed każdą czynnością konserwacyjną należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego. Nie należy ciągnąć za przewód, lecz chwycić za korpus wtyczki.
- Dźwięki słyszalne jako trzaskanie lub pęknięcie są spowodowane przez rozszerzanie i kurczenie się części na skutek zmian temperatury.
- Ze względu na bezpieczeństwo nie należy naprawiać urządzenia we własnym zakresie. Naprawy wykonywane przez osoby nie posiadające wymaganych kwalifikacji mogą stanowić poważne niebezpieczeństwo dla użytkownika urządzenia.
- Należy przewietrzyć przez kilka minut pomieszczenie, w którym znajduje się urządzenie (pomieszczenie to musi mieć przynajmniej 4 m³; dla wyrobu z izobutanem/R600a) w przypadku uszkodzenia układu chłodniczego



- Produktów choćby tylko częściowo rozmrożonych nie można ponownie zamrażać.
- Napojów w butelkach i puszkach, w szczególności napojów gazowanych dwutlenkiem węgla nie należy przechowywać w komorze zamrażarki. Puszki i butelki mogą popękać.
- **Nie brać do ust produktów zamrożonych bezpośrednio wyjętych z zamrażarki (lody, kostki lodu, itp.), ich niska temperatura może spowodować dotkliwe odmrożenia.**
- Należy uważać, aby nie uszkodzić obiegu chłodniczego, np. przez nakłucie kanałów środka chłodniczego w parowniku, złamanie rur. Wytryskujący czynnik chłodniczy jest palny. W przypadku dostania się do oczu należy przepłukać je czystą wodą i wezwać natychmiast lekarza.

Anti-bacteria System

Specjalny antybakteryjny środek, który dodawany jest do materiału z którego wykonane jest wnętrze lodówki, chroni przechowywane w niej produkty przed pleśnią, bakteriami i mikroorganizmami, a także nie dopuszcza do powstawania przykrego zapachu. Dzięki temu produkty dłużej zachowują świeżość.

INSTALACJA I WARUNKI PRACY URZĄDZENIA

Instalacja przed pierwszym uruchomieniem

- Należy wyrób rozpakować, usunąć taśmy klejące zabezpieczające drzwi i wyposażenie. Ewentualne pozostałe resztki kleju można usunąć delikatnym środkiem myjącym.
- Styropianowych elementów opakowania nie należy wyrzucać. W przypadku konieczności ponownego przewożenia, chłodziarko-zamrażarkę należy zapakować w elementy ze styropianu i folię oraz zabezpieczyć taśmą klejącą.
- Wnętrze chłodziarki i zamrażarki oraz elementy wyposażenia należy wymyć letnią wodą z dodatkiem płynu do mycia naczyń, a następnie wytrzeć i wysuszyć.
- Chłodziarko-zamrażarkę należy ustawić na równym, poziomym i stabilnym podłożu, w suchym, przewietrzanym i nienasłonecznionym pomieszczeniu z dala od źródeł ciepła, takich jak kuchnia, grzejnik centralnego ogrzewania, rura centralnego ogrzewania, instalacja wody ciepłej itp.

- Na powierzchniach zewnętrznych wyrobu może znajdować się folia ochronna, należy ją usunąć.
- Należy zapewnić ustawienie wyrobu w poziomie, odpowiednio wkręcając 2 regulowane nożki (Rys. 3).
- Dla zapewnienia swobodnego otwierania drzwi, odległość pomiędzy ścianą boczną wyrobu (od strony zawiasów drzwi), a ścianą pomieszczenia powinna wynosić: 70 mm (dla wyrobów z zewnętrznym uchwytem drzwi) i 50 mm (dla wyrobów z uchwytem w nakładce drzwi).
- Należy zadbać o odpowiednią wentylację pomieszczenia i swobodny obieg powietrza ze wszystkich stron urządzenia (Rys. 4).



Minimalne odległości od źródeł ciepła:

- od kuchni elektrycznych, gazowych i innych - 30 mm,
- od pieców zasilanych olejem lub węglem - 300 mm,
- od piekarników do zabudowy - 50 mm

Jeżeli nie jest możliwe zachowanie wyżej określonych odległości należy zastosować odpowiednią płytę izolacyjną.



Tylna ściana lodówki, a szczególnie skraplacz i inne elementy układu chłodniczego nie mogą stykać się z innymi elementami, które mogą powodować uszkodzenie, w szczególności (z rurą CO i doprowadzającą wodę).



Niedopuszczalne jest jakiegokolwiek manipulowanie częściami agregatu. Należy zwrócić szczególną uwagę, aby nie uszkodzić rurki kapilarnej, widocznej we wnętrzu na sprężarkę. Rurka ta nie może być doginana, prostowana ani zwijana. Uszkodzenie rurki kapilarnej przez użytkownika odbiera mu prawa wynikające z gwarancji (rys. 5).

Podłączenie zasilania

- Przed podłączeniem zaleca się ustawić pokrętkę regulatora temperatury na pozycję "OFF" lub inną powodującą odłączenie urządzenia od zasilania (Patrz strona z opisem sterowania).
- Urządzenie należy podłączyć do sieci prądu przemianowego 230V, 50Hz, poprzez prawidłowo zainstalowane gniazdko elektryczne, uziemione i zabezpieczone bezpiecznikiem 10 A.
- Uziemienie urządzenia jest wymagane przepisami prawa. Producent zrzuca się jakiegokolwiek odpowiedzialności z tytułu ewentualnych szkód, jakie mogą ponieść osoby lub przedmioty na skutek niewypełnienia obowiązku nałożonego przez ten przepis.



Nie należy używać łączników adaptacyjnych, gniazd wielokrotnych (rozdzielaczy), przedłużaczy dwużyłowych. Jeśli zachodzi konieczność stosowania przedłużacza, może to być tylko przedłużacz z kółkiem ochronnym, jednogniazdowy posiadający atest bezpieczeństwa VDE/GS.

- Jeśli zostanie zastosowany przedłużacz (z kółkiem ochronnym, posiadający znak bezpieczeństwa), to jego gniazdo musi leżeć w bezpiecznej odległości od zlewozmywaków i nie może być narażone na zalewanie wodą i różnymi ściekami.
- Dane znajdują się na tabliczce znamionowej, umieszczonej na dole ściany wewnątrz komory chłodziarki.

Odłączenie od zasilania

- Należy zapewnić możliwość odłączenia urządzenia od sieci elektrycznej, poprzez wyjęcie wtyczki lub wyłączenie wyłącznika dwubiegunowego (rys. 6).



W wybranych modelach uchwyt drzwi znajduje się wewnątrz wyrobu i należy go przykręcić własnym wkrętkiem.

OBSŁUGA I FUNKCJE

Panel sterujący (Rys. 7).

1. Osłona żarówki
2. Pokrętko regulacji temperatury

Regulacja temperatury

Zmiana ustawienia pokrętki powoduje zmianę temperatury w chłodziarko-zamrażarce.

Możliwe ustawienie pokrętki:

Urządzenie wyłączone	- pozycja OFF
Temperatura najwyższa	- pozycja 1
Temperatura optymalna	- pozycja 2-6
Temperatura najniższa	- pozycja 7



Nie należy zapełniać komór przed jej wychłodzeniem (min. po 4 godz.) pracy urządzenia.

Temperatura wewnątrz komory chłodziarki/zamrażarki

Nie należy zmieniać nastawy temperatury z powodu zmiany pory roku. Wzrost temperatury otoczenia zostanie wykryty przez czujnik i sprężarka automatycznie zostanie uruchomiona przez dłuższy okres czasu w celu utrzymania ustawionej we wnętrzu komór temperatury.

Niewielkie zmiany temperatury

Niewielkie zmiany temperatury są zjawiskiem normalnym i mogą występować na przykład podczas przechowywania w chłodziarce dużych ilości świeżych produktów lub gdy drzwi pozostały otwarte przez dłuższy okres czasu. Nie będzie to miało wpływu na produkty żywnościowe a temperatura szybko powróci do poziomu nastawy.

Przechowywanie produktów w chłodziarce i zamrażarce

Podczas przechowywania żywności w niniejszym urządzeniu postępuj zgodnie z poniższymi zaleceniami.

- Produkty należy umieszczać na talerzykach, w pojemnikach lub opakowane w folię spożywczą. **Rozstawić równomiernie na powierzchni półek.**
- Należy zwrócić uwagę czy żywność nie dotyka ściany tylnej, jeżeli tak, wówczas może to spowodować oszronienie lub zawilgocenie produktów.
- **Nie należy wstawiać do chłodziarki naczyń z gorącą zawartością.**
- Produkty łatwo przejmujące zapachy obce, jak masło, mleko, ser biały oraz takie, które wydzielają intensywny zapach, np. ryby, wędliny, sery – należy umieszczać na półkach opakowane w folię lub w szczelnie zamkniętych pojemnikach.
- Przechowywanie warzyw posiadających dużą ilość wody, spowoduje osadzanie się pary wodnej nad pojemnikami na warzywa; nie przeszkadza to prawidłowemu funkcjonowaniu chłodziarki.
- Przed włożeniem do chłodziarki warzyw należy je dobrze osuszyć.
- Za dużą ilość wilgoci skracaj czas przechowywania warzyw, zwłaszcza liściastych.
- Należy przechowywać warzywa nie myte. Mycie usuwa naturalną ochronę, dlatego lepiej umyć warzywa bezpośrednio przed spożyciem.

Zamrażanie produktów

- Zamrażać można praktycznie wszystkie artykuły spożywcze, z wyjątkiem jarzyn spożywanych w stanie surowym, np. zielonej sałaty.
- Do zamrażania używa się jedynie artykułów spożywczych o najwyższej jakości, podzielonych na porcje przeznaczone do jednorazowego spożycia.
- Produkty należy opakować w materiały bez zapachu, odporne na przenikanie powietrza i wilgoci oraz niewrażliwe na tłuszcz. Najlepszymi materiałami są: woreczki, arkusze z folii polietylenowej, aluminiowej.

- Opakowanie powinno być szczelne i ściśle przylegać do zamrożonych produktów. Nie należy stosować opakowań szklanych.
- Świeże i ciepłe artykuły spożywcze (w temperaturze otoczenia), włożone w celu zamrożenia, nie powinny stykać się już z zamrożoną żywnością.
- Zaleca się, aby w ciągu doby nie wkładać do zamrażarki, jednorazowo więcej świeżej żywności niż podano w tabeli ze specyfikacją techniczną urządzenia.
- Dla zachowania dobrej jakości zamrażanych produktów zaleca się przegrupować znajdujące się w środkowej szufladzie zamrażarki mrożonki tak, aby nie stykały się z produktami jeszcze nie zamrożonymi.
- Zalecamy zamrożone porcje przesunąć na jedną stronę szuflady zamrażania, a świeże porcje do zamrożenia, ułożyć po przeciwnej stronie maksymalnie dosunięte do ściany tylnej i bocznej szuflady.
- Do zamrażania produktów używać przestrzeni oznaczonej (*/*/*/*).
- **Należy pamiętać, że na temperaturę w komorze zamrażarki mają wpływ między innymi: temperatura otoczenia, stopień wypełnienia produktami żywnościowymi, częstotliwość otwierania drzwi, nastawa termostatu**

Czas przechowywania zamrożonych produktów zależy od ich jakości w stanie świeżym przed zamrożeniem, oraz od temperatury przechowywania. Przy zachowaniu temperatury -18°C lub niższej zalecane są następujące okresy przechowywania:

Produkty	Miesiące
Wołowina	6-8
Cielęcina	3-6
Podroby	1-2
Wieprzowina	3-6
Drób	6-8
Jaja	3-6
Ryby	3-6
Warzywa	10-12
Owoce	10-12

JAK EKONOMICZNIE UŻYTKOWAĆ LODÓWKĘ

Porady praktyczne

- Nie umieszczać lodówki ani zamrażarki w pobliżu grzejników, piekarników lub narażać na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Upewnić się, że otwory wentylacyjne nie są zakryte. Raz lub dwa razy do roku należy je oczyścić, odkurzyć.
- Wybrać właściwą temperaturę: temperatura **6 do 8°C** w lodówce oraz **-18°C** w zamrażarce jest wystarczająca.
- Podczas wyjazdu na urlop, należy zwiększyć temperaturę w lodówce.
- Drzwi lodówki lub zamrażarki otwierać tylko, gdy jest to konieczne. Dobrze jest wiedzieć, jaka żywność jest przechowywana w lodówce i dokładnie gdzie się znajduje. Niewykorzystane produkty należy jak najszybciej schować z powrotem do lodówki lub zamrażarki zanim się nagrzeją.
- Regularnie wycierać wnętrze lodówki ściereczką nasączoną łagodnym detergentem. Urządzenia bez funkcji automatycznego rozmrażania, należy regularnie rozmrażać. Nie pozwolić na uformowanie się warstwy szronu o grubości powyżej 10 mm.
- Uszczelkę wokół drzwi utrzymywać w czystości, w przeciwnym wypadku drzwi nie będą się całkowicie domykać. Należy zawsze wymienić uszkodzoną uszczelkę.

Co oznaczają gwiazdki?

- * Temperatura nie wyższa niż **-6°C** wystarcza do przechowania zamrożonej żywności przez około tydzień. Szuflady lub komory oznaczone jedną gwiazdką spotyka się (najczęściej) w tańszych lodówkach.
- ** W temperaturze poniżej **-12°C** można przechowywać żywność przez 1-2 tygodnie bez utraty smaku. Nie jest ona wystarczająca do zamrażania żywności.
- *** Głównie stosowane do zamrażania żywności w temperaturze poniżej **-18°C**. Pozwala na zamrożenie świeżej żywności o masie do 1 kg.
- **** Tak oznaczone urządzenie pozwala na przechowywanie żywności w temperaturze poniżej **-18°C** i zamrażanie większych ilości żywności.

Strefy temperatur w lodówce

- Ze względu na naturalną cyrkulację powietrza, w komorze lodówki występują różne strefy temperatur.
- Obszar najchłodniejszy znajduje się bezpośrednio ponad szufladami na warzywa. W tej strefie należy przechowywać delikatne i łatwo psujące się produkty jak:
 - ryby, mięso, drób,
 - wędliny, gotowe potrawy,
 - potrawy lub wypieki zawierające jaja lub śmietanę,
 - świeże ciasto, mieszanki ciast,
 - pakowane warzywa i inną świeżą żywność z etykietą nakazującą przechowywanie w temperaturze około 4°C.
- Najcieplej jest w górnej części drzwi. Tutaj najlepiej przechowywać masło i sery.

Produkty, których nie należy przechowywać w lodówce

- Nie wszystkie produkty nadają się do przechowywania w lodówce. Należą do nich:
 - owoce i warzywa wrażliwe na niskie temperatury, jak na przykład banany, avocado, papaja, marakuja, bakłażany, papryka, pomidory i ogórki,
 - owoce niedojrzałe,
 - ziemniaki.

Przykładowe rozmieszczenie produktów w urządzeniu (Rys. 9).

ODSZRANIANIE, MYCIE I KONSERWACJA

Odszranianie chłodziarki

Na ścianie tylnej komory chłodziarki powstaje szron, który jest usuwany automatycznie. W czasie odszraniania, wraz ze skroplinami, do otworu w rynience mogą dostawać się zanieczyszczenia. Może to spowodować zatkanie otworu. W takim przypadku otwór należy delikatnie przetrząć przepychaczem (Rys. 10).

- Urządzenie pracuje cyklicznie: chłodzi (wówczas na ścianie tylnej osadza się szron) następnie odszrania się (krople spływają po ścianie tylnej).



Przed przystąpieniem do czyszczenia należy bezwzględnie odłączyć urządzenie od zasilania, poprzez wyjęcie wtyczki z gniazdka sieciowego, wyłączenie lub wykręcenie bezpiecznika. Nie wolno dopuścić do tego, aby woda dostała się do panelu sterowania lub oświetlenia.

- Nie zalecamy stosować środków do rozmrażania w aerozolu. Mogą one powodować powstawanie mieszanin wybuchowych, zawierając rozpuszczone w wodzie substancje, które mogą uszkodzić plastikowe części urządzenia, a nawet być szkodliwe dla zdrowia.
- Należy zwrócić uwagę, aby w miarę możliwości woda używana do mycia nie spływała przez otwór odpływowy do pojemnika odprowadzającego.
- Całe urządzenie z wyjątkiem uszczelki drzwi należy myć delikatnym detergentem. Uszczelkę w drzwiach należy wyczyścić czystą wodą i wytrzeć do sucha.
- Należy umyć ręcznie dokładnie wszystkie elementy wyposażenia (pojemniki na warzywa, balkoniki, półki szklane itp.).

Odszranianie zamrażarki

- Odszranianie komory zamrażania zaleca się połączyć z myciem wyrobu.
- Większe nagromadzenie się lodu na powierzchniach mrozących, utrudnia skuteczność pracy urządzenia i powoduje zwiększone zużycie energii elektrycznej.
- Zalecamy rozmrażać urządzenie przynajmniej raz lub dwa razy w roku.
- Jeśli w środku znajdują się produkty, to należy ustawić pokrętkę na pozycję max. na około 4 godziny przed planowanym rozmrożeniem. Zapewni to możliwość przechowywania produktów w temperaturze otoczenia przez dłuższy czas.
- Po wyjęciu żywności z zamrażarki należy włożyć do miski, owinać kilkoma warstwami papieru gazetowego, zawinąć w koc i przechowywać w chłodnym miejscu.
- Rozmrażanie zamrażarki powinno być przeprowadzone możliwie szybko. Dłuższe przechowywanie produktów w temperaturze otoczenia, skraca czas ich przydatności do spożycia.



W żadnym wypadku do wnętrza zamrażarki nie wolno wstawiać grzejnika elektrycznego, nawiewowego, ani suszarki do włosów.

Abby odszronić komorę zamrażarki, należy:

- Ustawić pokrętkę regulatora na pozycji „0”, wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Otworzyć drzwi, wyjąć produkty.
- Po około 0,5 godz. można łatwo z gładkich powierzchni ścian usunąć warstwę szronu, wody (Rys. 11).
- Wymyć i wysuszyć wnętrze zamrażarki.
- Uruchomić urządzenie zgodnie z odpowiednim punktem instrukcji.

Wymijowanie i wkładanie półek

Wysunąć półkę, a następnie wsunąć do oporu tak, aby zatrzask półki znalazł się w wybraniu prowadnicy (Rys. 12).

Wymiana żarówek

- Ustawić pokrętkę na pozycję „OFF”, następnie wyjąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Zdemonstrować osłonę żarówki i ściągnąć go (Rys. 14).
- Wymienić żarówkę na sprawną o następujących parametrach: 220 - 240 V, max. 15 W, gwint E14, maksymalne wymiary bańki: średnica - 26 mm, długość 55 mm.
- Zamocować osłonę żarówki.

Nie należy stosować żarówek o mniejszej lub większej mocy, stosować jedynie żarówki o parametrach wyżej podanych.

Wymijowanie i wkładanie balkonika

Unieść balkonik, wyjąć i wsadzić od góry z powrotem w pożądane położenie (Rys. 15).

Objawy	Możliwe przyczyny	Sposób naprawy
Urządzenie nie działa	Przerwa w obwodzie instalacji elektrycznej	- sprawdzić, czy wtyczka jest włożona prawidłowo do gniazda sieci zasilającej - sprawdzić, czy kabel zasilający urządzenia nie jest uszkodzony - sprawdzić, czy jest napięcie w gniazdku podłączając inne urządzenie np. lampkę nocną - sprawdzić, czy urządzenie jest włączone poprzez ustawienie termostatu na pozycji większej od "OFF" lub "0".
Nie działa oświetlenie wewnątrz komory	Żarówka jest poluzowana lub przepalona (W urządzeniach z oświetleniem żarówym).	- sprawdzić punkt poprzedni "Urządzenie nie działa" - dokręcić lub wymienić przepaloną żarówkę (W urządzeniach z oświetleniem żarówym).
Urządzenie zbyt słabo chłodzi i/lub mrozi	Złe ustawienie pokrętki regulacyjnego	- przestawić pokrętło na wyższą pozycję
	Temperatura otoczenia jest większa lub mniejsza od temperatury podanej w tabeli ze specyfikacją techniczną urządzenia.	- urządzenie przystosowane jest do pracy w temperaturze, która jest podana w tabeli ze specyfikacją techniczną urządzenia.
	Urządzenie stoi w miejscu nasłonecznionym lub w pobliżu źródeł ciepła	- zmienić miejsce ustawienia urządzenia wg. instrukcji obsługi
	Jednorazowy załadunek dużą ilością ciepłych produktów	- poczekać do 72 godzin na wychłodzenie (zmrożenie) produktów i osiągnięcie żądanej temperatury wewnątrz komory
	Utrudniony obieg powietrza wewnątrz urządzenia	- ułożyć produkty spożywcze i pojemniki tak aby nie dotykały tylnej ściany chłodziarki
	Utrudniony obieg powietrza z tyłu urządzenia	- odsunąć urządzenie od ściany min. 30 mm
	Drzwiczki chłodziarki/zamrażarki są zbyt często otwierane i/lub za długo pozostają otwarte	- zmniejszyć częstotliwość otwierania drzwi i/lub skrócić czas, w którym drzwi pozostają otwarte
	Drzwi nie domykają się	- produkty i pojemniki ułożyć tak aby nie utrudniały zamykania drzwi
	Kompresor rzadko się załącza	- sprawdzić, czy temperatura otoczenia nie jest mniejsza niż zakres klasy klimatycznej
	Źle włożona uszczelka drzwi	- wcisnąć uszczelkę
Ciągła praca urządzenia	Złe ustawienie pokrętki regulacyjnego	- przestawić pokrętło na niższą pozycję
	Pozostałe przyczyny jak w pkt. „Urządzenie zbyt słabo chłodzi i/lub mrozi”	- sprawdzić wg pkt. poprzedniego „Urządzenie zbyt słabo chłodzi i/lub mrozi”
W dolnej części chłodziarki gromadzi się woda	Otwór odprowadzenia wody jest niedrożny (dotyczy urządzeń z otworem do odprowadzania skroplin)	- przeczyścić otwór odpływowy (patrz instrukcja obsługi rozdział - „Odszranianie chłodziarki”)
	Utrudniony obieg powietrza wewnątrz komory	- ułożyć produkty spożywcze i pojemniki tak aby nie dotykały tylnej ściany chłodziarki
Dźwięki nie pochodzące od normalnej pracy urządzenia	Urządzenie nie jest wypoziomowane	- wypoziomować urządzenie
	Urządzenie styka się z meblami i/lub innymi przedmiotami	- urządzenie ustawić swobodnie tak, aby nie dotykało innych przedmiotów

W trakcie normalnego użytkowania sprzętu chłodniczego mogą wystąpić różnego rodzaju dźwięki, które nie mają żadnego wpływu na poprawną pracę lodówek.

Dźwięki, które łatwo usunąć:

- hałas, gdy lodówka nie stoi pionowo - wyregulować ustawienie przy pomocy wkręcanych nóżek z przodu. Ewentualnie pod rolki z tyłu podłożyć miękki materiał, szczególnie gdy podłoga jest z płytek.
- ocieranie się o sąsiedni mebel - odsunąć lodówkę.
- skrzypienie szuflad lub półek - wyjąć i ponownie włożyć szufladę lub półkę.
- dźwięki od dotykających się butelek - odsunąć butelki od siebie.

Dźwięki, które mogą być słyszalne podczas prawidłowej eksploatacji wynikają z pracy termostatu, sprężarki (załączenie), układu chłodniczego (kurczenie i rozszerzanie materiału pod wpływem różnic temperatur oraz przepływu czynnika chłodzącego).

OCHRONA ŚRODOWISKA

Ochrona warstwy ozonowej



Do produkcji naszego wyrobu użyto środków chłodniczych i spieniących w 100% wolnych od FCKW i FKW, co wpływa korzystnie na ochronę warstwy ozonowej i zmniejszenie efektu cieplarnianego. Natomiast zastosowana nowoczesna technologia i

przyjazna dla środowiska izolacja powoduje niskie zużycie energii.

Recycling opakowania



Nasze opakowania wykonywane są z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, nadających się do ponownego wykorzystania:

- Opakowanie zewnętrzne z tektury / folii
- Kształt z wolnego od FCKW, polistyrenu spienionego (PS)
- Folie i worki z polietylenu (PE)

Likwidacja / utylizacja sprzętu

Jeżeli nie będziemy więcej użytkować wyrobu, to przed złomowaniem ze zużytego sprzętu należy odciąć przewód przyłączeniowy.

Wymiana przewodu zasilającego - przyłączenie typu Y.

Jeżeli przewód zasilający ulegnie uszkodzeniu to powinien być wymieniony. Nieodłączalny przewód zasilający może być wymieniany w specjalistycznych zakładach naprawczych lub przez wykwalifikowaną osobę.



To urządzenie jest oznaczone zgodnie z Dyrektywą Europejską **2002/96/WE** oraz polską Ustawą o zużytym sprzęcie elektrycznym i elektronicznym symbolem przekreślonego kontenera na odpady.

Takie oznakowanie informuje, że sprzęt ten, po okresie jego użytkowania nie może być umieszczany łącznie z innymi odpadami

pochodzącymi z gospodarstwa domowego. Użytkownik jest zobowiązany do oddania go prowadzącym zbieranie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. Prowadzący zbieranie, w tym lokalne punkty zbiórki, sklepy oraz gminne jednostki, tworzą odpowiedni system umożliwiający oddanie tego sprzętu.

Właściwe postępowanie ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym przyczynia się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z obecności składników niebezpiecznych oraz niewłaściwego składowania i przetwarzania takiego sprzętu.

Informacja o klasie klimatycznej urządzenia znajduje się na tabliczce znamionowej. Wskazuje ona, w jakiej temperaturze otoczenia (tj. pomieszczenia, w którym pracuje) wyrób działa optymalnie (prawidłowo).

Klasa klimatyczna	Dozwolona temperatura otoczenia
SN	od +10°C do +32°C
N	od +16°C do +32°C
ST	od +16°C do +38°C
T	od +16°C do +43°C

Oświadczenie producenta

Producent deklaruje niniejszym, że wyrób ten spełnia zasadnicze wymagania wymienionych poniżej dyrektyw europejskich:

- dyrektywy niskonapięciowej **2006/95/WE**,
- dyrektywy kompatybilności elektromagnetycznej **2004/108/WE**,

i dlatego wyrób został oznakowany **CE** oraz została wystawiona dla niego deklaracja zgodności udostępniana organom nadzorującym rynek.



SICHERHEITSHINWEISE

- **Das Gerät darf nur von autorisierten Personen, die das Gerät kennen, bedient werden.**
- **Beachten Sie genau die Gebrauchsanweisung. Der Hersteller haftet bei Nichtbeachtung nicht für Schäden.**
- Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung gut auf!
- **Kindern ist die unbeaufsichtigte Benutzung des Gerätes verboten!**
- Das Gerät ist nur für den Gebrauch in Innenräumen geeignet, allerdings nicht in unbeheizten Kellerräumen, Hausfluren oder Sommerhäusern.
- Zum Aufstellen und Verschieben des Gerätes dürfen nie die Türgriffe, die Kondensatorröhrchen oder die Kompressoreinheit benutzt werden.
- **Ist die Anschlussleitung beschädigt, muss sie ersetzt werden. Diese darf nur von einer autorisierten Fachwerkstatt ausgewechselt werden.**
- Das Kühl- und Gefriergerät sollte während des Transports oder der Aufstellung nur bis zu 40° geneigt werden. Ist der Winkel größer, darf das Gerät erst nach 2 Stunden eingeschaltet werden. (Abb. 2).
- Vor jeder Wartungsarbeit ist der Netzstecker aus der Steckdose zu entfernen. (Nicht am Kabel, sondern immer am Netzstecker ziehen).
- Knackende Geräusche sind eine Folge der Materialausdehnung bzw. -zusammenziehung einzelner Bauelemente, die durch Temperaturschwankungen des Kühlmittels hervorgerufen werden.
- **Aus Sicherheitsgründen ist das Gerät niemals selbständig zu reparieren, sondern nur durch Mitarbeiter einer autorisierten Fachwerkstatt. Nur so bleibt die vom Hersteller gewährte Garantie erhalten.**
- Im Falle einer Beschädigung des Kühlkreislafs muss der Raum, in dem das Gerät aufgestellt wurde, einige Minuten gut durchgelüftet werden (Das Gerät mit Isobutan R600a benötigt einen Raum von mindestens 4 qm Fläche.)
- **Angetaute Lebensmittel dürfen auf keinen Fall wieder eingefroren werden.**
- Getränke in Flaschen und Dosen, dürfen nicht im Tiefkühlbereich aufbewahrt werden. Die Flaschen und Dosen platzen!



- Das aus dem Gefrierraum her- ausgenommene Gefriergut (Eis, Eiskwürfel usw.) darf nicht direkt in den Mund genommen werden, es könnte schmerzhaftes Erfrierungen verursachen.
- **Das Kühlsystem niemals beschädigen. Das Kältemittel ist leicht entflammbar. Bei Kontakt mit den Augen sofort gründlich mit Wasser spülen und einen Arzt konsultieren.**

Anti-bacteria System

Die spezielle antibakterielle Silberionen-Beschichtung im Innen- raum des Kühlschranks verhindert aktiv die Vermehrung unerwünschter Bakterien und die Entstehung des Schimmels. Sie sorgt auf diese Weise für entschieden mehr Hygiene. Dank der antibakteriellen Silberionen-Beschichtung entsteht kein unerwünschter Geruch und die Produkte bleiben länger frisch

INBETRIEBNAHME UND BETRIEBSBEDINGUNGEN DES GERÄTES

Vorbereitung für den ersten Betrieb

- **Das Gerät auspacken. Klebebänder entfernen.** Eventuell verbliebene Kleberreste können mit einem milden Reinigungsmittel beseitigt werden.
- Die aus geschäumtem Polystyrol herge- stellten Verpackungsteile nicht wegwerfen. Falls sich ein erneuter Gerätetransport als notwendig erweist, ist das Gerät mit Hilfe dieser Polystyrolelemente und der Folie einzupacken und mit einem Klebeband zu sichern.
- **Das Innere des Gerätes und seine Aus- stattungselemente mit lauwarmem Wasser unter Zusatz eines Geschirrspülmittels abwaschen und trocknen lassen.**
- Das Gerät auf einem ebenen, horizontalen und stabilen Grund in einem trockenen und belüftbaren Raum aufstellen. Nicht di- rekt Sonnenbestrahlung aussetzen. Nicht in der Nähe von Wärmequellen wie Herde Heizkörper, Zentralheizung oder Heisswasser- Anlagen aufstellen.

- Entfernen Sie vor Inbetriebnahme des Geräts die Schutzfolie.
- Das Gerät sollte möglichst eben auf- gestellt werden – Unterschiede können dank der höhenverstellbaren Füße ausgeglichen werden (Abb. 3).
- Der seitliche Mindestabstand zur Wand (Scharnierseite) muss 70 mm (für Geräte mit obenliegendem Türgriff) bzw. 50 mm (bei versenktem Türgriff) betragen.
- Der Aufstellungsraum muss stets gut belüftet sein. (Abb. 4).



Mindestabstände zu Wärmequellen:

- zu Elektro- oder Gasherde u.ä. : 3 cm,
- zu Öl- oder Kohlebeistellherde : 30 cm,
- zu Einbaubacköfen - 5 cm

Wenn die oben genannten Mindestabstände nicht eingehalten werden können, muss eine geeignete Isolierplatte zur Reflexion der Wärmestrahlung verwendet werden.



Die hintere Kühlschrankwand, insbesondere der Verdampfer und die Kältesystembaugruppe, dürfen nicht mit den Rohren der Zentralheizung und eines Abflusssystems in Berührung kommen.



Eine Manipulation des Kältemittelkreislaufs ist verboten.. Es ist darauf zu achten, dass das Kapillarrohr, das sich im Hohlraum der Kältemaschine befindet, nicht beschädigt wird. Dieses Rohr darf weder gebogen noch geknickt werden. Falls der Benutzer das Kapillarrohr beschädigt, verliert er seine Garantieansprüche. (Abb. 5).

Elektrischer Anschluss

- Vor Inbetriebnahme des Geräts stellen Sie die Temperaturregelung auf „OFF“ oder in eine Position, die das Gerät vom Stromnetz trennt (s. Steuerungsbeschreibung)
- Das Gerät ist an eine 230V / 50 Hz Wechselstromleitung über eine vorschriftsmäßig installierte, geerdete und durch eine 10A –Sicherung geschützte Steckdose anzuschließen.
- Das Gerät erfüllt die VDE – Norm. Der Hersteller lehnt jede Haftung für eventuell entstandene Schäden ab, deren Ursachen auf das Nichtbefolgen dieser Vorschrift zurückzuführen sind.



Keine Adapter, Mehrfachstecker oder zweiadrigte Verlängerungskabel ohne Nullleiter verwenden. Sollte ein Verlängerungskabel nötig sein, muss es der VDE/GS – Norm entsprechen.

- Verlängerungsschnur verwendet wird, muss sich die Steckdose in einem sicheren Abstand zu Amaturen mit fließendem Wasser befinden.
- Die Daten auf dem Typenschild, das im Inneren des Kühlschranks angebracht ist, sind unbedingt zu beachten.

Gerät vom Stromnetz trennen

- Das Gerät muss problemlos vom Stromnetz zu trennen sein, indem man den Stecker herauszieht oder den zweipoligen Schalter betätigt. (Abb. 6).



Der Türgriff befindet sich bei einigen Modellen im Innern des Geräts und muss noch montiert werden.

BEDIENUNG UND FUNKTIONEN

Bedienfeld (Rys. 7).

1. Cover Glühbirnen
2. Temperaturregelung

Temperaturregelung

Die Einstellung der Kühlschranktemperatur erfolgt durch Drehung des Temperaturreglers.

Mögliche Positionen:

Gerät ausschalten	- Position OFF
Maximaltemperatur	- Position 1
Normaltemperatur	- Position 2-6
Minimaltemperatur	- Position 7



Den Kühl- und Gefrierraum frühestens
4 Stunden nach Inbetriebnahme des
Gerätes füllen.

Kühlschranktemperatur

Eine manuelle Änderung der Innentemperatur auf Grund der Jahreszeit ist nicht nötig. Die Erhöhung der Umgebungstemperatur wird durch den Temperaturfühler erkannt, was eine automatische Inbetriebnahme des Verdichters auslöst und damit die Betriebstemperatur langfristig stabil hält.

Temperaturschwankungen

Geringe Temperaturschwankungen sind eine normale Erscheinung, die beispielsweise durch die Einlagerung vieler frischer Lebensmittel oder zu langes Öffnen der Tür auftreten können. Der eingestellte Temperaturwert wird üblicherweise schnell wieder erreicht.

Aufbewahren der Lebensmittel im Kühl- und Gefrierraum

Beim Aufbewahren von Lebensmitteln in diesem Gerät sollten folgende Empfehlungen eingehalten werden:

- Die Lebensmittel sollten auf Tellern, in Behältern oder in für Lebensmittel bestimmte Folie verpackt aufbewahrt werden. Sie sind gleichmäßig auf den Abstellflächen zu verteilen.
- Es ist zu beachten, dass die Lebensmittel die hintere Kühlraumwand nicht berühren, da es sonst zur Reif- oder Feuchtigkeitsbildung auf dem Gefriergut kommen kann.
- Keine heißen Speisen in den Kühlschrank legen.**
- Lebensmittel, die leicht fremde Gerüchen annehmen, und solche mit einem starken Eigengeruch sind in den Kühlfächern in Folienverpackung oder festverschlossbaren Gefäßen aufzubewahren.
- Gemüse mit einem hohen Wassergehalt kann die Freisetzung von Wasserdampf verursachen, der jedoch die Kühlfunktion nicht beeinträchtigt.
- Vor dem Einlegen in den Kühlraum muss das Gemüse gut abgetrocknet werden.
- Ein übermäßiger Wassergehalt im Kühlgut (Blattgemüse) verkürzt die Aufbewahrungszeit.
- Vor dem Einlegen in den Kühlraum darf das Gemüse nicht gewaschen werden, da das Waschen einen natürlichen Schutz beseitigt. Deswegen empfiehlt es sich, das Gemüse erst vor dem Verzehr zu waschen.

Tiefkühlung der Lebensmittel

- Fast alle Lebensmittel eignen sich zum Einfrieren, ausgenommen roh zu verzehrendes Gemüse, z.B. Blattsalat.
- Nur hochqualitative Lebensmittel sind zum Einfrieren geeignet. Das Gefriergut sollte kleinteilig portioniert sein.
- Lebensmittel sind in geruchfreies, luft- und feuchtigkeitsdichtes, sowie fett- und laugenunempfindliches Material zu verpacken. Polyethylen- und Aluminiumfolie sind am besten geeignet.

- Die Verpackung muss dicht sein und an dem Gefriergut fest anliegen. Glasbehälter sind nicht zu verwenden.
- Es wird empfohlen, bereits eingefrorene Produkte so zu lagern, dass sie mit den einzufrierenden, frischen Lebensmitteln keine Berührung haben.
- Es wird empfohlen, die Menge der zum Einfrieren vorgesehenen Frischprodukte entsprechend der technischen Gegebenheiten des Geräts (s. Tabelle) zu berechnen.
- Wir empfehlen, die gefrorenen Portionen auf eine Seite der Gefrierkammer zu schieben und die frischen Portionen auf die andere Seite zu legen.
- Zum Einfrieren der Produkte den mit diesen Zeichen markierten Raum (*/*/*) benutzen.
- Die Temperatur im Gefrierraum ist von folgenden Faktoren abhängig: Aussentemperatur, Befüllung des Kühlschranks, häufiges Türenöffnen, Menge des abgelagerten Reifbeschlags und die Einstellung des Thermostaten.**

Die Aufbewahrungszeit der tiefgekühlten Produkte ist von ihrer Qualität sowie der Aufbewahrungstemperatur abhängig. Bei einer Temperatur von -18°C oder niedriger sollte folgende Aufbewahrungsdauer eingehalten werden:

Produkte	Monate
Rindfleisch	6-8
Kalbsfleisch	3-6
Innereien	1-2
Schweinefleisch	3-6
Geflügel	6-8
Eier	3-6
Fisch	3-6
Gemüse	10-12
Obst	10-12

ENERGIESPARENDE NUTZUNG DES KÜHL-SCHRANKS

Praktische Ratschläge

- Tiefkühltruhe nicht in der Nähe von Heizkörpern oder Backöfen aufstellen und nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Sicherstellen, dass die Belüftungsöffnungen nicht verdeckt sind. Ein- bis zweimal pro Jahr sind die Belüftungsöffnungen von Staub zu reinigen.
- Die richtige Temperatur einstellen: Eine Temperatur von 6 bis 8°C im Kühlschrank und -18°C im Tiefkühlfach sind ausreichend.
- Bei längerer Abwesenheit, z.B. im Urlaub, ist die Temperatur im Kühlschrank zu erhöhen.
- Ein unnötiges Öffnen der Tür des Kühl- oder Tiefkühlschranks ist zu vermeiden. Unverbrauchte Produkte sind so schnell wie möglich wieder in den Kühl- oder Tiefkühlschrank zurückzulegen, bevor sie sich erwärmen.
- Das Innere des Kühlschranks ist regelmäßig mit einem in Reinigungsmittel getränkten Lappen auszuwischen. Geräte ohne automatische Abtaufunktion müssen regelmäßig abgetaut werden. Die Entschneidung einer Eisschicht von mehr als 10 mm muss vermieden werden.
- Die Türdichtung ist sauber zu halten, ansonsten schließt die Tür nicht vollständig. Eine beschädigte Dichtung muss ausgetauscht werden.

Was bedeuten die Sterne?

- * Bei einer Temperatur von -6°C können tiefgekühlte Lebensmittel ungefähr eine Woche lang aufbewahrt werden. Mit einem Stern gekennzeichnete Schubladen oder Fächer sind (meistens) in preiswerteren Noname-Kühlschränken zu finden.
- ** Bei einer Temperatur von -12°C können Lebensmittel für 1-2 Wochen ohne Geschmacksverlust gelagert werden. Diese Temperatur ist jedoch für das Einfrieren von Lebensmitteln nicht ausreichend.
- *** Zum Einfrieren von Lebensmitteln werden hauptsächlich Temperaturen unter -18°C verwendet. Dies ermöglicht das Einfrieren von frischen Lebensmitteln mit einem Gewicht bis zu 1 kg.
- **** So gekennzeichnete Geräte ermöglichen die Aufbewahrung von Lebensmitteln bei einer Temperatur von unter -18°C und das Einfrieren größerer Mengen an Lebensmitteln.

Zonen im Kühlschrank

- Aufgrund der natürlichen Luftzirkulation entstehen im Kühlschrank unterschiedliche Temperaturzonen.
- Der kälteste Bereich befindet sich direkt oberhalb der Gemüsefächer. In dieser Zone sind empfindliche und leicht verderbliche Lebensmittel aufzubewahren, wie
 - Fisch, Fleisch, Geflügel
 - Aufschnitt, Fertiggerichte
 - ei- oder sahnehaltige Gerichte
 - frischer Kuchen, verschiedene Kuchenarten,
 - verpacktes Gemüse und andere frische Lebensmittel, deren Etikett eine Lagerung bei einer Temperatur von ca. 4°C vorschreibt.
- Im oberen Teil der Tür herrscht die höchste Temperatur.
- Hier sollte am besten Butter und Käse aufbewahrt werden.

Produkte, die nicht im Kühlschrank aufbewahrt werden sollten.

- Nicht alle Produkte eignen sich zur Aufbewahrung im Kühlschrank. Zu ihnen gehören:
 - Gegen tiefe Temperaturen empfindliches Obst und Gemüse, wie zum Beispiel Bananen, Avocados, Papayas, Maracujas, Zucchini, Paprika, Tomaten und Gurken.
 - Unreife Früchte
 - Kartoffeln.

Beispiel für die Lagerung von Lebensmitteln im Gerät (Abb. 9)

ABTAUEN, REINIGEN UND PFLEGEN

Abtauen des Kühlraumes

An der hinteren Kühlraumwand lagert sich Reif ab, der automatisch abgetaut wird. Beim Abtauen können mit den Kondensattropfen auch Verunreinigungen in die Trichteröffnung der Rinne gelangen und dadurch die Ablassöffnung verstopfen. Um dies zu verhindern, sollte diese mit Hilfe des mitgelieferten Reinigungsinstruments vorsichtig durchstochen werden (Abb.10)

- Das Gerät arbeitet zyklisch: Während des Kühlprozesses lagert sich an der hinteren Wand ein Reifbeschlag ab. Dieser wird abgetaut, das Wasser sammelt sich in der Auffangvorrichtung.



Vor dem Reinigen sollte das Gerät durch das Herausziehen des Steckers aus der Steckdose, durch das Ausschalten oder durch das Herausnehmen der Sicherung vom Stromnetz getrennt werden. Nicht zulassen, dass das Wasser in die Bedienblende oder Beleuchtung gelangt.

- Wir empfehlen, keine Auftaumittel in Sprayform zu verwenden. Sie können die Entstehung von explosiven Aerosolen verursachen. Lösungsmittel, die die Plastikteile des Gerätes schädigen, enthalten oft auch gesundheitsgefährdende Substanzen.
- Kein Reinigungswasser darf durch die Ablassöffnung in den Abdampfbehälter gelangen.
- Das gesamte Gerät, ausgenommen die Türdichtung, sollte mit einem milden Reinigungsmittel gereinigt werden. Die Türdichtung nur mit klarem Wasser abwischen und trocknen lassen.
- Alle Ausstattungselemente sollen sorgfältig gereinigt werden (Obstund Gemüsefach, Türfächer, Glasplatten, usw.).

Abtauen des Gefrierhauses

- Es wird empfohlen, das Gerät regelmäßig abzutauen und zu reinigen.
- Eisablagerungen an den Gefrierflächen vermindern die Effizienz des Gerätes und bewirken eine Steigerung des Energieverbrauchs.
- Es empfiehlt sich, das Gefriergerät mindestens ein- oder zweimal im Jahr abzutauen.
- Befinden sich Lebensmittel im Gefrierhaus, so ist der Temperaturregler 4 Stunden vor dem geplanten Abtauen auf „max.“ zu stellen. Dadurch wird die Aufbewahrung des Gefrierguts bei Raumtemperatur während einer längeren Zeit möglich.
- Das Gefriergut aus dem Gefrierhaus herausnehmen, in eine Schüssel legen, mit einigen Schichten Zeitungspapier und einer Wolldecke umwickeln und an einer kühlen Stelle aufbewahren.
- Das Abtauen sollte möglichst schnell erfolgen. Wenn die Lebensmittel über einen längeren Zeitraum bei Raumtemperatur aufbewahrt werden, verkürzt sich ihre Haltbarkeit.



Auf keinen Fall dürfen im Inneren des Gefrierhauses elektrische Heizkörper, Heißluftgebläse oder Haartrockner eingesetzt werden.

Abtauen des Gefrierhauses:

- Den Temperaturregler in die Position „off“ bringen und danach den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Die Tür öffnen, die Produkte herausnehmen.
- Nach etwa einer halben Stunde lassen sich Reif und Wasser leicht entfernen (Abb. 11).
- Das Geräteinnere auswischen und trocknen lassen.
- Das Gerät gemäß entsprechendem Kapitel der Gebrauchsanweisung wieder einschalten.

Einbau und Ausbau der Abstellplatten

Abstellplatte herausnehmen und anschließend an der gewünschten Stelle bis zum Widerstand einschieben, so dass sich der Schnappverschluss in der Führungsrille befindet (Abb. 12).

Glühlampe auswechseln

- Regler auf Position „OFF“ stellen, Netzstecker ziehen.
- Lampenabdeckung demontieren und die Lampe herausrauben (Abb. 14).
- Neue Lampe mit folgenden Parametern einsetzen: 220-240 V, max. 15 W, Gewinde E-14, max. Kolbengröße: Durchmesser 26 mm, Länge 55 mm.
- Lampenabdeckung montieren

Glühbirnen mit niedrigerer oder höherer Leistung sind nicht zu verwenden. Nur Glühbirnen mit den oben genannten Daten einsetzen

Einbau und Ausbau der Türfächer

Türfach anheben, herausziehen und von oben in die gewünschte Position einlegen (Abb. 15).

Störung	Mögliche Ursachen	Behebung
Das Gerät funktioniert nicht	Unterbrechung im Stromkreis	- Überprüfen, ob der Netzstecker gut in der Steckdose des Speisernetzes sitzt. - Überprüfen, ob das Anschlußkabel nicht beschädigt ist. - Durch Anschließen eines anderen elektrischen Verbrauchers (z.B. einer Nachtlischlampe) überprüfen, ob die Steckdose unter Spannung steht. - Überprüfen Sie, ob das Gerät eingeschaltet ist (Thermostat in Betriebsstellung).
Innenbeleuchtung funktioniert nicht	Die Glühlampe ist gelöst oder durchgebrannt (in Geräten mit Glühlampen)	- Vorerst den vorherigen Punkt überprüfen (das Gerät funktioniert nicht - die Glühlampe festdrehen oder auswechseln (in Geräten mit Glühlampen)
Die Temperatur in den Räumen ist nicht niedrig genug	Falsche Temperatureinstellung	-Einen höheren Wert einstellen
	Höhere oder niedrigere Umgebungstemperatur als in den technischen Daten (s. Tabelle) angegeben	- Das Gerät ist angepasst an die Temperatur, die in den technischen Daten (s. Tabelle) angegeben ist
	Das Gerät steht an einer direkt von der Sonne bestrahlten Stelle oder neben einer Wärmequelle	- Das Gerät an einer anderen Stelle gemäß Gebrauchsanweisung aufstellen.
	Es wurde eine zu große Menge von warmen Lebensmitteln auf einmal eingelagert	- Warten Sie bis zu 72 Stunden , bis die Lebensmittel eingefroren sind und die erwünschte Temperatur im Kühlraum erreicht ist.
	Keine freie Luftzirkulation im Kühlraum	- Die Lebensmittel und Behälter von der Hinterwand abrücken
	Der Luftfluß hinter dem Gerät ist blockiert	- Das Gerät mindestens 3 cm von der Wand wegrücken.
	Die Kühlraum-/ Gefrierabteilung wird zu oft geöffnet und/oder bleibt zu lange offen	Beides muss unbedingt vermieden werden
	Die Tür lässt sich nicht schließen	Die Lebensmittel und Behälter anders platzieren
	Der Verdichter schaltet selten an	- prüfen, ob die Umgebungstemperatur nicht niedriger ist als der Klimaklasse des Gerätes entspricht
	Die Türdichtung wurde falsch angebracht	- Die Türdichtung einpressen
Das Gerät ist ununterbrochen in Betrieb	Falsche Temperatureinstellung	- einen niedrigeren Wert einstellen
	Andere Ursachen wie unter Punkt "Die Temperatur in den Räumen ist nicht niedrig genug"	- befolgen Sie die Anweisungen unter Punkt "Die Temperatur in den Räumen ist nicht niedrig genug"
Im unterem Teil des Kühlraumes sammelt sich Wasser	Die Ablassöffnung ist verstopft (betrifft Geräte mit Entwässerungsöffnung)	- Mit Hilfe des Räumwerk-instru-ments die Ablassöffnung durchstechen (siehe Gebrauchsanweisung, Kapite
	Eine freie Luftzirkulation im Kühlraum ist nicht möglich	- Die Lebensmittel und Behälter von der Hinterwand wegrücken.
Es treten für das Gerät ungewöhnliche Geräusche auf	Das Gerät ist nicht eben ausgerichtet	- Das Gerät ausrichten.
	Das Gerät kommt mit Möbeln oder anderen Gegenständen in Berührung	- Das Gerät frei aufstellen, so daß es keine andere Gegenstände berührt.

Beim normalen Betreiben der Kälteanlagen können Geräusche unterschiedlicher Art auftreten, die keinen Einfluss auf den Betrieb des Kühlschranks haben.

Geräusche, die leicht zu beheben sind:

- Lautes Betriebsgeräusch, wenn der Kühlschrank nicht senkrecht steht – Stellung durch die Stellschrauben vorne verändern. Eventuell unter die Rollen hinten weichen Stoff legen, vor allem, wenn das Gerät auf einem Fliesenboden steht.
- Reibung an benachbarte Möbel – Kühlschrank abrücken, so dass er frei steht.
- Quietschen von Fächern und Schubladen – Fach oder Schublade herausnehmen und wieder einschieben.
- Geräusche von sich berührenden Flaschen – Flaschen voneinander verschieben.

Geräusche, die bei normalem Betrieb zu hören sind, entstehen durch den Thermostaten, wenn sich der Kompressor einschaltet, sich das Kühlsystem zusammenzieht oder ausdehnt und wenn Temperaturschwankungen aufgrund des Durchflusses von Kühlmittel in den Röhren entstehen..

UMWELTSCHUTZ

Ozonschichtschutz



Unser Gerät wurde unter Verwendung von 100% FCKW- und FKW-freien Kälte- und Schaummitteln hergestellt, was den Schutz der Ozonschicht und die Verringerung des Treibhauseffektes positiv beeinflusst. Die eingesetzte moderne Technologie und

die umweltfreundliche Isolation garantieren einen geringeren Energieverbrauch.

Entsorgung der Neugeräte-Verpackung



Unsere Verpackungen werden aus umweltfreundlichen Materialien hergestellt, die wiederverwertbar sind:

- Außenverpackung aus Pappe/Folie
- Formteile aus geschäumtem, FCKW-freiem Polystyrol (PS)
- Folien und Säcke aus Polyethylen (PE)

Entsorgung des Altgerätes

Vor der Entsorgung des Altgerätes das Anschlusskabel abtrennen.

Schnapp- oder Riegelschlösser entfernen oder unbrauchbar machen – So verhindern Sie, dass sich spielende Kinder im Gerät selbst einsperren können

Der Versorgungsleitungsaustausch- der Y-Typ-Anschluss

Wenn die Versorgungsleitung beschädigt wird, muss sie ausgetauscht werden. Der Austausch darf nur in einer autorisierten Werkstatt von einem Fachmann vorgenommen werden.



Dieses Gerät wurde gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/ EG über Elektro- und Elektronikaltgeräte mit dem Symbol einer durchgekreuzten Müll- tonne gekennzeichnet. Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss bei einer Recycling-Sammelstelle für elektrische und elektronische Geräte abgegeben werden. Das Symbol weist auf die ordnungsgemäße Entsorgung hin. Sammelstellen, Elektrogeschäfte und Gemein- deeinrichtungen garantieren die Abgabe des Altgerätes.

Eine fachgerechte Entsorgung von elektrischen und elektronischen Altgeräten verhindert eventuelle Gesundheitsschäden und Umweltbelastungen, die aus dem Kontakt mit gefährlichen Stoffen und falscher Deposition und Verarbeitung solcher Geräte resultieren.

Die Information über die Klimaklasse des Gerätes befindet sich auf dem Typenschild. Sie zeigt, in welcher Umgebungstemperatur (d.h. Temperatur des Raumes, in dem das Gerät betrieben wird) das Gerät optimal funktioniert.

Klimaklasse	Zugelassene Umgebungstemperatur
SN	von +10°C bis +32°C
N	von +16°C bis +32°C
ST	von +16°C bis +38°C
T	von +16°C bis +43°C

CE-Konformitätserklärung

Der Hersteller dieses Produktes erklärt hiermit in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den einschlägigen, grundlegenden Anforderungen der nachfolgenden EU-Richtlinien entspricht:

- *Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG,*
- *Richtlinie 2004/108/EG zur Elektromagnetischen Verträglichkeit.*

Das Gerät ist mit dem **CE**-Zeichen gekennzeichnet und verfügt über eine Konformitätserklärung zur Einsichtnahme durch die zuständigen Marktüberwachungsbehörden.



GUIDELINES CONCERNING THE SAFETY OF USE

- **The Manufacturer shall not be held liable for damage arising from the failure to observe the instructions contained in this manual.**
- **Keep this manual for future reference, or to pass it over to the next user.**
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with limited physical or mental capabilities and persons who lack experience or familiarity with the appliance..
- **Do not allow unattended children to use the appliance. Do not allow them to play with the appliance. They must not climb inside the drawers and swing on the doors.**
- The appliance operates properly at the ST ambient temperature (see table with technical specification). Do not use it in the cellar, unheated summer cottage during autumn and winter.
- When placing, moving, lifting the appliance, do not hold the door handles, do not pull the condenser at the rear part of the refrigerator and do not touch the compressor unit.
- **When transporting, moving or positioning the fridge-freezer do not tilt it by more than 40° from the vertical position. Should such a situation occur, the appliance should be switched on after minimum 2 hours from its re-placement in the right position (fig. 2).**
- Pull the plug out from the mains socket before each maintenance activity. Do not pull on the cord, but hold the body of the plug instead.
- The "cracking" sound, which the appliance may emit is caused by the expansion and contraction of parts as a result of temperature variations.
- For safety reasons do not repair the appliance yourself. Repairs carried out by persons who do not have the required qualifications may result in serious danger for the user of the appliance.
- Air the room in which the appliance is placed for a few minutes (the size of the room for a product containing isobutane/R600a must be at least 4m³) to avoid damage to the cooling system.
- Do not refreeze partly thawed products.



- Do not store beverages in bottles and cans, especially carbonated beverages, in the freezer chamber. The cans and the bottles may explode.
- **Do not put frozen products, taken out directly from the freezer (lollies, ice cubes, etc.) into your mouth, their low temperature may cause severe frost-bite.**
- Make sure you do not damage the cooling system, by puncturing the refrigerant pipes in the evaporator or breaking the pipes. The refrigerant is flammable. If the refrigerant makes contact with the eyes, rinse them with clean water and call for medical assistance immediately.

Anti-bacteria System

The Antibacteria System protects foods and products inside the refrigerator from bacteria and mould which may cause unpleasant smells and shorten storage time. The Antibacteria System prolongs the freshness of food. The special material used to construct the fridge liner prevents bacterial, microorganism and mould growth.

INSTALLATION AND OPERATING CONDITIONS OF THE APPLIANCE

Installation before using the appliance for the first time

- Take the product out of the package, remove the scotch tape protecting the door and the equipment. Any remaining adhesive stains may be removed with a mild washing agent.
- Do not throw away the polystyrene elements of the packaging. If it is necessary to transport the fridge-freezer, pack it in the polystyrene elements and film as well as protecting it with scotch tape
- Clean the interior surface of the fridge-freezer and the elements of the equipment with a washing agent dissolved in lukewarm water, then wipe it dry.
- Place the fridge-freezer on an even, flat and stable surface, in dry, aired and shaded room, far from the heat sources such as: oven, hob, central heating radiators, central heating pipes, hot water installation, etc.

- On the exterior surface of the product may be a protective foil, this foils should be removed.
- Make sure the appliance is placed in a horizontal position by screwing in the 2 adjustable front legs (fig. 3)
- In order to ensure easy opening of the door, the distance between the side wall of the appliance (from the side of the door hinges), and the wall should amount to: 70 mm. (for appliances with external handle) and 50 mm (for appliances with recessed handle).
- Ensure adequate ventilation of the room and free air circulation from all sides of the appliance (fig. 4).



Minimum distances from the heat sources

- from the electric gas and other ovens - 30 mm,
- from oil or coal fired ovens - 300 mm,
- from built-in ovens - 50 mm

If there is no possibility of ensuring the above-mentioned distances, provide an appropriate insulation board.



The rear wall of the refrigerator, in particular, the condenser and other elements of the cooling system must not contact other elements, which may damage them, (e.g. central heating pipes and the water supply pipes).



It is forbidden to readjust or modify any parts of the unit. It is crucial not to damage the capillary tube visible in the compressor recess. The tube may not be bent, straightened or wound.
If the capillary tube is damaged by the user the guarantee will be void (fig. 5).

Mains connection

- Before the appliance is connected to the mains, set the adjustment knob to the "OFF" / "0" position.
- This appliance should be connected to AC 230V 50Hz supply socket. The socket must be fitted properly, and must be supplied with an earthing conduit and a 10A fuse.
- It is a legal requirement that the appliance is properly earthed. The manufacturer will not be held liable for any damage or injury which may result from the failure to fulfil this requirement.



Do not use adapters, multiple sockets and two-wire extension leads. If it is necessary to use the extension lead, it must be equipped with a protection ring and a single socket and must have a VDE/GS safety certificate.

- If an extension lead is used (with a protection ring and safety certificate), its socket must be located at a safe distance, away from the sinks, and must not be in a place where it could be flooded by water or waste water.
- See the type plate at the lower part of the internal wall of the appliance for detailed specifications.

Disconnecting the mains

- Make sure the appliance can be easily disconnected from the mains, either by pulling the plug out of the mains socket, or by switching the two-pole switch off (fig. 6).



In some models the handle is put into the appliance. You should screw it with Your own screwdriver,

OPERATION AND FUNCTIONS

Control panel (Fig. 7).

1. Bulb cover
2. Temperature adjustment knob

Temperature adjustment

Turning the knob to a different setting changes the temperature in the fridge-freezer.

Available knob settings:

- | | |
|--------------------------|---------------|
| • appliance switched off | - 0 setting |
| • maximum temperature | - 1 setting |
| • optimal temperature | - 2-6 setting |
| • minimum temperature | - 7 setting |



Do not put food into the fridge freezer before it has reached its operating temperature, which takes minimum 4 hours.

Temperature inside the fridge / freezer chamber

Do not change the temperature settings due to the change in the season of the year. The ambient temperature increase will be detected by the sensor and the compressor will be switched on automatically for a longer period of time in order to maintain the temperature set inside the chambers.

Minor changes in temperature

The slight changes in temperature are perfectly normal and may occur, for instance during the storage of great quantities of fresh products in the fridge, or when the door is open for a longer period of time. This will not affect the condition of the stored foodstuff, and the temperature will quickly return to its set value.

Storage of food in the fridge-freezer

Observe the following recommendations to ensure the food remains fresh.

- The products should be placed on plates, in containers or packed in food wrap. Distribute them evenly over the shelves.
- If the food contacts the rear wall, it may cause frosting or wetting of the products.
- **Do not put dishes with hot food into the fridge**
- Products which absorb flavours easily such as butter, milk, white cheese and products with intense flavour, such as fish, smoked meat, hard cheese must be placed on shelves, packed in food wrap or in tightly sealed containers.
- The storage of vegetables containing significant quantities of water will cause the deposition of condensation on the vegetable containers, it does not impact on the proper functioning of the fridge.
- Before putting the vegetables into the fridge, dry them well.
- Excessive moisture shortens the shelf life of vegetables, especially the leafed vegetables.
- Do not wash the vegetables before storing in the refrigerator. Washing removes the natural protection, therefore it is better to wash the vegetables directly before consumption.

Freezing food

- Practically all the food products, except for vegetables consumed raw, such as lettuce can be frozen.
- Only food products of the highest quality, divided into small portions for single use, should be frozen.
- Products should be packed in materials that are odourless, resistant to air and moisture penetration, and not susceptible to fat. Plastic bags, polyethylene and aluminium sheets are the best wrapping materials.

- The packaging should be tight and should stick to the frozen products. Do not use glass containers.
- Keep fresh and warm foodstuff at ambient temperature away from the products, which have already been frozen.
- We advise you not to place more of fresh food at a time to the freezer per day (see table with technical specification).
- In order to maintain optimum quality of the frozen food, reorganise the food that is in the middle of the freezer, so that it does not touch the products that are not yet frozen.
- It is recommended that you move the already frozen products to one side and place the fresh products that are to be frozen on the opposite side, as close to the rear and side walls as possible.
- To freezing products, use space marked (*/*/*/*).
- **Bear in mind that the temperature in the freezer is affected by several factors, including the ambient temperature and the quantity of food products in the chamber, the frequency of opening the door, the amount of frost in the freezer, and the thermostat setting.**

The storage time for frozen products depends on their quality before freezing when fresh, and on the storage temperature. The following storage periods are recommended when the temperature of -18°C or lower is maintained:

Products	Months
Beef	6-8
Veal	3-6
Giblets	1-2
Pork	3-6
Poultry	6-8
Eggs	3-6
Fish	3-6
Vegetables	10-12
Fruit	10-12

USING THE REFRIGERATOR EFFICIENTLY

Practical everyday tips

- Do not place fridges or freezers next to radiators, heaters, stoves or in direct sunlight.
- Make sure that air vents are not covered up and clean the dust off them once or twice a year.
- Select the right temperature: **6 to 8°C in your refrigerator** and **-18°C** in your freezer is sufficient.
- When on holiday, turn up the temperature in your fridge.
- Only open your fridge or freezer when necessary. It helps if you know what food each contains and where it is located. Return food to the fridge or freezer as soon as possible after you have used it so that it does not warm up too much.
- Wipe the inside of your fridge regularly with a cloth soaked in a mild detergent. Appliances which are not self-defrosting will require regular defrosting. Do not allow frost layers thicker than 10 mm to form.
- Keep the seal around the door clean, otherwise it will not shut properly. Always replace broken seals.

Understanding the stars

- * Temperature is at least **-6°C**; sufficient to store frozen food for about a week. Drawers or compartments marked with one star used to be a feature of (mostly) cheaper fridges.
- ** Food can be stored at **-12°C** or below for 1-2 weeks without losing its taste. Not suitable for freezing food.
- *** This rating is mainly used to store foods at **-18°C** or below. Can also be used to freeze up to 1 kilogram of fresh food.
- **** This appliance is suitable for storing foods at **-18°C** or below and freezing larger quantities of fresh foods.

Storage zones in the refrigerator

- Due to the natural circulation of the air in the appliance, there are different temperature zones in the refrigerator chamber.
- The coldest area is directly above the vegetables drawers. Use this area for all delicate and highly perishable food e.g.
 - Fish, meat, poultry
 - Sausage products, ready meals
 - Dishes or baked goods containing eggs or cream
 - Fresh dough, cake mixtures
 - Pre-packed vegetable and other fresh food with a label stating it should be kept at a temperature of approx 4°C.
- The warmest area is in the top section of the door. Use this for storing butter and cheese.

Food that should not be stored in a refrigerator

- Not all food is suitable for storing in the refrigerator, particularly:
 - Fruit and vegetables which are sensitive to cold, such as bananas, avocado, papaya, passion fruit, aubergines, peppers, tomatoes and cucumbers.
 - Fruit which is not yet ripe
 - Potatoes

Example of storing the food - see figure 9.

DEFROSTING, WASHING AND MAINTENANCE

Defrosting the fridge

Frost settles on the rear wall of the fridge chamber. It is removed automatically. During the defrosting, the condensate, which contains contaminants may clog the opening in the through. Should it occur, carefully unclog the opening with the cleaning plug (fig. 10).

- The appliance operates in cycles: it refrigerates (then the frost settles on the rear wall), and defrosts (water flows down the rear wall)



Disconnect the appliance from the mains before cleaning by removing the plug from the mains socket or switching off the fuse. Prevent water from penetrating the control panel or the light.

- Do not use defrosting aerosols. They may cause the formation of an explosive mixture, or contain solvents which may damage the plastic components of the appliance and even be harmful to health.
- Make sure the water used for cleaning does not flow into the evaporation container through the discharge opening.
- The whole appliance, except for the door gasket must be cleaned with a mild cleaning detergent. The door gasket should be cleaned with water and wiped dry.
- Wash all the accessories (vegetable containers, door shelves, glass shelves, etc.).

Defrosting the freezer

- It is recommended to combine defrosting the appliance with washing it.
- Excessive accumulation of ice on the freezing areas impairs the appliance's freezing capacity and increases the energy consumption.
- Defrost the appliance at least once or twice a year.
- If there is food in the freezer, set the knob to the max. position about 4 hours before the planned defrosting. This will ensure the possibility of storing the food at the ambient temperature for a longer time.
- After taking the food out of the freezer, put it in a container, wrap it with several layers of paper, a blanket and store it at a cool place.
- The defrosting operation should last as short as possible. Long storage of food at the ambient temperature shortens their shelf life.



You must not put an electric heater, a heating fan or a hair dryer into the freezer by any means.

In order to defrost the freezer chamber, you must take the following steps:

- Set the knob at "OFF" / "0" position, take out the plug from the mains socket.
- Open the door and remove the food from the freezer.
- After about 0.5h, it is possible to remove the white frost or water from the smooth wall surfaces (fig. 11).
- Wash the interior of the freezer and wipe it dry.
- Switch on the appliance as per the relevant point in the manual.

Taking out and putting in the shelves

Slide the shelf out, then slide it in as much as possible so that its clamp could fit the guide groove (fig. 12).

Bulb replacement

- Set the knob to "0" / "OFF" position and unplug the appliance from the mains socket.
- Remove the bulb cover (Fig. 14).
- Replace the bulb with a new one observing the following parameters: 220-240 V, max. 15 W, E14 thread, maximum bulb dimensions: diameter – 26 mm, length – 55 mm.
- Put the cover back.

Do not use bulbs of greater or smaller power, apply only the bulbs of parameters given above.

Taking out and putting in the door shelf

Lift the door shelf, remove it and put it back from the top into its required position (fig. 15).

Problems	Possible causes	Remedies
The appliance does not work	The electric circuit is disrupted	- check whether the plug is properly inserted into the socket - check whether the power cable of the appliance is not damaged - check whether there is voltage in the socket, by plugging another appliance, e.g. a night lamp - check whether the appliance is switched on by setting the thermostat to a position above 0.
The lighting inside the chamber does not work	The bulb is loose or fused (only appliances with bulb lightning type)	- fit the bulb correctly or replace it (see section above "Replacing the interior light bulb")
Temperature inside the appliance is not low enough	Incorrect setting of the adjustment knob	- reset the knob to a higher position
	The ambient temperature is higher or lower than the climate range from table with technical specification	- the appliance is adapted to operation in the climate range from table with technical specification.
	The appliance is located in a sunlit place or near heat sources	- move the appliance to another place. Observe the guidelines contained in the manual
	Too much warm food loaded at a time	- wait 72 hours until the food becomes cool (freezes) and the required temperature is reached inside the chamber
	Internal air circulation obstructed	- place the food and containers in such a way that they do not touch the rear wall of the fridge
	The air circulation at the back of the appliance is obstructed	- move the appliance min. 30 mm away from the wall
	The door of the fridge/freezer is opened too often and/or remains open for too long	- reduce the frequency of opening the door and/or shorten the time when door remains open
	The door does not close completely	- place the food and containers so that they would not interfere with door closed
	The compressor is switched on too rarely	- check whether the ambient temperature is not lower than climate class
	Door gasket inserted incorrectly	- press the gasket in
The appliance works continuously	Incorrect setting of the adjustment knob	- reset the knob to a lower position
	See. "Temperature inside the appliance is not low enough for description of other possible causes	See. "Temperature inside the appliance is not low enough for description of other possible remedies
Water collects in the lower part of the appliance	The water discharge opening is clogged (depending on the model)	- clean the discharge opening (see the operating manual – chapter entitled "Defrosting the fridge")
	Internal air circulation obstructed	- place the food and containers in such a way as that they do not touch the rear wall of the fridge
The appliance generates unusual noise	Incorrect levelling of the appliance	- level the appliance properly
	The appliance is touching furniture and/ or other objects	- place the appliance at a location that ensures proper clearances around it

Certain sounds can be heard during normal use of the refrigerator, which do not affect its correct operation.

Sounds, which can be easily prevented:

- noise caused by the appliance which is not level - adjust the position with the adjustable turn-in front feet. Alternatively, place pads made of soft material under the rear rollers, especially when the appliance is placed on tiles.
- touching the adjacent piece of furniture - move the refrigerator away.
- creaking of the drawers or shelves - take out and put back the drawer or shelf.
- sounds of clinking bottles - move bottles apart.

Sounds heard during normal use are mainly due to operation of the thermostat, compressor (switching on) and cooling system (thermal expansion and contraction of the radiator caused by flow of the cooling agent).

ENVIRONMENTAL PROTECTION

Ozone layer protection



The refrigerants and foaming agents, which are 100% free of FCKW and FKW have been used for manufacturing our product. Therefore we are helping to protect the ozone layer and prevent the increase of greenhouse effects. Also, the innovative technology and environmentally friendly insulation help in reducing energy consumption.

Recycling of the packaging



Our packaging are made of environmentally friendly materials, which can be reused:

- The external packaging is made of cardboard/foil
- The FCKW free shape of foamed polystyrene (PS)
- Polyethylene (PE) foils and bags

Elimination / disposal of the equipment

If the appliance is no longer in use, cut the connecting cable off the used equipment before its scrapping.

Also, remove the appliance lock or render it useless so that the appliance presents no danger to children while being stored for disposal.



This appliance is marked with a symbol of the crossed out waste container in conformance with the European Directive **2002/96/EC**. Such marking informs that the equipment may not be kept together with other waste coming from the household after the period of its use. The user is obliged to dispose of the appliance at the waste collection point. The local

waste collection points, shops and communal units form an appropriate system enabling the disposal of the equipment.

Handling the used electrical and electronic equipment properly contributes to the avoidance of consequences harmful to the human health and natural environment, resulting from the presence of hazardous substances and improper storage and processing of such equipment.

The information about the climate range of the appliance is provided on the rated plate. It indicates at which ambient temperature (that is, room temperature, in which the appliance is working) the operation of the appliance is optimal (proper).

Climate range	Permissible ambient temperature
SN	from +10°C to +32°C
N	from +16°C to +32°C
ST	from +16°C to +38°C
T	from +16°C to +43°C

Manufacturer's declaration

The manufacturer hereby declares that the appliance fulfils the requirements of the following European directives:

- The Low Voltage Directive **2006/95/EC**,
- The Electromagnetic Compatibility Directive **2004/108/EC**,

and therefore it has been marked with a **CE** and assigned a declaration of conformity, which is made available to the market supervising authorities.



POKYNY TÝKAJÍCÍ SE BEZPEČNOSTI POUŽÍVÁNÍ

- Výrobce nenese odpovědnost za škody vzniklé nedodržováním zásad obsažených v tomto návodu.
- Prosíme o uschování tohoto návodu za účelem jeho využití v budoucnu nebo předání eventuálnímu dalšímu uživateli.
- Tento spotřebič není určen k používání osobami (včetně dětí) s omezenou schopností fyzickou, citovou nebo psychickou a také osobami, které jsou nezkušené a neznalé spotřebiče, ledaže to probíhá pod dohledem nebo podle návodu k obsluze spotřebiče, poskytnutého osobami odpovídajícími za jejich bezpečnost.
- Je třeba věnovat zvláštní pozornost tomu, aby spotřebič nepoužívaly děti ponechané bez dohledu. Je třeba jim zakázat hrát si se spotřebičem. Není jim dovoleno sedat si na výsuvné součásti a zavěšovat se na dveře.
- Chladnička-mraznička funguje správně v okolní teplotě, která je uvedena v tabulce s technickou specifikací. Nepoužívejte ji ve sklepě, síní, a v neohřívané chatě na podzim i v zimě.
- Během umístování, přesouvání, zvedání se nemá chytat za madla dveří, tahat za odpařovací kondenzátor na zadní straně chladničky a také dotýkat kompresorové jednotky.
- Chladnička s mrazničkou se nemá naklánět v úhlu nad 40° od středové osy během přepravy, přenášení nebo umístování. Pokud vznikla taková situace, spotřebič se může zapnout po uplynutí minimálně 2 hodin od jeho umístění (obr. 2).
- Před každou údržbovou činností je třeba vytáhnout zástrčku ze síťové zásuvky. Nemá se tahat za kabel, ale chytat za kostru zástrčky.
- Slyšitelné zvuky jako bublání nebo praskání jsou způsobeny roztahováním a smršťováním součástí v důsledku teplotních změn.
- S ohledem na bezpečnost se spotřebič nemá opravovat svépomocí. Opravy prováděné osobami, které nemají požadované kvalifikace, mohou vytvořit vážné nebezpečí pro uživatele spotřebiče.
- V případě poškození chladicího okruhu je třeba na několik minut vyvětrat místnost, ve které se nachází spotřebič (tato místnost musí mít alespoň 4 m³; pro spotřebič s izobutanem /R600a).



- Výrobky, i když jen částečně rozmrazené, nelze znovu zmrazovat.
- Nápoje v lahvích a plechovkách, zejména nápoje syčené oxidem uhličitým, se nemají uchovávat v mrazicím prostoru mrazničky. Plechovky a lahve mohou popraskat.
- Nemají se dávat do úst zmrazené výrobky ihned po vyjmutí z mrazničky (zmrzlina, kostky ledu, atp.), jejich nízká teplota může způsobit bolestivé omrzliny.
- Je třeba dávat pozor, aby nedošlo k poškození chladicího okruhu, např. napíchnutí kanálků kondenzátu na výparníku, zalomení trubek. Vstříkované chladicí médium je hořlavé. V případě vniknutí do očí je třeba vypláchnout je vodou a ihned přivolat lékaře.

Anti-bacteria System

Speciální antibakterický přípravek, který je přidáván do materiálu, ze kterého je vyrobený vnitřek chladničky, chrání v ní přechovávané produkty před plísněmi, bakteriemi a mikroorganismy a také nedovoluje vznik nepříjemného zápachu. Díky tomu produkty déle zachovávají svoji čerstvost.

Fresh Zone*

Teplota v komoře Fresh Zone je nižší od teploty v chladničce, a v důsledku toho přechovávané tam potraviny déle zachovávají chuť, vůni a všechny výživné hodnoty. Výrobky přechovávané v komoře Fresh Zone zůstávají trojnásobně déle čerstvé v porovnání s produkty přechovávanými v komoře chladničky. Zásobník Fresh Zone je připevněný na vodících lištách umožňujících jeho vysouvání.

* V závislosti od modelu

INŠTALACE A PROVOZNÍ PODMÍNKY SPOTŘEBIČE

Instalace před prvním spuštěním

- Výrobek je třeba rozbalit, odstranit lepicí pásky zajišťující dveře a vybavení. Eventuální zbytky lepidla je možno odstranit jemným čistícím prostředkem.
- Polystyrénové části obalu se nemají vyhazovat. V nutném případě opětovného převozu je třeba chladničku s mrazničkou zabalit do částí polystyrénu a fólie a také zajistit lepicí páskou.
- Vnitřní prostor spotřebiče a také součásti vybavení je třeba vymýt vlažnou vodou s přídavkem.
- Chladničku s mrazničkou je třeba umístit na rovný, vodorovný a stabilní podklad, do suché, větrané místnosti, kde nesvítí slunce, v povzdálí od tepelných zdrojů takových jako kuchyň, radiátor ústředního topení, trubka ústředního topení, rozvod teplé vody atp.

- Na vnějším povrchu výrobku se může nacházet ochranná folie, kterou je zapotřebí odstranit.
- Vodorovné ustavení spotřebiče je třeba upravit zašroubováním 2 nastavitelných předních nožek (obr. 3)
- Pro zajištění svobodného otevírání dvířek, vzdálenost mezi boční stěnou výrobku (od strany dveřních závěsů), a stěnou místnosti by měla být: 70 mm (pro výrobky s vnitřním úchytem dvířek) a 50 mm (pro výrobky s úchytem v dvířkách).
- Je třeba se postarat o vhodnou ventilaci místnosti a dostatečnou cirkulaci vzduchu v prostoru okolo spotřebiče (obr. 4).



Minimální vzdálenosti od tepelných zdrojů:

- od elektrických, plynových sporáků a jiných - 30 mm,
- od plynových nebo uhlíkových kotlů - 300 mm,
- od vestavěných trub - 50 mm

Pokud není možné dodržení výše stanovených vzdáleností, je třeba použít vhodnou izolační desku.



Zadní stěna chladničky a zejména kondenzátor a jiné součásti chladicího oběhu se nemohou dotýkat jiných součástí, které mohou způsobit poškození, zvláště (s trubicí CO a přívádějíci vodu).



Není přípustná jakákoliv manipulace se součástmi agregátu. Je třeba věnovat mimořádnou pozornost tomu, aby nedošlo k poškození kapilární trubky, která je viditelná v kompresorovém prostoru. Tato trubka nemůže být ohýbána, narovnáována ani kroucena. **Poškození kapilární trubky uživatelem způsobuje ztrátu nároků vyplývajících ze záruky (obr. 5).**

Připojení napájení

- Před připojením se doporučuje nastavit knoflík regulátoru teploty do polohy "OFF" / "0".
- Spotřebič je třeba připojit k síti střídavého proudu 230V/ 50Hz správně zapojenou elektrickou zásuvkou s uzemněním a jištěnou 10 A pojistkou.
- Uzemnění spotřebiče je vyžadováno právními předpisy. Výrobce se zříká jakékoliv odpovědnosti z titulu eventálních škod, které mohou utrpět osoby nebo předměty v důsledku nesplnění povinností stanovených tímto předpisem.



Nesmí se používat spojovací články, několikanásobné zásuvky (rozváděče), dvoužilové prodlužovací kabely. Pokud je nutné použití prodlužovacího kabelu, může to být pouze prodlužovací kabel s ochranným kolíkem, jednozásuvkový, který má bezpečnostní atest VDE/GS.

- Pokud bude použit prodlužovací kabel (s ochranným kolíkem, který má bezpečnostní značku), pak jeho zásuvka musí být umístěna v bezpečné vzdálenosti od dřezů a nemůže být vystavena na zalití vodou a různými odpady.
- Údaje jsou uvedené na výkonovém štítku umístěném dole na vnitřní stěně chladicího prostoru chladničky.

Odpojení od napájení

- Je třeba zajistit možnost odpojení spotřebiče od elektrické sítě vytažením zástrčky nebo vypnutím dvojpolového vypínače (obr. 6).



Ve vybraných modelech se úchyt dvířek nachází uvnitř výrobku a je nutné ho přišroubovat vlastním šroubovákem.

OBSLUHA A FUNKCE

Ovládací panel (Obr. 7).

1. Kryt žárovky
2. Otáčecí kolečko regulace teploty

Regulace teploty

Změna nastavení otáčecího kolečka způsobuje změnu teploty v chladničko-mrazničce.

Možná nastavení otáčecího kolečka:

- spotřebič vypnutý - pozice OFF
- teplota nejvyšší - pozice 1
- teplota optimální - pozice 2-6
- teplota nejnižší - pozice 7



Prostory se nemají naplňovat před jejich ochlazením (min. po 4 hod.) provozu spotřebiče.

Teplota ve vnitřním prostoru chladničky/mrazničky

Z důvodu změny ročního období se nemá měnit nastavení teploty. Zvýšení teploty okolí bude zjištěno čidlem a kompresor bude automaticky uveden do provozu po delší časové období za účelem udržení nastavené teploty ve vnitřním prostoru.

Nevelké změny teploty

Nevelké změny teploty jsou normálním jevem a mohou se vyskytovat například během uchovávání velkého množství čerstvých výrobků v chladničce anebo když dveře zůstaly otevřené po delší dobu. Toto nebude mít vliv na potravinářské výrobky a teplota se rychle vrátí na úroveň nastavení.

Uchovávání potravin v chladničce a mrazničce

Během uchovávání potravin v tomto spotřebiči postupujte podle níže uvedených doporučení.

- Výrobky je třeba vkládat na talířcích, v nádobách nebo zabalené do alobalu.
Rovnoměrné rozložit na plochách polic.
- Je třeba si všimnout, zda se potraviny nedotýkají zadní stěny, pokud ano, tehdy to může způsobit usazení námrazy nebo navlhnutí potravin.
- **Do chladničky se nemají vkládat nádoby s horkým obsahem.**
- Potraviny snadno přijímající cizí pachy, takové jako máslo, mléko, tvaroh a také takové, které mají intenzivní vůni např. ryby, uzeniny, sýry – je třeba ukládat na police zabalené do fólie nebo v hermeticky uzavřených nádobách.
- Uchovávání zeleniny obsahující velké množství vody způsobuje osazování vodní páry nad nádobami na zeleninu; toto nevede k správnému fungování chladničky.
- Před vložením zeleniny do chladničky je třeba ji dobře osušit.
- Přílišná vlhkost zkracuje dobu uchovávání zeleniny, zejména listnaté.
- Zeleninu je třeba uchovávat nemytou. Mytí odstraňuje přirozenou ochranu a proto je lépe umýt zeleninu těsně před požitím.

Zmrazování výrobků

- Zmrazovat je možno prakticky všechny potravinářské výrobky s výjimkou zeleniny konzumované v syrovém stavu, např. zelený salát.
- Ke zmrazování se používají pouze potravinářské výrobky nejvyšší kvality, rozdělené na porce určené pro jednorázovou spotřebu.
- Produkty je nutné balit do materiálů bez zápachu, odolné vůči vnikání vzduchu a vlhkosti a nereagující na tuky. Nejlepšími materiály jsou: sáčky nebo archy z polyetylenové a hliníkové fólie.
- Obal musí být těsný a těsně přiléhat k zmrazeným výrobkům. Nepoužívejte skleněné nádoby.

- Čerstvé a teplé potravinářské výrobky (při okolní teplotě) vložené za účelem zmrazení se nemají dotýkat již zmrazených potravin.
- Doporučuje se, aby se během 24 hodin do mrazničky nevkládalo najednou více čerstvých potravin, než je uvedeno v tabulce.
- Pro zachování dobré kvality zmrazených výrobků se doporučuje přeskupit zmrazené výrobky nacházející se ve střední části mrazničky tak, aby se nedotýkaly výrobků, které ještě nejsou zmrazené.
- Doporučujeme zmrazené porce přesunout na jednu stranu mrazicího prostoru a čerstvé porce ke zmrazení uložit na opačné straně a maximálně přisunout k zadní a boční stěně.
- Do zmrazování výrobků používejte prostor, který je označen (*/*/*/*).
- **Je třeba pamatovat, že na teplotu mrazicího prostoru mrazničky mají vliv mimo jiné: okolní teplota, stupeň naplnění potravinářskými výrobky, četnost otevírání dveří, tloušťka námrazy v mrazničce, nastavení termostatu.**

Doba uchovávání zmrazených výrobků je závislá na jejich kvalitě v čerstvém stavu před zmrazením a také na teplotě uchovávání.

Při zachování teploty -18°C nebo nižší jsou doporučeny následující doby uchovávání:

Výrobky	Měsíce
Hovězí	6-8
Telecí	3-6
Drůbky	1-2
Vepřové	3-6
Drůbež	6-8
Vejce	3-6
Ryby	3-6
Zelenina	10-12
Ovoce	10-12

JAK EKONOMICKY POUŽÍVAT CHLADNIČKU

Praktické rady

- Neumísťujte chladničku ani mrazničku poblíž ohřívačů, sporáků anebo je nevystavujte na bezprostřední působení slunečních paprsků.
- Přesvědčte se, že ventilační otvory nejsou zakryté. Jednou anebo dvakrát ročně z nich odstraňte prach a očistěte je.
- Zvolte příslušnou teplotu: teplota 6 až 8°C v chladničce jak rovněž -18°C v mrazničce je postačující
- Při výjezdu na dovolenou, náleží zvýšit teplotu v chladničce.
- Dvířka chladničky anebo mrazničky otevírejte pouze tehdy, pokud to je nutné. Je dobré mít informace, jaké potraviny jsou přechovávány v chladničce a kde přesně se nacházejí. Nespotřebované potraviny je zapotřebí co nejdříve schovat zpátky do chladničky anebo mrazničky, dokud se nezahřejí.
- Pravidelně vytírejte vnitřek chladničky hadříkem navlhčeným jemným detergentem. Spotřebič bez funkce automatického rozmrazování, pravidelně rozmrazujte. Nedovolte vytvoření se vrstvy jinovatky hrubší jak 10 mm.
- Těsnění kolem dvířek udržujte v čistotě, v opačném případě se dvířka nebudou úplně zavírat. Poškozené těsnění musíte vždy vyměnit.

Co znamenají hvězdičky?

- * Teplota nepřekračující -6°C postačí pro přechovávání zmrazených potravin přibližně jeden týden. Zásuvky anebo komory označené jednou hvězdičkou jsou (nejčastěji) v lacinějších chladničkách.
- ** V teplotě nižší než -12°C je možné přechovávat potraviny v čase 1-2 týdnů bez ztráty chuťových vlastností. Není postačující pro zmrazování potravin.
- *** Hlavně používané do zmrazování potravin v teplotě nižší než -18°C. Umožňuje zmrazení čerstvých potravin hmotnosti do 1 kg.
- **** Tak označený spotřebič umožňuje přechovávání potravin v teplotě nižší než -18°C a zmrazování většího množství potravin.

Zóny v chladničce

- S ohledem na přirozenou cirkulaci vzduchu, se v komoře chladničky nacházejí různé teplotní zóny.
- Nejchladnější prostor se nachází bezprostředně nad zásuvkami se zeleninou. V tomto prostoru přechovávejte choulostivé a snadno kazící se produkty jako
 - ryby, maso, drůbež,
 - uzeniny, uvažené pokrmy,
 - pokrmy anebo upečené produkty obsahující vejce anebo smetanu,
 - čerstvé zákusky, směsi zákusků,
 - balenou zeleninu a jiné čerstvé potraviny s etiketou příkazující přechovávání v teplotě cca 4°C.
- NNejtepleji je v horní části dvířek. Zde se nejlépe přechovávají sýry a máslo.

Produkty, které by neměly být přechovávány v chladničce

- Ne všechny produkty jsou vhodné do přechovávání v chladničce. Patří k nim:
 - ovoce a zelenina citlivá vůči nízkým teplotám, jako na příklad banány avokádo, papája, marakuja, baklažány, rajčata a okurky,
 - nezralé ovoce,
 - brambory

Příklad rozmístění produktů v spotřebiči (Obr. 9).

ODMRAZOVÁNÍ, MYTÍ A ÚDRŽBA

Odmrazování chladničky

Na zadní straně chladničky vzniká námraza, která je odstraňována automaticky. Během odmrazování se mohou spolu s kondenzátem do otvoru žlábků dostávat nečistoty. Toto může způsobit ucpání otvoru. V takovém případě je třeba otvor lehce protlačit čistěcími trubicemi (obr. 10)

- Spotřebič pracuje cyklicky: chladí (tehdy se na zadní stěně tvoří námraza), následně se odmrazuje (kondenzát stéká po zadní stěně).



Před započetím čištění je třeba bezpodmínečně odpojit spotřebič od napájení vytažením zástrčky ze síťové zásuvky, vypnutím nebo vyšroubováním pojistky. Je nepřípustné, aby se voda dostala do řídicího panelu nebo osvětlení.

- K rozmrazování nedoporučujeme používat prostředky ve spreji. Mohou způsobit vznik výbušných směsí, obsahovat ředidla, která mohou poškodit plastové části spotřebiče a dokonce být nebezpečné pro zdraví.
- Je třeba dávat pozor, aby voda používaná k mytí pokud možno nestékala odtokovým otvorem do odpařovací misky.
- Celý spotřebič s výjimkou těsnění dveří je třeba mytí jemným čistícím prostředkem. Těsnění ve dveřích je třeba vyčistit čistou vodou a vytřít dosucha.
- Je třeba důkladně umýt všechny součásti výbavy (nádoby na zeleninu, dveřní regály, skleněné police atd.).

Odmrazování mrazničky

- Odmrazování mrazicího prostoru se doporučuje spojit s mytím spotřebiče.
- Větší nahromadění ledu na mrazicích plochách ztěžuje provozní účinnost spotřebiče a způsobuje větší spotřebu elektrické energie.
- Doporučujeme odmrazovat spotřebič alespoň jedenkrát nebo dvakrát za rok.
- Pokud se uvnitř nacházejí výrobky, je třeba nastavit otočný knoflík do polohy max. asi 4 hodiny před plánovaným rozmrazením. Toto zajišťuje možnost uchovávání výrobků při okolní teplotě po delší dobu.
- Po vyjmutí potravin z mrazničky je třeba je vložit do misky, zabalit do několika vrstev novinového papíru, zavinout do deky a uchovávat na chladném místě.
- Rozmrazování mrazničky má být provedeno pokud možno rychle. Delší uchovávání výrobků při okolní teplotě zkracuje dobu jejich použitelnosti.



V žádném případě se nesmí dávat do vnitřku mrazničky elektrický, foukací ohříváč ani fén na vlasy.

Pro odmrazení mrazicího prostoru mrazničky je třeba:

- Nastavit otočný knoflík termostatu do polohy "OFF" / "0", vytáhnout zástrčku ze zásuvky.
- Otevřít dveře, vyjmout výrobky.
- Asi za půl hodiny je možno z hladkých povrchů stěn odstranit vrstvu ledu, vody (obr. 11).
- Umýt a vysušit vnitřek mrazničky.
- Zapnout spotřebič podle příslušného bodu v návodu.

Vytahování a vkládání polic

Vysunout polici a potom vtlačit na doraz tak, aby západka police zaskočila do výřezu vodící lišty (obr. 11).

Výměna žárovky

- Nastavte otáčecí kolečko na pozici „OFF“, poté vyjměte zástrčku ze zásuvky.
- Demontujte objímku žárovky a stáhněte ji (Obr. 14).
- Vyměňte žárovku na novou o následujících parametrech: 220 - 240 V, max. 15W, závit E14, maximální rozměry baňky: průměr- 26 mm, délka 55 mm.
- Přípevněte objímku žárovky

Nemají se používat žárovky s menším nebo větším výkonem, používat pouze žárovky s výše uvedenými parametry.

Vytahování a vkládání dveřního regálu

Nadzednout regál, vytáhnout a nasadit shora zpět do požadované polohy (obr. 15).

Problém	Možné příčiny	Možná řešení
Spotřebič nefunguje	Přerušený obvod elektrické instalace	- zkontrolovat, zda je zástrčka správně - zjistit, zda není poškozen napájecí kabel spotřebiče - zjistit, zda je v zásuvce napětí – připojit jiný spotřebič např. stolní lampičku - zjistit, zda je spotřebič zapnutý – nastavit termostat do polohy vyšší než „OFF“.
Nefunguje osvětlení vnitřního prostoru	Žárovka jest poluzowana lub przepalona (Ve spotřebičích se žárovkou).	- sprawdzić punkt poprzeczny "Urządzenie nie działa" - dokręcić lub wymienić przepaloną żarówkę (Ve spotřebičích se žárovkou).
Urządzenie zbyt słabo chłodzi i/lub mrozi	Złe ustawienie pokrętki regulacyjnego	- przestawić pokrętkę na wyższą pozycję
	Templata okólniho prostředí je větší anebo menší od teploty uvedené v tabulce technické specifikace spotřebiče.	- spotřebič je přizpůsobený do práce v teplotě, která je uvedena v tabulce s technickou specifikací spotřebiče.
	Spotřebič stojí na nasluněném místě nebo blízko tepelných zdrojů	- změnit místo ustavení spotřebiče podle návodu k obsluze
	Jednorázové naplnění velkým množstvím teplých výrobků	- počkat asi 72 hodin na vychlazení (zmrazení) výrobků a dosažení požadované teploty vnitřního prostoru
	Ztížená cirkulace vzduchu uvnitř prostoru	- uložit potravinářské výrobky a nádoby tak, aby se nedotýkaly zadní stěny chladničky
	Ztížená cirkulace vzduchu ze zadní strany spotřebiče	- odsunout spotřebič od stěny min. 30 mm
	Dveře chladničky/mrazničky jsou příliš často otevírány a/nebo zůstávají dlouze otevřené	- omezit četnost otevírání dveří a/nebo zkrátit dobu, po jakou dveře zůstávají otevřené
	Dveře se nedovírají	- výrobky a nádoby uložit tak, aby neztěžovaly zavírání dveří
	Kompresor se zřídka zapíná	- zkontrolujte zda teplota okolního prostředí není menší než rozsah klimatické třídy
	Špatně vložené těsnění dveří	- zatlačit těsnění
Nepřetržitý provoz spotřebiče	Nesprávné nastavení otočného knoflíku	- přetočit otočný knoflík do nižší polohy
	Zbývající příčiny jako v bodě „Spotřebič příliš málo chladí a/nebo mrazí“	- zkontrolujte podle předcházejícího bodu „Spotřebič příliš málo chladí a/nebo mrazí“
V dolní části chladničky voda	Odváděcí otvor vody je ucpaný	- vyčistit odtokový otvor (viz Návod k obsluze, kapitola - „Odmrazování chladničky“)
	Ztížená cirkulace vzduchu uvnitř prostoru	- uložit potravinářské výrobky a nádoby tak, aby se nedotýkaly zadní stěny chladničky
Zvuky nevycházející z normálního provozu spotřebiče	Spotřebič není správně	- správně ustavit spotřebič
	Spotřebič se dotýká nábytku a/nebo jiných předmětů	- spotřebič postavit volně tak, aby se nedotýkal jiných

Během normálního používání chladicího zařízení mohou vystupovat různé zvuky, které nemají žádný vliv na bezchybnou práci chladničky.

Zvuky, které se lehce odstraňují:

- hluk, kdy chladnička nestojí svisle - usměrňte nastavení pomocí nastavitelných nožiček vpředu. Můžete také podložit pod rolky zezadu měkkou látku, především v případě, že podlaha je provedená z podlahových dlaždic
- otírá se o sousední nábytek – přesuňte chladničku.
- skřípání zásuvek anebo poliček – vytáhněte a opětovně vložte zásuvku anebo poličku.
- zvuky způsobené dotýkajícími se láhvemi – odsuňte láhve od sebe.

Zvuky, které mohou být slyšitelné během správné exploatace, vyplývají z práce termostatu, kompresoru (připojení), chladicí soustavy (chlazení (smršťování a rozšiřování) materiálu vlivem teplotních rozdílů, jak rovněž průtoku chladicího médium).

OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Ochrana ozonové vrstvy



K výrobě našeho spotřebiče byla použita chladicí média a pěnící látky 100% bez FCKW a KW, má příznivý vliv na ochranu ozonové vrstvy a zmenšení skleníkového efektu. A právě použitá moderní technologie a izolace přátelská k životnímu prostředí způsobuje nízkou spotřebu elektrické energie.

Recyklace obalu

Naše obaly jsou vyráběny z materiálů šetrných k životnímu prostředí, hodících se k opětovnému použití:



- Vnější obal z lepenky / fólie
- Tvar z pěnového polystyrenu (PS) bez FCKW
- Fólie a sáčky z polyetylenu (PE)

Likvidace / užitkování spotřebiče

Pokud už nebudeme používat spotřebič, tak je třeba opotřeбенému zařízení před zešrotováním uříznout připojovací kabel.

Výměna napájecího kabelu – připojení typu Y.

Jestliže připojovací kabel bude poškozen, tak musí být vyměněn. Neodpojitelný připojovací kabel musí být vyměněn ve specializovaném servisu nebo kvalifikovaným pracovníkem.



Tento spotřebič je označen podle evropské směrnice **2002/96/ES**. Takovéto označení nás informuje, že tento spotřebič po období jeho používání nemůže být vyhozen s jinými domácími odpady. Uživatel je povinen ho odevzdat do sítě sběrných míst. Síť sběrných míst včetně lokálních sběrných dvorů

tvorí vhodný systém umožňující odevzdání těchto spotřebičů.

Vhodné zacházení s opotřeбенými elektrickými a elektronickými spotřebiči přispívá k zamezení důsledků nepříznivých pro zdraví lidí a životní prostředí, vyplývajících z přítomnosti nebezpečných složek a také nevhodného skladování a užitkování takovéhoto spotřebičů.

Informace o klimatické třídě spotřebiče se nachází na výkonovém štítku. Štítek stanoví, při jaké okolní teplotě (tj. místnosti, ve které pracuje) spotřebič funguje optimálně (správně).

Klimatická třída	Přípustná okolní teplota
SN	z +10°C na +32°C
N	z +16°C na +32°C
ST	z +16°C na +38°C
T	z +16°C na +43°C

Prohlášení výrobce

Producent tímto prohlašuje, že tento výrobek splňuje základní požadavky níže uvedených evropských směrnic:

- směrnice pro nízkonapěťová zařízení **2006/95/ES**,
- směrnice o elektromagnetické kompatibilitě **2004/108/ES**,

a proto byl spotřebič označen **CE** a také bylo pro něho vystaveno prohlášení o shodě poskytované orgánům pro dohled nad trhem.



POKYNY, TÝKAJÚCE SE BEZPEČNOSTI POUŽÍVANIA

- Výrobca nenesie zodpovednosť za škody vzniklé nedodržaním zásad obsahnutých v tomto návode.
- Prosíme o uschovanie tohto návodu v celi jeho použitia v budúcu lebo odovzdania eventuálnemu ďalšiemu používateľovi.
- Tento spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, citovými alebo psychickými schopnosťami ako aj osobami s nedostatkom skúseností a vedomostí o spotrebiči, ledaže, ak to prebieha pod dohľadom alebo podľa návodu na obsluhu, ktorý im bol poskytnutý osobami odpovedajúcimi za ich bezpečnosť.
- Je potreba venovať zvláštnu pozornosť tomu, aby spotrebič nepoužívali deti ponechané bez dohľadu. Je potreba zakázať im hranie so spotrebičom. Nie je im dovolené sadáť si na výsuvné súčasti a zavesovať sa na dvere.
- Chladnička - mraznička funguje správne v teplote okolitého prostredia, ktorá je uvedená v tabuľke s technickou špecifikáciou. Nemá sa používať v pivnici, predsieň, v jeseni a v zime v nevykurovanej chate.
- Počas umiestňovania, presúvania, dvíhania sa nemá chytať za madla dverí, ťahať za odparovací kondenzátor na zadnej strane chladničky a aj dotýkať kompresorovej jednotky.
- Chladnička s mrazničkou sa nemá nakláňať do uhlu nad 40° od stredovej osi počas prepravy, prenášania lebo umiestňovania. Pokým vznikla taká situácia, spotrebič sa môže zapnúť po uplynutí minimálne 2 hodín od jeho umiestnenia (obr. 2).
- Pred každou údržbovou činnosťou je potreba vytiahnuť zástrčku zo sieťovej zásuvky. Nemá sa ťahať za kábel, ale chytať za kostru zástrčky. kábel, ale chytať za kostru zástrčky.
- Počuteľné zvuky ako bublanie alebo praskanie sú spôsobené roztáňovaním a zmrazňovaním súčastí v dôsledku teplotných zmien.
- S ohľadom na bezpečnosť sa nemá spotrebič opravovať svojpomocou. Opravy prevádzané osobami, ktoré nemajú požadovanú kvalifikáciu, môžu vytvárať vážne nebezpečenstvo pre používateľa spotrebiča.
- V prípade poškodenia chladiaceho okruhu je potreba na niekoľko minút vyvetrať miestnosť, v ktorej sa nachádza spotrebič (táto miestnosť musí mať aspoň 4 m³; pre spotrebič s izobutánom /R600a).



- Výrobky, aj keď čiastočne rozmrazené, nie je možné znovu zmraziť.
- Nápoje vo fľašiach a plechovkách, najmä nápoje sytené oxidom uhličitým, sa nemajú uchovávať v mraziacom priestore mrazničky. Plechovky a fľaše môžu popraskáť.
- Nemajú sa dávať do úst zmrazené výrobky ihneď po vyňatí z mrazničky (zmrzliny, kocky ľadu, atď.), ich nízka teplota môže spôsobiť bolestivé omrzliny.
- Treba dávať pozor, aby nedošlo k poškodeniu chladiaceho okruhu, napr. napichnutiu kanálikov kondenzátu na výparníku, zalomeniu trúbok. Vstrekané chladiace médium je horľavé. V prípade vniknutia do očí je potreba vypláchnuť ich vodou a ihneď privolať lekára.

Anti-bacteria System

Špeciálny antibakterický prípravok, ktorý je pridávaný do materiálu, zo ktorého je vyrobené vnútro chladničky, chráni v nej prechovávané produkty pred plesňami, baktériami a mikroorganizmami a taktiež nedovoľuje vznik nepríjemného zápachu. Vďaka tomu produkty dlhšie zachovávajú svoju čerstvosť.

Fresh Zone*

Teplota v komore Fresh Zone je nižšia od teploty v chladničke, a v dôsledku toho prechovávané tam potraviny dlhšie zachovávajú chuť, vôňu a všetky výživné hodnoty. Výrobky prechovávané v komore Fresh Zone ostávajú trojnásobne dlhšie čerstvé v porovnaní s produktami prechovávanými v komore chladničky. Zásobník Fresh Zone je pripojený na vodiach lištách umožňujúcich jeho vysúvanie.

* V závislosti od modelu

INŠTALÁCIA A PREVÁDZKOVÉ PODMIENKY SPOTREBIČA

Instalácia pred prvým spustením

- Spotrebič je treba rozbaľiť, odstrániť lepiacu pásku zaistujúcu dvere a vybavení. Eventuálne zvyšky lepidla je možné odstrániť jemným čistiacim prostriedkom.
- Polystyrénové časti obalu sa nemajú vyhadzovať. V nutnom prípade opätovného prevozu je potreba chladničku s mrazničkou zabaliť do častí polystyrénu a fólie a tiež zaistiť lepiacou páskou.
- Vnútrajšok chladničky a mrazničky ako aj súčasti výbavy je treba umyť vlažnou vodou s prídavkom prostriedku na umývanie riadu a potom vytrieť a vysušiť.
- Chladničku s mrazničkou je treba umiestniť na rovný, vodorovný a stabilný podklad, do suchej, vetranej miestnosti, kde nesvieti slnko, ďalej od tepelných zdrojov takých ako kuchyňa, radiátor ústredného kúrenia, trubka ústredného kúrenia, rozvod teplej vody atd.

- Na vonkajších povrchoch výrobku sa môže nachádzať ochranná fólia, treba ju odstrániť.
- Vodorovné osadenie spotrebiča je treba upraviť zaskrutkovaním 2 nastaviteľných predných nožičiek (obr. 3)
- Pre zabezpečenie slobodného otvárania dvierok, vzdialenosť medzi bočnou stenou výrobku (zo strany závesov dvierok), a stenou miestnosti by mala byť: 70 mm (pre výrobky s vnútorným úchytom dvierok) a 50 mm (pre výrobky s úchytom v dvierkach).
- Je treba zaistiť vhodnú ventiláciu miestnosti a dostatočnú cirkuláciu vzduchu v priestore okolo spotrebiča (obr. 4).



Nemajú sa používať spojovacie články, niekoľkonásobné zásuvky (rozvádzače), dvojžilové predlžovacie káble. Pokým je nutné použitie predlžovacieho kábla, môže to byť iba predlžovací kábel s ochranným kolíkom, jednozásuvkový, ktorý má bezpečnostný atest VDE/GS.

- Pokým bude použitý predlžovací kábel (s ochranným kolíkom, ktorý má bezpečnostnú značku), napokon jeho zásuvka musí byť umiestnená v bezpečnej vzdialenosti od drezov a nemôže byť vystavená na zaliatie vodou a rôznymi odpadmi.
- Údaje sú uvedené na typovom štítku, umiestneným naspodku vnútornej steny chladiaceho priestoru chladničky.



Minimálne vzdialenosti od tepelných zdrojov:

- od elektrických, plynových sporákov a iných - 30 mm,
- od plynových alebo uhoľných kotlov - 300 mm,
- od vstavaných trúb - 50 mm

Pokým nie je možné dodržanie vyššie stanovených vzdialeností, je potreba použiť vhodnú izolačnú dosku.



Zadná stena chladničky a najmä kondenzátor a iné súčasti chladiaceho obehu sa nemôžu dotýkať iných súčastí, ktoré môžu spôsobiť poškodenie, najmä (s rúrkou CO a privádzajúcou vodu).



Nie je prípustná akákoľvek manipulácia so súčastami agregátu. Je potreba venovať mimoriadnu pozornosť tomu, aby nedošlo k poškodeniu kapilárnej rúrky, ktorá je viditeľná v kompresorovom priestore. Táto rúrka sa nesmie ohýbať, narovnávať ani krútiť.

Poškodenie kapilárnej rúrky používateľom spôsobuje stratu nárokov vyplývajúcich zo záruky (obr. 5).



Vo vybraných modeloch sa úchyt dvierok nachádza vo vnútri výrobku a je nutné ho priskrutkovať vlastným skrutkovačom

Odpojenie od napájania

- Je potreba zabezpečiť možnosť odpojenia spotrebiča od elektrickej siete vytiahnutím zástrčky alebo vypnutím dvojpólového vypínača (obr. 6).

Pripojenie napájania

- Pred pripojením sa doporučuje nastaviť otočný gombík regulátora teploty do polohy "0" / "OFF".
- Spotrebič je treba pripojiť k sieti striedavého prúdu 230V/ 50Hz správne zapojenou elektrickou zásuvkou s uzemnením a istenou 10 A poistkou.
- Uzemnenie spotrebiča je vyžadované právnyimi predpismi. Výrobca sa zrieka akejkolvek zodpovednosti z titulu eventuálnych škôd, ktoré môžu utrpieť osoby alebo predmety v dôsledku nesplnenia povinností stanovených v tomto predpise.

OBSLUHA A FUNKCIE

Ovládací panel (Obr. 7).

1. Kryt žiarovky
2. Otáčacie koliesko regulácie teploty

Regulácia teploty

Zmena nastavení otáčacieho kolieska spôsobuje zmenu teploty v chladničke/mrazničke.
Možné nastavenie otáčacieho kolieska:

spotrebič vypnutý	- pozícia 0
teplota najvyššia	- pozícia 1
teplota optimálna	- pozícia 2-6
teplota najnižšia	- pozícia 7



Priestory sa nemajú zaplňovať pred ich ochladením (min. po 4 hod.) prevádzky spotrebiča.

Teplota vo vnútornom priestore chladničky/mrazničky

Z dôvodu zmeny ročného obdobia sa nemá meniť nastavenie teploty. Zvýšenie teploty okolia bude zistené snímačom a kompresor bude automaticky uvedený do prevádzky po dlhšie časové obdobie za účelom udržania nastavenej teploty vo vnútornom priestore.

Neveľké zmeny teploty

Neveľké zmeny teploty sú normálnym javom a môžu sa vyskytovať napríklad behom uchovávania veľkého množstva čerstvých výrobkov v chladničke alebo kedy dvere boli dlhšie otvorené. To nebude mať vplyv na potravinové výrobky a teplota sa rýchlo vráti na úroveň nastavenia.

Uchovávanie potravín v chladničke a mrazničke

Behom uchovávania potravín v tomto spotrebiči postupujte podľa nižšie uvedených odporúčaní:

- Výrobky je treba vkladať na tanierikoch, v nádobách lebo zabalené do potravinovej fólie. **Rovnomerne rozložiť na plochách políc.**
- Je treba si všimnúť, či sa potraviny nedotýkajú zadnej steny, pokým áno, vtedy to môže spôsobiť tvorenie námrazy alebo navlhnutie potravín.
- Do chladničky sa nemajú vkladať nádoby s horúcim obsahom.
- Potraviny ľahko preberajúce cudzie pachy, také ako maslo, mlieko, tvaroh a tiež také, ktoré majú intenzívnu vôňu napr. ryby, údeniny, syry – je treba ukladať na police zabalené do fólie alebo v hermeticky uzavretých nádobách.
- Uchovávanie zeleniny obsahujúcej veľké množstvo vody spôsobuje usadzovanie vodnej pary hore nádob na zeleninu; neprekáža to správne fungovaniu chladničky.
- Pred vložením zeleniny do chladničky je treba ju dobre vysušiť.
- Prílišná vlhkosť skracuje dobu uchovávania zeleniny, najmä listnatej.
- Zeleninu treba uchovávať neumytú. Umývanie odstraňuje prirodzenú ochranu a preto je lepšie umyť zeleninu tesne pred požitím.

Zmrazovanie výrobkov

- Zmrazovať je možné prakticky všetky potravinové výrobky, s výnimkou zeleniny konzumovanej v surovom stave, napr. zelený šalát.
- Na zmrazovanie sa používajú iba potravinové výrobky najvyššej kvality, rozdelené na porcie určené pre jednorázovú spotrebu.
- Výrobky je treba zabaliť do obalov bez zápachu, odolných voči prenikaniu vzduchu a vlhkosti a tiež odolných voči tuku. Najlepšími obalmi sú: sáčky, archy z polyetylénovej a hliníkovej fólie.
- Obal má byť nepriepustný a tesne priliehať ku zmrazeným výrobkom. Nemajú sa používať sklenené obaly.

- Čerstvé a teplé potravinové výrobky (pri teplote okolia) vložené za účelom zmrazenia nemajú prísť do styku s už zmrazenými potravinami.
- Odporúča sa, aby v priebehu 24 hodín nevkladali do mrazničky jednorázovo viac čerstvých potravín ako je uvedené v tabuľke s technickou špecifikáciou spotrebiča.
- Pre uchovanie dobrej kvality zmrazených výrobkov sa odporúča preskúpiť zmrazené výrobky nachádzajúce sa vo strednej časti mrazničky tak, aby sa nedotýkali výrobkov ešte nezmrazených.
- Odporúčame zmrazené porcie presunúť na jednu stranu mraziaceho priestoru a čerstvé porcie na zmrazenie uložiť na opačnej strane a maximálne prisunúť ku zadnej a bočnej stene.
- Do zmrazovania výrobkov používajte priestor, ktorý je označený (*/***).
- **Je potreba pamätať, že na teplotu mraziaceho priestoru mrazničky majú vplyv okrem iného: teplota okolia, stupeň naplnenia potravinovými výrobkami, četnosť otvárania dverí, hrúbka námrazy v mrazničke ako aj nastavenie termostatu.**

Doba uchovávania zmrazených výrobkov je závislá na ich kvalite v čerstvom stave pred zmrazením a tiež na teplote uchovávania. Pri zachovaní teploty -18°C alebo nižšej sú odporúčané nasledujúce doby uchovávania:

Výrobky	Mesiace
Hovädzí	6-8
Teľací	3-6
Drobky	1-2
Bravčové	3-6
Hydina	6-8
Vajca	3-6
Ryby	3-6
Zelenina	10-12
Ovocie	10-12

AKO EKONOMICKY POUŽÍVAŤ CHLADNIČKU

Praktické porady

- Neumiestňujte chladničku ani mrazničku v blízkosti ohrievačov, sporákov alebo nevystavujte na bezprostredné pôsobenie slnečných lúčov.
- Presvedčte sa, že ventilačné otvory nie sú zakryté. Jednou alebo dvakrát ročne z nich odstráňte prach a očistite ich.
- Zvoľte príslušnú teplotu: teplota 6 až 8°C v chladničke ako aj -18°C v mrazničke je postačujúca
- Pri výjazdu na dovolenku, náleží zvýšiť teplotu v chladničke.
- Dvierka chladničky alebo mrazničky otvárajte len vtedy, pokiaľ je to nutné. Je dobré mať informácie, aké potraviny sú prechovávané v chladničke a kde sa presne nachádzajú. Nepoužitú potraviny je potrebné čo najrýchlejšie schovať späť do chladničky alebo mrazničky, pokiaľ sa nezohrejú.
- Pravidelne vytierajte vnútro chladničky handričkou navlhčenou jemným detergentom. Spotrebič bez funkcie automatického rozmrazovania, pravidelne rozmrazujte. Nedovoľte vytvorenie sa vrstvy inováti hrubšej ako 10 mm.
- Tesnenie kolem dvierok udržiavajte v čistote, v opačnom prípade sa dvierka nebudú úplne zatvárať. Poškodené tesnenie musíte vždy vymeniť.

Čo znamenajú hviezdičky?

- * Teplota neprekračujúca -6°C postačí pre prechovávanie zmrazených potravín približne jeden týždeň. Zásuvky alebo komory označené jednou hviezdičkou sú (najčastejšie) v lacnejších chladničkách.
- ** V teplote nižšej ako -12°C je možné prechovávať potraviny v čase 1-2 týždňov bez straty chuťových vlastností. Nie je postačujúca pre zmrazovanie potravín.
- *** Hlavne používané pre zmrazovanie potravín v teplote nižšej ako -18°C. Umožňuje zmrazení čerstvých potravín hmotnosti do 1 kg.
- **** Tak označený spotrebič umožňuje prechovávanie potravín v teplote nižšej než -18°C a zmrazovanie väčšieho množstva potravín.

Zóny v chladničke

- S ohľadom na prirodzenú cirkuláciu vzduchu, sa v komore chladničky nachádzajú rôzne teplotné zóny.
- Najchladnejší priestor sa nachádza bezprostredne nad zásuvkami so zeleninou. V tomto priestore prechováajte chľostivé a ľahko kaziace sa produkty ako
 - ryby, mäso, hydina,
 - údeniny, uvarené pokrmy,
 - pokrmy alebo upečené produkty obsahujúce vajcia alebo smotanú,
 - čerstvé zákusky, zmesi zákuskov
- balenú zeleninu a iné čerstvé potraviny s etiketou prikazujúcou prechovávanie v teplote cca 4°C.
- Najteplejšie je v hornej časti dvierok. Tu sa najlepšie prechováajú syry a maslo.

Produkty, ktoré by nemali byť prechovávané v chladničke

- Nie všetky produkty sú vhodné k prechovávaniu v chladničke. Patria k nim:
 - ovocie a zelenina citlivá voči nízkym teplotám, ako na príklad banány avokádo, papája, marakuja, baklažány, rajčiaky a uhorky,
 - nezrelé ovocie,
 - zemiaky

Príklad rozmiestenia produktov v spotrebiču (Výkr. 9).

ODMRAZOVANIE, UMÝVANIE A ÚDRŽBA

Odmrazovanie chladničky

Na zadnej strane chladničky vzniká námraza, ktorá je odstraňovaná automaticky. Behom odmrázovania sa môžu spolu s kondenzátom do otvoru žliabku dostávať nečistoty. Môže to spôsobiť upchatie otvoru. V takom prípade je potreba otvor ľahko pretlačiť čističom trubiek (obr. 10).

- Spotrebič pracuje cyklicky: chladí (vtedy sa na zadnej stene tvorí námraza), následovne sa odmrázuje (kondenzát steká po zadnej stene).



Pred započatím čistenia je treba bezpodmienečne odpojiť spotrebič od napájania vytiahnutím zástrčky zo sieťovej zásuvky, vypnutím lebo vyskrutkovaním poistky. Nie je prípustné, aby sa voda dostala do radiaceho panelu lebo osvetlenia.

- Ku rozmrazovaniu neodporúčame používať prostriedky v spreji. Môžu spôsobiť vznik výbušných zmesí, obsahovať riedidla, ktoré môžu poškodiť plastové časti spotrebiča a dokonca byť nebezpečné pre zdravie.
- Je potreba dávať pozor, aby voda používaná na mytie, pokiaľ je to možné nestekala odtokovým otvorom do odparovacej misky.
- Celý spotrebič s výnimkou tesnenia dverí je treba umyť jemným čistiacim prostriedkom. Tesnenie vo dverách je treba vyčistiť čistou vodou a vytrieť dosucha.
- Je treba dôkladne umyť všetky súčasti výbavy (nádoby na zeleninu, dverné priehradky, sklenené police atď.).

Odmrazovanie mrazničky

- Odmrazovanie mraziaceho priestoru sa odporúča spojiť s mytím spotrebiča.
- Väčšie nahromadenie ľadu na mraziacich plochách sťažuje prevádzkovú účinnosť spotrebiča a spôsobuje väčšiu spotrebu elektrickej energie.
- Odporúčame odmrázovať spotrebič aspoň jedenkrát alebo dvakrát do roka.
- Pokým sa vo vnútri nachádzajú výrobky, je potreba nastaviť otočný gombík do polohy max. asi 4 hodiny pred naplánovaným odmrážením. Zaisť to možnosť uchovávaní výrobkov pri teplote okolia po dlhšiu dobu.
- Po vytiahnutí potravín z mrazničky je potreba vložiť ich do misky, zabaliť do niekoľkých vrstiev novínového papiera, zavinúť do deky a uchovávať na chladnom mieste.
- Odmrazovanie mrazničky musí byť prevedené, pokiaľ je to možné, rýchlo. Dlhšie uchovávanie výrobkov pri teplote okolia skracuje dobu ich použiteľnosti.



V žiadnom prípade sa nesmie dávať do vnútrajšku mrazničky elektrický, fúkací ohrievač ani fén na vlasy.

Pre odmrázovanie mraziaceho priestoru mrazničky je potreba:

- Nastaviť otočný gombík termostatu do polohy "0", vytiahnuť zástrčku zo zásuvky.
- Otvoriť dvere, vytiahnuť výrobky.
- Asi za pól hodiny je možno z hladkých povrchů stěn odstrániť vrstvu ľadu, vody (obr. 11).
- Umyť a vysušiť vnútro mrazničky.
- Napnúť spotrebič podľa príslušného bodu v návodu.

Vytáhovanie a vkladanie police

Vysunúť policu a potom vtláčiť na doraz tak, aby zátreпка police zaskočila do výrezu vodiacej lišty (obr. 12)

Výmena žiarovky

- Nastavte otáčacie koliesko na pozíciu „OFF“ / „0“, následovne vyjmite zástrčku zo zásuvky.
- Demontujte objímku žiarovky a stiahnite ju. (Výkr. 14).
- Vymeňte žiarovku na novú o nasledujúcich parametroch: 220 - 240 V, max. 15W, závit E14, maximálne rozmery banky:
- Pripevnite objímku žiarovky.

Nemajú sa používať žiarovky s menším alebo väčším výkonom, používať iba žiarovky s vyššie uvedenými parametrami.

Vytáhovanie a vkladanie priehradky

Nadvihnúť priehradku, vytiahnuť a nasadiť odhro späť do požadovanej polohy (obr. 15).

Objawy	Możliwe przyczyny	Sposób naprawy
Spotrebič nefunguje	Prerušený obvod elektrickej inštalácie	- skontrolovať, či je zástrčka správne vložená do zásuvky sieťového napájania - zistiť, či nie je poškodený napájací kábel spotrebiča - zistiť, či je v zásuvke napätie – pripojiť druhý spotrebič napr. stolnú lampičku - zistiť, či je spotrebič zapnutý – nastaviť termostat do polohy vyššej než „0“ / "OFF".
Nefunguje osvetlenie vnútorného priestoru	Žiarovka nie je dotiahnutá alebo je vypálená (V spotrebičoch so žiarovkou).	- skontrolovať predchádzajúci bod "Spotrebič nefunguje" - dotiahnuť alebo vymeniť vypálenú žiarovku (V spotrebičoch so žiarovkou).
Spotrebič príliš málo chladí a/ alebo mrazí	Nesprávne nastavenie otočného gombíka	- pretočiť otočný gombík do vyššej polohy
	Teplota okolitého prostredia je vyššia alebo nižšia od teploty uvedenej v tabuľke s technickou špecifikáciou spotrebiča	- Spotrebič je prispôbený do práce v teplote, ktorá je uvedená v tabuľke s technickou špecifikáciou spotrebiča.
	Spotrebič stojí na nasuchočenom mieste alebo blízko tepelných zdrojov	- zmeniť miesto ustavenia spotrebiča podľa návodu na obsluhu
	Jednorázové naplnenie veľkým množstvom teplých výrobkov	- počkať asi 72 hodín na vychladnutie (zmrazenie) výrobkov a dosiahnutie žiadanej teploty vnútorného priestoru
	Sťažená cirkulácia vzduchu vo vnútri priestoru	- uložiť potravinové výrobky a nádoby tak, aby sa nedotýkali zadnej steny chladničky
	Utrudniony obieg powietrza z tyłu urządzenia	- odsunąć urządzenie od ściany min. 30 mm
	Dvere chladničky/mrazničky sú príliš často otvárané a/lebo ostávajú dlho otvorené	- obmedziť frekvenciu otvárania dverí a/lebo skrátiť dobu, po akú dvere ostávajú otvorené
	Dvere sa nedotvárajú	- výrobky a nádoby uložiť tak, aby nesťažovali zatváranie dverí
	Kompresor sa zriedka zapína	- zkontrolujte, či teplota okolitého prostredia nie je menšia ako rozsah klimatickej triedy.
Nepretržitá prevádzka spotrebiča	Zle vloženie tesnenia dverí	- zatlačiť tesnenie
	Nesprávne nastavenie otočného gombíka	- pretočiť otočný gombík do nižšej polohy
V dolnej časti chladničky voda	Ostatné príčiny ako v bode „Spotrebič príliš málo chladí a/lebo mrazí“	- zistiť podľa predchádzajúceho bodu „Spotrebič príliš málo chladí a/lebo mrazí“
	Odtokový otvor vody je upchatý (týka sa spotrebičov s otvorom do odvádzania kondenzátu)	- vyčistiť odtokový otvor (viď Návod na obsluhu, kapitola - „Odmrazovanie chladničky“)
	Sťažená cirkulácia vzduchu vo vnútri priestoru	- uložiť potravinové výrobky a nádoby tak, aby sa nedotýkali zadnej steny chladničky
Zvuky nevychádzajúce z normálnej prevádzky spotrebiča	Spotrebič nie je správne	- správne nastaviť spotrebič
	Spotrebič sa dotýka nábytku a/lebo iných predmetov	- spotrebič postaviť voľne tak, aby sa nedotýkal iných

Počas normálneho používania chladiaceho zariadenia môžu vystupovať rôzne zvuky, ktoré nemajú žiaden vplyv na bezchybnú prácu chladničky.

Zvuky, ktoré sa ľahko odstraňujú:

- hlučnosť, keď chladnička nestojí zvisle – usmerníte nastavenia pomocou nastaviteľných nožičiek spredu. Môžete takisto podložiť pod roľky zozadu mäkkú látku, najmä ak dlažba je vykonaná z podlahových dlaždíc
- otiera sa o susedný nábytok – presuňte chladničku.
- škripanie zásuviek alebo poličiek – vytiahnite a opätovne vložte zásuvku alebo poličku.
- zvuky spôsobené dotýkajúcimi sa fľašami – odsuňte fľaše od seba.

Zvuky, ktoré môžu byť počuteľné počas správnej exploatácie vyplývajú z práce termostatu, kompresora (pripojenie), chladiacej sústavy (scvrkávanie a rozširovanie materiálu vplyvom teplotných rozdielov, ako aj prietoku chladiaceho médium).

OCHRANA ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Ochrana ozónovej vrstvy



Pri výrobe nášho spotrebiča boli použité chladiace média a peniace látky 100% bez FCKW a KW, čo má priaznivý vplyv na ochranu ozónovej vrstvy a zmenšenie skleníkového efektu. A práve použitá moderná technológia a izolácia prispievajú k životnému prostrediu spôsobuje nízku spotrebu elektrickej energie.

Recyklácia obalu

Naše obaly sú vyrábané z materiálov šetrných k životnému prostrediu, hodiace sa na opätovné použitie:



- Vonkajší obal z lepenky / fólie
- Tvar z penového polystyrénu (PS) bez FCKW
- Fólie a sáčky z polyetylénu (PE)

Likvidácia / zužitkovanie spotrebiča

Pokým už nebudeme používať spotrebič, tak je potreba opotrebenému zariadeniu pred zošrotovaním odrezat' pripojujúci kábel.

Výmena napájacieho kábelu – pripojenie typu Y.

Akže pripojujúci kábel bude poškodený, tak musí byť vymenený. Neodpojitelný pripojujúci kábel môže byť vymenený v špecializovanom servise alebo kvalifikovaným pracovníkom. Je treba tiež odstrániť lebo spraviť nepoužiteľným zámkom opotrebeného zariadenia, aby sa deti nemohli samé zatvoriť v starom spotrebiči.



Tento spotrebič je označený podľa európskej smernice 2002/96/ES. Takéto označenie nás informuje, že tento spotrebič po období jeho používania nemôže byť vyhodnený s iným domácim odpadom. Používateľ je povinný odovzdať ho v sieti zberných miest. Sieť zberných miest vrátane lokálnych zberných dvorov vytvárajú vhodný systém umožňujúci odovzdanie týchto spotrebičov.

Vhodné zachádzanie s opotrebenými elektrickými a elektronickými spotrebičmi prispieva k zamedzeniu nepriaznivých dôsledkov pre zdravie ľudí a životné prostredie, vyplývajúcich z prítomnosti nebezpečných zložiek ako aj nevhodného skladovania a zužitkovania takýchto spotrebičov.

Informácia o klimatickej triede spotrebiča sa nachádza na výkonovom štítku. Štítok stanoví, pri akej teplote okolia (tzn. miestnosti, v ktorej pracuje) spotrebič funguje optimálne (správne).

Klimatická trieda	Prípustná teplota okolia
SN	z +10°C na +32°C
N	z +16°C na +32°C
ST	z +16°C na +38°C
T	z +16°C na +43°C

Prohlášení výrobce

Výrobca týmto prehlasuje, že tento výrobok spĺňa základné požiadavky nižšie uvedených európskych smerníc:

- smernica pre nízkonapäťová zariadenia **2006/95/ES**,
- smernica o elektromagnetickej kompatibilite **2004/108/ES**,

a preto bol spotrebič označený **CE** a tiež bolo pre neho vystavené prehlásenie o zhode poskytované orgánom pre dohľad nad trhom.



УКАЗАНИЯ ОТНОСНО БЕЗОПАСНОСТТА НА УПОТРЕБАТА

- Производителят не поема отговорност за повреди в следствие на неспазването на принципи поместени в тази инструкция.
- Молим до запазите тази инструкция със цел да я ползвате в бъдеще, или да я предадете на евентуален бъдеш потребител.
- Този уред не е предназначен за употреба от лица с ограничени физически, чувствени или психически способности както и от лица не притежаващи опит или знания за такъв уред; освен ако това става под надзор или съгласно с инструкцията за употреба на уреда, предадена от лица отговарящи за тяхната безопасност.
- **Особено внимание следва да се обърне на това, уредът да не се употребява от деца без надзор. Не бива да позволяваме те да си играят със съоръжението. Не бива те да сядат върху подвижните елементи или да се качват върху вратите.**
- За правилната работа на хладилника температурата на околната среда трябва да е в съответствие със стойностите, подадени в табелката с техническата характеристика. . Не бива той да се употребява в мазе, преддверие, в неотопляеми летни резиденции есенно и зимно време.
- По време на поставянето, преместване, или повдигане не бива да се хващат дръжките на вратите, да се дърпа конензаторът отзад или да се докосва компресорният блок.
- **Хладилникът-фризер не бива да се поставя под наклон по-голям от 40° от вертикално положение по време на транспортиране, пренасяне или поставяне. Ако се е случило така, включването на уреда може да настъпи след изтичане мин. 2 часа от този момент (фиг. 2).**
- Преди извършване на всеко действие по поддръжка трябва да се извади щепсел от захранващата мрежа. Не бива да се дърпа кабела, вместо това да дърпаме щепсела.
- Звучи подобни на трясък или спукване са предизвикани от разширяващи и свиващи се части вследствие промяна на температурата.
- Заради безопасността уредът не бива да се ремонтира самостоятелно. Поправки, които се извършват от неквалифицирани лица могат да стават причина за сериозна угроза за потребителя на съоръжението.
- В случай на повреда на хладилната система, помещението където се намира уредът трябва да се проветри (то трябва да има площ поне 4м3 за изделе съдържащо изобутан/ R600a).



- Продукти размразени – дори само от части – не бива да се замразяват отново.
- Напитки в шишета и метални кутии, а особено напитки газирани с въглероден двуокис, не бива да се съхраняват в камера на фризера. Кутиите и шишетата могат да се пръснат.
- **Не бива да докосваме с уста продукти замразени, току-що извадени от фризера (сладолед, кубчета лед, и др.), тяхната ниска температура би могла да доведе до болезнени премръзвания.**
- Трябва да се внимава, да не се повреди хладилен кръг, пр. чрез пробиване на каналите с хладилна течност в изпарителя, пречупване на тъбите. Избивашата хладилна течност е лесно горима. В случай попадане в очите, трябва те да се промият със чиста вода

Антибактериална система

Специалното антибактериално средство, добавяно към материала, от който е изградена вътрешната част на хладилника, предпазва съхраняваните хранителни продукти от плесени, бактерии и микроорганизми, а също така предотвратява появата на неприятни миризми. Благодарение на него продуктите запазват своята свежест за по-дълго.

FreshZone*

Температурата в чекмеджето FreshZone е по-ниска от температурата в хладилника, поради което хранителните продукти, съхранявани в него, по-дълго запазват своя вкус, аромат и хранителни стойности. Продуктите съхранявани в зоната FreshZone запазват свежестта си в продължение дори на три пъти по-дълъг период в сравнение с продуктите, съхранявани в обикновените чекмеджета и рафтове на хладилника. Чекмеджето FreshZone е монтирано върху релси, които улесняват неговото издърпване.

*Само в някои модели

ИНСТАЛИРАНЕ И УСЛОВИЯ ЗА РАБОТА НА СЪОРЪЖЕНИЕТО

Инсталиране преди първото включване

- Изделието трябва да се разопакова, да се отстранят лепенките закрепващи вратите и допълнителното оборудване. Евентуалните остатъци лепенка могат до се отстранят с деликатен детергент.
- Елементите на опаковка от стиропор не бива да се извърлят. В случай на необходимост от придвижване, хладилникът-фризер трябва да бъде опакован обратно с тези стиропорни елементи, посе с полиетиленово фолио и да се закрепи с лепенка.
- Вътрешността на хладилника и на фризера както и елементите на оборудване трябва да се измият с хладка вода с прибавка на детергент за миене на чинии, след това да се избършат и изсушат.
- Хладилникът-фризер трябва да бъде поставен върху равен, хоризонтален и стабилен под, в сухо, проветриво и не-слънчево помещение – далеч от източници топлина, като пр. кухня, радиатор или тръба от централно отопление, инсталация снабдяваща с топла вода и др.

- Външните повърхности на уреда могат да бъдат предпазени със защитно фолио, което трябва да се махне.
- Трябва да се осигури хоризонталното поставяне на изделие, съответно чрез монтаж на 2 регулирани предни крачета (фиг. 3).
- За да се осигури свободното отваряне на вратата, разстоянието между страничната стена на уреда (откъм страната на пантите на вратата) и стената на помещението трябва да бъде: 70 mm (за уред с външна дръжка на вратата) и 50 mm (за уред с вградена дръжка на вратата).
- Трябва да се погрижим за подходящата вентилация на помещението и свободно движение на въздуха от всички страни (фиг. 4).



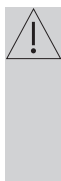
Минималните отстояния от източници топлина:

- от кухненски уреди електрически, газови и др. - 30 mm,
- от печки отопляеми с масло или въглища – 300 mm,
- от вградени фурни – 50 mm

Ако спазването на тези определени отстояния – трябва да се прилага подходящ изолационен слой.



Задната стена на хладилника, а особено кондензаторът и други елементи на охладителната система, не бива да се докосват с други елементи, които могат да предизвикат повреда (предимно с тръба на ТЕЦ и водопроводната).



Недопустимо е каквото и да било манипулиране на части от агрегата. Трябва да се обърне особено внимание, да не се повреди капиларът, видим в нишата на компресора. Тръбичката не бива да се огъва, изправянито пък осуква. **Повреждане на капиларната тръбичка от страна на потребителя води да отнемане на неговите права възникващи от гаранционните условия (фиг. 5).**

Присъединяване на захранваща мрежа

- Преди присъединяването препоръчваме потенциометърът за регулиране на температура да се постави в положение "0" / OFF".
- Уредът трябва да се присъедини към захранваща мрежа на променлив ток 230V, 50Hz, чрез правилно инсталирано електрическо гнездо, заземено и предпазено с бушон 10 A.
- Заземяване на уреда се изисква по закон. Производителят не поема никаква отговорност поради евентуални увреждания, каквито могат да бъдат причинени на лица или предмети вседствие неспазване на предписанията възникващи от този закон.



Не бива да се използват адапторни свързки, разклонители (разпределители), двуични удължители. Ако има нужда до се приложи удължител, това може да бъде само удължител с предпазен пръстен, едногнезден – притежаващ сертификат за безопасност VDE/GS.

- Щом се приложи удължител (с предпазен пръстен, едногнезден – притежаващ сертификат за безопасност), тогава неговото гнездо трябва да лежи на безопасното разстояние от мивки и не може да се излага на заливане с вода или други точности.
- Данните се намират върху табелка с фабрични данни, поместена в долната част на стената във вътрешността на камера.

Изключване от захранване

- Трябва да осигурим възможността, уредът да се изключи от електрическа мрежа чрез издръпване на щепсела или превключване на двуполусен шалтер (фиг. 6).



В някои модели дръжката на вратата се намира във вътрешната част на уреда и трябва да се монтира със собствени болтове.

ОБСЛУЖВАНЕ И УНКЦИОНАЛНОСТ

Панел на управление (рис. 7).

1. Капак на лампата
2. Бутон за регулиране на температура

Температурно регулиране

Промяната на настройките на бутона водят до промяна на температурата в хладилника-фризер.

Възможни са следните настройки:

уреда е изключен	- позиция 0
най-висока температура	- позиция 1
оптимална температура	- позиция 2-6
най-ниска температура	- позиция 7



Шкафовете не бива да се запълват преди тяхното охлаждане (min. след 4 часова работа на съоръжението).

Температура във вътрешността на хладилника-фризер

Зададената стойност на температурата не трябва да се променя поради промени във време на годината. Температурното нарастване на околната среда ще бъде детектирано от сензора и компресорът автоматично ще се включва за по-дълго време със цел поддръжка на зададената стойност на температурата във вътрешността.

Незначителни температурни изменения

Незначителни температурни изменения са нормално явление и могат да се забелязват – примерно – по време на съхраняване в хладилника на големи количества пресни продукти, или след като вратата е била отворена за по-продължително време. Това няма да има значение за хранителните продукти, пък температурата бързо ще се върне към зададената стойност.

Съхраняване на продукти в хладилника и във фризера

Като съхранявате хранителни продукти в това съоръжение трябва да следвате препоръки, указани по-долу:

- Продуктите трябва да се поставят върху чинийки, в кутийки или опаковани във фольо. **Да се разпределят равномерно по рафтове.**
- Трябва да внимаваме дали храната не докосва задната стена; ако е така, това би могло да доведе до замръзване или увлажняване на храната.
- **Не бива да се поставят в хладилника съдове с горещо съдържание.**
- Продуктите, които лесно поемат чужди миризми, като масло, мляко, бяло сирене или такива, които отделят интензивни аромати – пр. риби, колбаси, сирена – трябва да се държат опаковани във фольо или в плътно затворени кутии.
- Съхраняване на зеленчуци съдържащи голямо количество вода ще доведе до кондензиране на водни пари над техните чекмеджета; това не пречи на правилното действие на хладилника.
- Преди да заредим зеленчуците в хладилника те трябва добре да се осушат.
- Прекалено голямо количество влага съкращава времето на съхранение на зеленчуци, особено на на листата.
- Трябва да съхраняваме зеленчуци не мити. Миенето премахва естествената защита, за това по-добре е да измиваме зеленчуците непосредствено преди употреба.

Замразяване на продукти

- Можем да замразяваме практически всички хранителни продукти, с изключение на зеленчуци, кито се ядат сурови, примерно марули.
- Замразяваме единствено хранителни продукти от най-високо качество, разделени на порции предназначени за еднократно ползване.
- Продуктите трябва да се опаковат с материали без миризма, непроницаеми от въздух и влага, както и устойчиви към масла. Най-добри материали са: торбички, листе полиетиленово или алуминиево фольо.

- Опаковката трябва да бъде херметична, плътно прилягаща към замразения продукт. Не бива да се прилагат стъклени опаковки.
- Пресни и топли хранителни стоки (със стайна температура), сложени да се замразяват, не бива да се докосват с вече замразената храна.
- Препоръчва се във фризера еднократно в период за едно денонощие да не се слагат повече свежи продукти от количеството, подадено в табелката с техническата характеристика на уреда.
- Със цел запазване добро качество на замразяваните продукти, препоръчва се прегрупиране на намиращите се по средата на фризера замразени храни така, да не се докосват с още пресни храни.
- Препоръчва се, замразените порции да се отместят на едната страна на шкафа, докато пресните порции за замразяване до се поставят от противоположната страна – максимално към задната и страничната стена.
- За замразяване на продуктите използвайте означените сфери (*/*/*/*).
- **Да не забравяме, че в/у температурата във фризера влияние имат между другото: околната температура, степента на запълване със хранителни продукти, честота на отваряне на вратите, степента на замръзване на фризера, нагласената стойност на термостата.**

Време на съхраняване на замразените продукти зависи от тяхното качество в пресно състояние преди замразяване, както и от температурата на съхранение. При запазване на температурата -18°С или по-ниска препоръчат се следните времена на съхранение:

Продукти	Месеци
Говеждо месо	6-8
Телешко месо	3-6
Дреболлии	1-2
Свинско месо	3-6
Птици	6-8
Яйца	3-6
Риби	3-6
Зеленчуци	10-12
Плодове	10-12

КАК ДА ИЗПОЛЗВАМЕ ХЛАДИЛНИКА ИКОНОМИЧНО?

Практични съвети

- Не поставяйте хладилника нито фризера близо до радиатори, печки, нагреватели или под непосредствена слънчева светлина.
- Проверявайте дали вентилационните отвори не са прикрити и веднъж или два пъти в годината ги изчиствайте от прах.
- Изберете подходяща температура: Температура 6 до 8°C в хладилника и -18°C във фризера е достатъчна.
- По време на ваканционни пътувания увеличете температурата в хладилника.
- Отваряйте вратите на хладилника и фризера само когато е нужно. Добре е да знаете каква храна съдържа и къде точно се намира тя. Храната, която не използвате, върнете обратно в хладилника или фризера колкото е възможно по-скоро, за да не се нагрее.
- Редовно изтривайте вътрешността на хладилника с мека кърпа с деликатен детергент. Уредите без функцията за автоматично размразяване, редовно размразявайте. Не позволявайте да се формира лед по дебел от 10 mm.
- Поддържайте уплътнителя на вратата чист, в противен случай вратите може да не се затварят плътно. Ако уплътнителя се повреди – сменете го.

Какво означават звездите?

- * Температура поне -6°C стига за съхраняване на замразени продукти през около една седмица. Чекмеджета или камери означени с една звезда се срещат най-често в по-евтините хладилници.
- ** Температура -12°C и по-ниска стига за съхраняване на замразени продукти през 1-2 седмици, без да изгубят вкуса си. Но не е тя достатъчна за замразяване на хранителни продукти.
- *** Замразените продукти се съхраняват преди всичко в температура -18°C и по-ниска. Може също да се използва за замразяване на свежи хранителни продукти до 1 kg.
- **** Така означен уред позволява на съхраняване на хранителни продукти в температура по-ниска от -18°C и замразяване на по-големи количества храни.

Зони в хладилника

- Поради натуралното циркулиране на въздуха, в хладилника се формират различни температурни зони.
- Най-студената зона се намира над чекмеджетата за зеленчуци. В тази зона съхранявайте деликатни и бързо развалящи се храни като:
 - риби, месо, птици,
 - салами, готови ястия,
 - Ястия или сладкиши съдържащи яйца или сметана,
 - Свежи сладкиши, торти,
 - Опаковани зеленчуци и други свежи храни с отбелязано на етикета изискване за съхранение при температура около 4°C.
- Най-топлата зона е в горната част на вратата. Тук най-добре се съхраняват масло и кашкавал (сирене).

Продукти, които не би трябвало да се съхраняват в хладилника

- Не всички продукти са подходящи за съхраняване в хладилника. Към тях принадлежат:
 - Плодове и зеленчуци чувствителни към ниски температури, като например банани, авокадо, папая, маракуя, патладжани, чушки, домати и краставици,
 - Не узрели плодове,
 - Картофи

Примерно разпределение на съхраняваните в хладилника-фризер продукти (Рис.9).

Отстраняване на лед, миене и поддръжка

Премахване на заледяване на хладилника

На задната стена на хладилника се отлага лед, който се отстранява автоматично. По време на премахване залеद्याването, заедно със кондензираната течност, в отвора на водосточната тръбичка могат да попаднат замърсявания. Това може да предизвика запушването му. В такъв случай отворот трябва да бъде внимателно прочистен със буталото (фиг. 10).

- Съоръжението работи циклично: охлажда (тогава на задната стена се отлага лед) после премахва залеद्याването (капките се стичат по задната стена).



Преди да започнем с почистването безусловно трябва да изключим уреда от захранване, като извадим щепсела от гнездото на захранваща мрежа, изключим или отвием бушона. Не бива да се допуска проникването на вода до панела на управление или осветление.

- Не се препоръчва употребата на аерозолни средства за размразяване. Те могат да причинят възникване на експлозивни смеси, да съдържат разтворители които могат да нарушат пластмасовите части на уреда, и дори да бъдат вредни за здравето.
- Трябва да обърнем внимание, по възможност водата използвана за миене да не се стича през отвеждащ отвор към съда на изпарителя.
- Цялото съоръжение с изключение на уплътнителя на вратата трябва да се измие с разтвор на деликатен детергент. Уплътнителят на вратата трябва да се почисти с помощта на чиста вода и да се избърше до сухо.
- Трябва да се измият много старателно всичките елементи на оборудването (кутии за зеленчуци, балкончета, стъклени рафтове и др.).

Премахване на заледяване на фризера

- Препоръчва се да обединим премахването на заледяване на фризера със измиване на изделите.
- По-голямото натрупване на леда в/у замразяващите повърхности пречи на ефикасността на действие на уреда и води до увеличено консумиране на електрическа енергия.
- Препоръчително е съоръжението да се размразява най-малко един или два пъти годишно.
- Ако вътре има продукти, тогава копчето трябва да се постави в положението max. за ок 4 часа преди планираното размразяване. Това ще направи възможно съхраняването им в температура на околната среда за по-дълго време.
- След изваждането на храната от фризера трябва да я сложим в една купа, да се овие с няколко пласта вестникова хартия, после с одеяло и да се постави на прохладно място.

- Размразяването на фризера трябва да се провежда възможно бързо. По-дълго съхраняване на хранителни продукти при стайната температура съкращава време на тяхната годност за употреба.



В никакъв случай на вътре във фризера не бива да се слага електрически нагревател с вентилатор, нито пък сешоар за коса.

За да премахнем заледяване от шкафа на фризера трябва:

- Да се постави регулиращо копче в позицията "0" / "OFF", да се извади щепсела от захранващата мрежа.
- Да се отвори вратата, извадят продуктите.
- След около 0,5 час лесно могат да се отстранят слоевете лед и вода от гладките повърхности на стените на уреда. (фиг. 11).
- Измийте и изсушете вътрешността на фризера.
- Включете уреда според указанията в съответната точка от инструкцията за употреба.

Изваждане и слагане на рафтове

Извадете рафта, а след това го сложете докрай така, че резето на рафта да пасне към вдлъбнатата част на релсата (Рис. 12).

Подмяна на електрическа крушка

- Завъртете бутона за регулиране на температурата на позиция „OFF“ / "0", извадете щепсела от контакта.
- Демонтирайте капака на крушката и го свалете (Рис. 14).
- Сменете лампата на нова със следните параметри: 220 - 240 V, max. 15 W, винт E14, максимални размери на крушката: диаметър - 26 мм, дължина 55 мм.
- Монтирайте капака на крушката.

Не бива да се прилагат крушки с по-малка или по-голяма мощност, трябва да се поставят електрически крушки с параметри указани по-горе.

Изваждане и поставяне обратно на балкончето

Повдигаме балкончето, изваждаме а след това поставяме отгоре обратно в желаното положение (фиг. 15).

Прояви	Възможни причини	Начин на отстраняване
Съоръжението не работи	Прекъсване в електрическата	- проверяваме, дали щепселът е сложен правилно в гнездото на захранваща мрежа - проверяваме, дали захран-ващ кабел на съоръжението не е повреден - проверяваме, дали има ел. напрежение в гнездото, като присъединяваме там други съоръжения, пр. нощна лампичка - проверяваме, дали уредът е включен чрез нагласяване на термостата в позиция по-голяма от "0" / "OFF".
Осветлението вътре в камерата не работи	Żarówka jest poluzowana lub przepalona (При уреди с осветителни крушки).	- sprawdzić punkt poprzedni "Urządzenie nie działa" - dokreślić lub wymienić przepaloną żarówkę (При уреди с осветителни крушки).
Съоръжението охлажда и/или замразява твърде слабо	Złe ustawienie pokrętki regulacyjnego	- przestawić pokrętło na wyższą pozycję
	Температурата на околната среда е висока или по-ниска от температурата, подадена в техническата характеристика на уреда.	- уредът се адаптира за работа в температура, която е подадена в табелката с техническата характеристика на хладилника-фризер.
	Уредът стои на твърде слънчево място или в близост до източник на топлина	- сменяме място на поставяне на уреда според инструкция на употреба
	Еднократно зареждане с глямо количество топли продукти	- изчакваме до 72 часа докато се охладят (замразят) продуктите и до постигане желаната вътрешна температура
	Затруднено движение на въздуха във вътрешността на уреда	- Хранителните продукти и кутии поставяме така, те да не се допират до задната стена на хладилника
	Затруднено движение на въздуха зад уреда	- отместваме уреда откъм стената до мин. 30 mm
	Вратите на хладилник/фризер се отварят твърде често и/или стоят отворени прекалено дълго	- отваряме вратите по-рядко и/или съкращаваме времето, когато вратите стоят отворени
	Вратите не се затварят	- продукти и кутии поставяме така, те да не затрудняват затваряне на вратите
	Компресорът се включва твърде рядко	- проверете дали температурата на околната среда не е по-ниска от обхвата на климатичния клас
Съоръжението работи непрекъснато	Лошо поставено уплътнение на вратата	- натискаме уплътнението
	Неправилно положение на регулаторен потенциометър	- преместваме положението на по-ниска позиция
В долната част на хладилника се събира вода	Останалите причини както в пкт. „Съоръжението охлажда и/или замразява твърде слабо“	- проверяваме според предишния пкт. „Съоръжението охлажда и/или замразява твърде слабо“
	Отвеждащ отвор за вода е задръстен (отнася се за уреди с отвор за изтичане на водни капки)	- прочистваме отвеждащ отвор на вода (виж инструкция за употреба раздел - „Премахване на заледаване от хладилника“)
Звуци различаващи се от нормалната работа на съоръжението	Затруднено движение на въздуха във вътрешността на уреда	- Хранителните продукти и кутии поставяме така, те да не се допират до задната стена на уреда
	Уредът не стои хоризантално	- да се регулира положението
	Уредът се допира до мебели и/или други предмети	- уредът да се постави свободно така, че да не докосва други предмети

По време на нормалното експлоатиране на хладилника могат да се появят различни видове звуци, които нямат никакво влияние върху правилната работата на хладилника.

Звуци, които могат да бъдат лесно ликвидирани:

- Шум, появяващ се когато хладилника не е добре нивелиран - нивелирайте с помощта на регулируемите предни крачета на хладилника. Еventуално подложете мек материал под задните крачета, особено ако подовата настилка е от керамични плочки.
- Търкане в мебелите край хладилника – отдръпнете хладилника.
- Скръцане на рафтовете или чекмеджетата в хладилника – извадете и отново сложете рафта или чекмеджето.
- Звуци от докосващи се бутилки в хладилника – отдалечете бутилките.

Звуците, които могат да се появят по време на правилната работа на хладилника могат да бъдат предизвикани от работата на термостата, агрегата (включване), системата за охлаждане (свиване и разширяване на материала под влиянието на разликата в температурата и действието на охлаждането).

ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Защита на озонния слой



За изработка на нашите изделия приложени са хладилни агенти и детергенти на 100% без съдържание на FCKW и FKW, което влияе положително в/у опазване на озонния слой и отслабване на парниковия

ефект. Приложената модерна технология и благоприятна за околната среда изолация водят до ниска консумирана мощност.

Унищожаване / повторна употреба на уреди

Ако няма повече да употребяваме изделието, преди да изхвърлим износеното устройство трябва да отрежем хранящия кабел.

Подмяна на хранящия кабел – присъединяване от типа Y.

Ако хранящият кабел е повреден, той трябва да се замени. Постоянно свързаният хранящ кабел може да бъде подменен само от специализиран ремонтен сервиз или от квалифицирано лице.



Рециклинг на опаковката

Нашите опаковки са изработени от материали благоприятни за околната среда, подходящи за повторна употреба:

- Външна опаковка от картон / фольо
- Форма от лишен от съдържанието FCKW стиропор -полистирен (PS)
- Фольо и чували от полиетилен (PE)



Това съоръжение е означено в съгласие с Европейска Директива 2002/96/ES. Такова обозначение информира, че износеното съоръжение не може да бъде изхвърляно заедно с битови отпадъци на домакинства. Потребителят е длъжен да го предаде на сервиз водещ събиране на износени електрически и електронни уреди. Сервизи занимаващи се със събиране, в това локалните събиращи пунктове, магазини и окръжни единици, съдават съответната система даваща възможност на предаване/обслужване на такива износени уреди.

Правилното поведение относно износени електрически и електронни съоръжения позволява да се избегнат вредните влияния и последици за здраве на хората и за околната среда, които се дължат на опасните съставки и неправилното складиране и преработка на такива съоръжения.

Информация за Клас климатичен се намира върху паспортната таблица. Тя показва, при каква температура на околната среда (т.е. помещението, в което работи) изделието действава оптимално (правилно).

Клас климатичен	Допустимата температура на ок. среда
SN	от +10°C до +32°C
N	от +16°C до +32°C
ST	от +16°C до +38°C
T	от +16°C до +43°C

Декларация на производителя

Производителят декларира със това, че изделието спазва основните изисквания на изброените по-долу европейски директиви:

- директиви за ниски напрежения **2006/95/ES**,
 - директиви за електромагнитна компатибилност **2004/108/ES**,
- и за това изделието е означено **CE** както и бе изготвена за него декларация за спазването, която се предоставя на органите на надзор и контрол на пазара.



BIZTONSÁGOS HASZNÁLATRA VONATKOZÓ ÚTMUTATÓK

- A gyártó nem vállal felelősséget az alábbi útmutatóban található szabályok be nem tartása okozta károkért.
- Kérjük az alábbi útmutató megőrzését a későbbi felhasználás vagy az esetleges következő felhasználónak történő átadása céljából.
- Az alábbi készüléket fizikálisan, érzékiileg vagy pszichésen sérült személyek (köztük gyermekek), valamint tapasztalatlan, vagy a készüléket nem ismerő személyek nem használhatják, kivéve, ha ez felügyelet mellett történik, illetve biztonságért felelős személy által átadott készülék használati útmutatójának megfelelően.
- Különös figyelmet kell fordítani arra, hogy a berendezést nélkül hagzott gyermekek ne használhassák felügyelet. Nem szabad megengedni a gyermekeknek, hogy játszanak a készülékkel. Nem szabad a gyermekeknek a kitolható elemekre ülniük és az ajtóra kapaszkodniuk.
- A hűtő-fagyasztó a készülék műszaki specifikációjában megadott hőmérsékleten működik megfelelően. Nem szabad pincében, bejáróban, nem fűtött nyaralóban össze és télen használni.
- A berendezést beállítás, mozgatás, megemelés során nem szabad az ajtó fogantyúját fogva mozgatni, a hűtő hátulján található kondenzátornál fogva húzni, illetve a kompresszor egységet megérinteni.
- A hűtő-fagyasztót szállítás, mozgatás vagy megemelés során nem szabad függőleges vonalban több, mint 40°-ban megdőnteni. Amennyiben ez bekövetkezik, a berendezést a beállítás után leghamarabb 2 óra elteltével szabad bekapcsolni (2. rajz).
- Minden karbantartási művelet előtt ki kell húzni a dugaszt a hálózati aljzatról. Nem szabad a vezetéknél fogva húzni, hanem a dugaszt a törzsénél kell fogni.
- Kattanásként vagy törésként hallható hangok az elemek hőmérséklet változás következtében bekövetkező táguulásának vagy zsugorodásának az eredménye.
- Biztonsági okoknál fogva a berendezést nem szabad önállóan megjavítani. A szakképesítéssel nem rendelkező személyek által végrehajtott javítások súlyos veszélyhelyzetet teremthetnek a berendezés felhasználója számára.
- Amennyiben megsérül a hűtőrendszer, néhány percen keresztül át kell szellőztetni a helyiséget, ahol a berendezés található (a helyiség területének izobután/R600a termék esetén legalább 4 m³ kell lennie).



- A már akár részben felengedett termékeket nem szabad újra lefagyasztani.
- Az üveges vagy dobozos italokat, különösen a szén-dioxiddal dúsított italokat nem szabad a fagyasztóban tárolni. A dobozok és az üvegek megrepedhetnek.
- Nem szabad a lefagyasztott termékeket közvetlenül a fagyasztóból való kivételük után szájba venni (fagyaltok, jégkockák, stb.), azok alacsony hőmérséklete kellemtelen fagyást okozhatnak.
- Vigyázni kell, hogy ne károsítsa meg a hűtőrendszert, pl. a párolgató hűtővezetékeinek a megszurásával, cső eltörésével. A kiforrócsenő hűtőkörzék éghehető. Amennyiben szembe jut, tiszta vízben ki kell öblíteni és azonnal orvoshoz kell fordulni.

Anti-bacteria Rendszer

Egy speciális antibakteriális szer, amely hozzá lett adva ahhoz az anyaghoz, amelyből a hűtőszekrény belseje készült, s mely védelmet nyújt a tárolt termékeknél a penész, baktériumok és mikroorganizmusok ellen, illetve megakadályozza kellemetlen szagok kialakulását. Hála neki a termékek hosszabb ideig frissek maradnak.

FreshZone*

A Fresh Zone kamra hőmérséklete alacsonyabb mint a hűtő belsejének hőmérséklete, ezáltal az ott tárolt élelmiszer hosszabb ideig őrzi meg az ízet, illatát és tápértékét. A Fresh Zone kamrában tárolt élelmiszerek akár háromszor hosszabb ideig is megőrzik frissességüket a hűtőben tárolt élelmiszerekhez képest. A Fresh Zone tartály sínekkel lett felszerelve, ami megkönnyíti a kihúzását.

*Csak kiválasztott modellekben kapható

A BERENDEZÉS BETELEPÍTÉSE ÉS MUNKAFELTÉTELEI

Telepítés az első elindítás előtt

- Csomagolja ki a terméket, távolítsa el az ajtót és a felszerelést biztosító ragasztószalagot. Az esetleges maradék ragasztószalagot lágy mosószerrel lehet eltávolítani.
- A csomagolás hungarocell elemeit nem szabad kidobni. Újra történő szállítás esetén a hűtő-fagyasztót a hungarocell és a fólia elemekbe kell visszacsomagolni, valamint ragasztószalaggal bebiztosítani.
- A hűtő-fagyasztó belsejét, valamint a felszerelés elemeit langyos, mosószeres vízben át kell mosni, majd megtörölni és hagyni megszáradni.
- A hűtő-fagyasztót egyenletes, vízszintes és stabil aljzatra kell állítani, száraz, szellőztet és naptól védett helyiségben, távol olyan meleg forrástól, mint a konyha, központi fűtés fűtőteste, központi fűtőcső, meleg víz tároló stb.

- **A termék külső részein védőfólia található, ezt el kell távolítani.**
- Biztosítani kell a termék vízszintben való beállítását 2 szabályozható első láb becsavarásával (3. rajz).
- **Annak érdekében, hogy az ajtónak szabad nyitási lehetőséget biztosítsunk, a termék oldal-fala (az ajtópánt felőli oldalon) és a helyiség fala közötti távolság a következő kell hogy legyen : 70 mm (a külső fogantyús termékeknél) és 50 mm (azoknál a termékeknél, ahol a fogantyú az ajtóburkolatra kerül).**
- **Biztosítani kell a helyiség megfelelő szellőztetését és a szabad levegőáramlást a berendezés minden oldaláról (4. rajz).**



Hőforrástól való minimális távolság:

- elektromos, gáz és egyéb tűzhelytől - 30 mm,
- olaj vagy szénfűtésű kazánoktól - 300 mm,
- beépített tűzhelyektől - 50 mm

Amennyiben a fent meghatározott távolságok betartása nem lehetséges, megfelelő szigetelő lemezt kell használni.



A hűtő hátsó fala, különösen a kondenzátor és a hűtőrendszer egyéb elemei nem érintkezhetnek a többi elemmel, amelyek sérülést okozhatnak, különösen (központi fűtőcsővel és a víz bevezető csővel).



Megengedhetetlen az aggregát elemeinek bármilyen módosítása. Különös figyelmet kell fordítani arra, hogy ne károsítsa meg a kapilláris csövet, amely a kompresszor belsején látható. Ezt a csövet nem lehet megnyomni, kiegyenesíteni vagy csavarni.

A kapilláris cső felhasználó okozta sérülése a garanciális jogok elvesztésével jár (5. rajz).

Tápellátás csatlakoztatása

- Mielőtt csatlakoztatná a készüléket, állítsa a hőmérséklet szabályzó gombot az "OFF" állásba illetve egyéb állásba, ami a készülék áramtalanítását vonja maga után (lásd az irányítópanel leírását tartalmazó lapot).
- A berendezést 230V, 50 Hz váltakozó áramú hálózatra kell csatlakoztatni, megfelelően feltelepített, földelt és 10A biztosítékkal bebiztosított elektromos aljzatra.
- A berendezés földelését jogszabályok írják elő. Az alábbi jogszabályban előírt kötelezettség be nem tartásából eredő minden, személyeken vagy tárgyakon okozott esetleges sérülésekért és károkért a gyártó nem vállal felelősséget.



Nem szabad adaptációs kapcsolókat, többszörös aljzatokat (elosztókat), kéteres hosszabbító kábelt használni. Amennyiben szükség lenne hosszabbító használatára, az csak védőkörrel, egyaljzatos VDE/GS tanúsítvánnyal rendelkező hosszabbító lehet.

- Amennyiben hosszabbítót használ (védőkörrel, biztonsági jellel rendelkezőt), aljzatának biztonságos távolságra kell lennie a mosogatótól és vízzel, valamint egyéb folyadékokkal nem érintkezhet.
- Az adatok a kamra belsejében az alsó falon lévő adattáblán találhatóak.

Tápellátás lekapcsolása

- Biztosítani kell a berendezés tápellátástól való lekapcsolás lehetőségét a dugasz kihúzásával vagy a kétpólusú kapcsoló kikapcsolásával (6. rajz).



A kiválasztott modellekben az ajtófogantyú a készülék belsejében található s saját csavarhúzó segítségével kell azt felerősíteni.

KEZELÉS ÉS FUNKCIÓK

Vezérlőpanel (7. rajz).

1. Az izzó takaró fedele
2. Hőmérséklet szabályozó csavarógomb

Hőmérséklet szabályozás

A csavarógomb elcsavarása a hűtőgép hőmérsékletének megváltoztatását okozza.

A csavarógomb lehetséges beállításai:

- A készülék ki van kapcsolva - 0 pozíció
- A legmagasabb hőmérséklet - 1 pozíció
- Az optimális hőmérséklet - 2-6 pozíció
- A legalacsonyabb hőmérséklet - 7 pozíció



Nem szabad megtölteni a kamrákat a berendezés lehűtése előtt (min. 4 óra után).

Hőmérséklet a hűtő-fagyasztó tér belsejében

Nem szabad megváltoztatni a hőmérséklet beállítást az évszak változásától függően. A környezeti hőmérséklet növekedését érzékeli érzékelő és a kompresszor automatikusan hosszabb időre bekapcsol a tér belsejében beállított hőmérséklet megőrzésére.

Kisebb hőmérséklet változás

A kisebb hőmérséklet változás normális jelenség és például akkor léphet fel, amennyiben a hűtőben nagy mennyiségű friss terméket tárol, vagy ha az ajtó hosszabb ideig nyitva marad. Ez nem lesz hatással az élelmiszerekre, a hőmérséklet pedig gyorsan visszatér a beállítási szintre.

A termékek hűtőben és fagyasztóban való tárolása

Az ételek alábbi berendezésben való tárolása során a következő utasításoknak megfelelően kell eljárni:

- A termékeket tálcákra, tárolódobozokba kell helyezni vagy élelmiszer tárolására alkalmas fóliába kell csomagolni. **A termékeket egyenletesen kell elosztani a polcokon.**
- Fordítson figyelmet arra, hogy az élelmiszer nem érintkezik a hátsó fallal, ha igen, az a termékek deresedését vagy nedvesedését okozhatja.
- **Nem szabad a hűtőbe forró ételt tartalmazó edényt helyezni.**
- Az idegen szagokat könnyen átvevő termékeket, mint amilyen a vaj, a tej, a túró, valamint azon ételeket, amelyek intenzív szagot bocsátanak ki, mint pl. a halak, felvágottak, sajtok – a polcokra fóliába csomagoltan vagy zárt tárolódobozokban tárolva kell helyezni.
- Magas víztartalommal rendelkező zöldségek tárolása vízpára keletkezését okozza a zöldségtartó dobozon; ez nem zavarja a hűtő megfelelő működését.
- Mielőtt behelyezné a zöldségeket a hűtőbe, jól meg kell szárítani azokat.
- A túl nagy vízmennyiség csökkenti a zöldségek tárolási idejét, különösen a leveles zöldségeket.
- A zöldségeket mosatlan állapotban kell tárolni. A zöldségek megmosása eltávolítja azok természetes védelmét, ezért a zöldségeket jobb közvetlenül a fogyasztás előtt megmosni.

Termékek fagyasztása

- Szinte minden élelmiszert le lehet fagyasztani, kivéve a nyers állapotban fagyasztott zöldségeket, pl. zöld saláta.
- A fagyasztáshoz csak a legjobb minőségű élelmiszert szabad használni, egyszeri fagyasztásra kialakított adagokba osztva.
- A termékeket szagmentes, légzáró és nedveségnek ellenálló, zsírra nem érzékeny anyagokba kell csomagolni. A legjobb anyagok: polietilén, alumínium fóliatasakok, ívek.

- A csomagolásnak hézagmentesnek kell lennie és szorosan tapadniuk kell a fagyasztott termékeknek. Nem szabad üveg csomagolást használni.
- A friss és meleg élelmiszernek (környezeti hőmérsékletben), amelyeket fagyasztás céljából helyez be, nem szabad érintkezniük a már lefagyasztott élelmiszerral.
- Javasoljuk, hogy egy nap alatt ne helyezzen a mélyhűtőbe több friss élelmiszerterméket, mint azt a készülék műszaki specifikációja előírja.
- A fagyasztott élelmiszerek jó minősége megőrzése céljából ajánlott a fagyasztó középső részén lévő fagyasztott termékeket úgy csoportosítani, hogy ne érintkezzenek a még nem lefagyasztott termékkel.
- Ajánlatos a fagyasztott adagokat a fagyasztó terének egyik oldalára helyezni, míg a friss, fagyasztandó adagokat a másik oldalra maximálisan a hátsó és oldalsó falhoz tolni.
- Az élelmiszer fagyasztásához használjuk a (*)/(***) jellet jelölt részleget.
- Emlékeznünk kell rá, hogy a fagyasztótérben uralkodó hőmérsékletre hatással van többek között: a környezeti hőmérséklet, az élelmiszer termékekkel való feltöltési szint, az ajtónyitás gyakorisága, a fagyasztó eljegesedésének a szintje, a termosztát beállítása.

A lefagyasztott termékek tárolási ideje függ azok fagyasztás előtti friss állapotban való minőségétől, valamint a tárolási hőmérséklettől. -18°C vagy alacsonyabb hőmérsékleten való tárolás esetén az alábbi tárolási idők ajánlottak:

Termékek	Hónap
Marhahús	6-8
Borjúhús	3-6
Belsősegek	1-2
Sertés	3-6
Szárnycsőr	6-8
Tojások	3-6
Halak	3-6
Zöldségek	10-12
Gyümölcsök	10-12

A HÜTŐSZEKRÉNY GAZDASÁGOS HASZNÁLATA

Praktikus tippek

- Ne helyezzük a hűtőt illetve mélyhűtőt radiátorok, sütők közelébe illetve védjük a tűző napfénytől
- Bizonyosodjunk meg arról, hogy a szellőzőnyílások nincsenek eltakarva. Évente egyszerűen tisztítsuk meg őket.
- Válasszuk ki a megfelelő hőmérsékletet: A 6 - 8°C a hűtőben és a -18°C a mélyhűtőben az optimális hőmérséklet.
- Amikor nyaralni megyünk, vegyük nagyobbra a hőmérsékletet.
- A hűtő illetve mélyhűtő ajtaját csak akkor nyissuk ki, amikor szükséges. Jó tudni, hogy milyen élelmiszert tárolunk a hűtőben s hogy pontosan melyik részében. A fel nem használt élelmiszert minél hamarabb vissza kell rakni a hűtőbe illetve mélyhűtőbe, mielőtt felmelegedne.
- Törölje meg rendszeresen a hűtő belsejét egy enyhé mosószerbe áztatott ronggyal. A készülék nincs felszerelve automatikus leolvasztás funkcióval, ezért időközönként le kell olvasztani. Ne engedjük, hogy 10 mm-nél vastagabb zúzmara réteg formázódjon.
- Az ajtó szigetelését tartsuk tisztán, különben az ajtó nem fog jól becsukódni. Ha a szigetelés megsérül, mindig ki kell cserélni.

Mit jelentenek a csillagok?

- * A -6°C foknál nem magasabb hőmérséklet elegendő a mélyhűtött élelmiszer egy hétig tartó tárolására. Az egycsillagos szekrények illetve rekeszek (általában) az olcsóbb hűtőszekrényekben találhatóak.
- ** A -12°C foknál nem magasabb hőmérsékleten az élelmiszert 1-2 hétig lehet eltartani az íz tulajdonságok megváltoztatása nélkül. Nem elegendő az élelmiszer fagyasztására.
- *** Főleg a -18°C alatti hőmérsékleten történő fagyasztásra alkalmas. Lehetővé teszi 1 kg friss élelmiszer lefagyasztását.
- **** E jel azt jelenti, hogy a készülék alkalmas -18°C foknál alacsonyabb hőmérsékleten történő nagyobb mennyiségű élelmiszerek fagyasztására.

Tárolási zónák a hűtőben

- A természetes légáramlás miatt a hűtőben különböző hőmérsékletű zónák találhatóak.
- A leghidegebb rész a zöldségtárolásra szolgáló rekeszek felett van. Ezen a részen a finom és gyorsan romló élelmiszereket ajánlatos tárolni, mint például
 - Halak, hús, szárnyasok,
 - Felvágottak, kész ételek
 - Tojást illetve tejszínt tartalmazó kész ételek és sütemények
 - Friss tészta, sütemény keverékek
 - Előre csomagolt zöldségek és más friss ételek, melyek címkéje szerint kb. 4°C fok hőmérsékleten kell őket tartani.
- Az ajtó felső része a legmelegebb. Itt ajánlatos a vaját és sajtot tárolni.

Azok a termékek, amelyeket nem ajánlatos hűtőben tartani.

- Nem minden élelmiszer tartható hűtőben. Ezek többek között a:
 - Gyümölcs-és zöldségfélék, amelyek érzékenyek a hidegre, mint a banán, avokádó, papaya, marakuja, padlizsán, paprika, paradicsom és uborka,
 - Éretlen gyümölcsök,
 - Burgonya

Az élelmiszerek példaképpeni elrendezése a készülékben (9. rajz).

LEOLVASZTÁS, MOSÁS ÉS KARBANTARTÁS

Hűtő leolvasztása

A hűtőter hátsó falán dér keletkezik, amely automatikusan kerül eltávolításra. A leolvasztás során, a kondenzvízzel együtt az elvezetőcső nyílásába szennyeződések is kerülhetnek. Ez a nyílás elzáródását okozhatja. Ilyen esetben a nyílást óvatosan át kell szűrni a szűrővel (10. rajz).

- A berendezés ciklikusan működik: hűt (ekkor a hátsó falon lerakódik a dér) majd leolvaszt (a vízcseppek lecsurognak a hátsó falon).



A tisztítás megkezdése előtt feltétlenül le kell kapcsolni a tápellátást a dugasz hálózati aljzathoz történő kihúzásával, vagy a biztosíték kikapcsolásával vagy kicsavarásával. Nem szabad megengedni, hogy a víz a vezérlőpanelre vagy a világításba kerüljön.

- Nem ajánljuk az aerosolba kiszerelt olvasztószert használatát. Ezek robbanókeverékek létrejöttét okozhatják, valamint olyan oldószerek tartalmazhatnak, amelyek sérülést okozhatnak a berendezés műanyag részein, akár az egészségre is káros lehet.
- Ügyelni kell rá, hogy a lehetőségek szerint a mosáshoz használt víz ne folyjon az elvezető nyíláson át a párolgató tartályba.
- Az egész berendezést az ajtó tömítésén kívül lágy mosószerrel kell mosni. Az ajtó tömítését tiszta vízzel kell megtisztítani és szárazra törölni.
- A berendezés összes elemét alaposan meg kell mosni (zöldségtartók, ajtópolcok, üvegpolcok stb.).

Fagyasztó felolvasztása

- A fagyasztó kamrájának a leolvasztását a termék megmosásával ajánlatos összekapcsolni.
- A jég nagyobb felgyülemlése a fagyasztó felületeken megnehezíti a berendezés működésének a hatékonyságát és nagyobb elektromos áram fogyasztást eredményez.
- Ajánlatos a berendezést legalább évente egyszer vagy kétszer leolvasztani.
- Amennyiben a berendezésben élelmiszer termékek találhatók, akkor a forgatógombot körülbelül 4 órával a tervezett felolvasztás előtt max pozícióra kell állítani. Ez lehetővé teszi a termékek környezeti hőmérsékleten történő hosszabb ideig tartó tárolását.
- Miután kivette az élelmiszert a fagyasztóból, azokat egy tábla kell helyezni és néhány réteg újságpapírral be kell csomagolni, majd pokrócba tekerni és hűvös helyen tárolni.
- A fagyasztó leolvasztását lehetőleg gyorsan kell végrehajtani. A termékek hosszabb ideig való tárolása környezeti hőmérsékleten rövidíti azok szavatossági idejét.



Semmilyen esetben sem szabad a fagyasztó belsejébe elektromos vagy légfűvő fűtőttestet, hajszárítót helyezni a leolvasztás meggyorsítása céljából.

A fagyasztó kamrájának a leolvasztásához:

- Állítsa a szabályozó forgatógombot "OFF" / "0" pozícióra, húzza ki a dugaszt a hálózati aljzathoz.
- Nyissa ki az ajtót, vegye ki a termékeket.
- Kb. fél óra elteltével a falakról könnyedén el lehet távolítani a jég és víz réteget (11. rajz).
- Tisztítsa és szárítsa meg a mélyhűtő belsejét.
- Indítsa el a készüléket a használat utasítás megfelelő pontja szerint.

Polcok kivétele és behelyezése

Tolja ki a polcot, majd tolja be ellenállásig, hogy a polc kattanjon a vezetőre kerüljön (12. rajz).

Izzócsere

- Állítsuk a csavarógombot „OFF” pozícióba, majd pedig húzzuk ki a dugót a konnektorból.
- Szerelje le és vegye le az égő burkolatát (14. rajz).
- Cseréljük ki az izzót egy újra, mely a következő paraméterekkel kell hogy rendelkezzen: 220 - 240 V, max. 15
- Tegye fel az égő burkolatát.

Nem szabad kisebb vagy nagyobb teljesítményű izzót használni, csak a fent megadott paraméterű izzókat szabad használni.

Ajtópolc kivétele és behelyezése

Emelje fel az ajtópolcot, vegye ki és helyezze vissza felülről a megfelelő helyre (15. rajz).

Zavarok	Lehetséges okok	Eljárás módja
A készülék nem működik	Szünet az áramellátásban	- ellenőrizze, hogy a dugasz megfelelően van a hálózati aljzatba csatlakoztatva - ellenőrizze, hogy a berendezés tápellátó kábele nem sérült - ellenőrizze, hogy van feszültség az aljzatban más berendezéssel, pl. éjjeli lámpa csatlakoztatásával - ellenőrizze, hogy bekapcsolta a berendezést a termosztát 0-nál nagyobb pozícióra történő beállításával
Nem működik a hűtőtér belsejében a világítás	Az izzó meg van lazulva vagy ki van égve (Az izzó világítású készülékekben).	- ellenőrizze az előző „Nem működik a berendezés” pontot – csavarja be vagy cserélje ki a kiegétt izzót (Az izzó világítású készülékekben).
A berendezés túl gyengén hűt és/vagy fagyaszt	Rosszul beállított szabályozó forgatógomb	- állítsa a forgatógombot magasabb pozícióra
	A környezet hőmérséklete magasabb vagy alacsonyabb a műszaki specifikációban megadott hőmérsékletnél.	- a készüléket a műszaki specifikációban megadott hőmérsékleten történő üzemeltetésre tervezték.
	A berendezés napsütött helyen vagy hőforrás közelében áll	- változtassa meg a berendezés helyét a használati útmutatónak megfelelően
	Nagy mennyiségű meleg termékkel egyszerre történő feltöltés	- várjon 72 órát a termékek lehűlésére (megfagyására) és a kamra belsejében várt hőmérséklet elérésére
	Megneheezített levegő áramlás a berendezés belsejében	- helyezze az élelmiszer termékeket és a tárolódobozokat úgy, hogy ne érintkezzenek a hűtő hátsó falával
	Megneheezített levegő áramlás a berendezés hátulján	- tolja el a berendezést a faltól legalább 30 mm-re
	Túl nagy mennyiségű dér gyűlt össze a fagyasztó elemeken	- olvassza fel a fagyasztótér
	A hűtő/fagyasztó ajtaját túl gyakran nyitja ki és/vagy túl sokáig van nyitva	- csökkentse az ajtónyitás gyakoriságát és/vagy rövidítse le az időt, ameddig nyitva van az ajtó
	Az ajtók nem záródnak pontosan	- a termékeket és a tárolódobozokat úgy helyezze el, hogy azok ne akadályozzák az ajtó bezárását
	A kompresszor ritkán kapcsol be	- ellenőrizze, hogy a környezet hőmérséklete nem alacsonyabb-e mint a klimatikus osztálybeli besorolása
Berendezés folyamatos munkája	Rosszul behelyezett ajtó tömítés	- nyomja meg a tömítést
	Rosszul beállított szabályozó forgatógomb	- állítsa a forgatógombot alacsonyabb pozícióra
A hűtő alsó részén összegyűl a víz	További okok, mint az előző "A berendezés túl lassan hűt és/vagy fagyaszt" pont szerint	- ellenőrizze az előző "A berendezés túl lassan hűt és/vagy fagyaszt" pont szerint
	A víz elvezető nyílása el van dugulva (csak a csepegtető nyílással ellátott készülékeknél)	- tisztítsa meg az elvezető nyílást (lásd a használati útmutató – „hűtő leolvasztása” fejezetet)
A berendezés normális munkájától eltérő hangok	Megneheezített levegő keringés a kamra belsejében	- helyezze úgy el az élelmiszer termékeket és a tárolódobozokat, hogy azok ne érintkezzenek a hűtő hátsó falával
	A berendezés nincs kiszintezve	- szintezze ki a berendezést
	A berendezés érintkezik a bútorral és/vagy egyéb tárgyakkal	- állítsa szabadon a berendezést úgy, hogy ne érintkezzen egyéb tárggyal

A hűtőkészülékek működése közben különféle hangok hallhatóak, melyek nem befolyásolják negatívan a hűtőkészülék működését.

Azok a hangok, melyeket könnyen el lehet hártani:

- zaj, mely akkor keletkezik, amikor a hűtőszekrény nem áll vízszintesen – szabályozzuk a hűtő beállítását az elülső, csavarható lábak segítségével. Esetleg a hátsó kerekek alá rakjunk puha anyagot, főleg akkor, amikor a padló csempézett.
- Amikor a hűtő súrolja a szomszéd bútort – toljuk arrébb a hűtőt.
- A fiókok illetve szekrények nyikorgása – vegyük ki és ismét helyezzük a helyére a fiókot illetve szekrényt.
- Az egymáshoz ütődő üvegek zaja – toljuk el egymástól az üvegeket.

Azokat a jellegzetes hangokat, melyek a készülék üzemeltetése közben keletkeznek, a termosztát, a kompresszor (bekapcsolás), a hűtőrendszer (a hőmérsékletkülönbség okozta anyag méretváltozása és a hűtőközeg áramlása) működése okozza.

KÖRNYEZETVÉDELEM

Ózonréteg védelme



A termékünk gyártásához 100%-ban FCKW és FKW mentes hűtőanyagokat és habzó anyagokat használtunk, ami előnyösen hat az ózonréteg védelmére és csökkenti az üvegházhatást. Az alkalmazott legkorszerűbb technológia és a környezetbarát szigetelés pedig alacsony áramfogyasztást eredményez.

Csomagolás újrahasznosítása



Csomagolásaink környezetbarát természetes anyagokból készültek, amelyeket újra lehet hasznosítani:

- Külső karton / fóliacsomagolás
- FCKW, habzó polisztiroltól mentes forma (PS)
- Polietilén (PE) fóliák és tasakok

Készülék eltávolítása /újrahasznosítása

Amennyiben többet nem fogjuk használni a terméket, akkor az elhasznált készülék eltávolítása előtt el kell vágni az elektromos vezetéket.

Tápellátó vezetékek cseréje – Y típusú csatlakozás.

Amennyiben a tápellátó vezeték megsérül, akkor azt ki kell cserélni. A nem lekapcsolható tápellátó vezetéket csak speciális szakszervizekben vagy szakképzett szakember által cserélhető ki.



Ez a berendezés a 2002/96/ES. Törvénynek megfelelően áthúzott hulladéktároló konténerrel van megjelölve. Az ilyen jelölés arról értesít, hogy ezt a készüléket használat után nem lehet egyéb, háztartási hulladékokkal együtt eltávolítani. A felhasználó köteles átadni az elhasznált elektromos és elektronikus készülékeket azok begyűjtő helyére. A begyűjtő

hely, köztük a helyi gyűjtőpontok, üzletek, valamint a járási egységek megfelelő rendszert alkotnak, ahová vissza lehet szolgáltatni a készüléket.

Az elhasznált elektromos és elektronikus készülékekkel való megfelelő eljárás segít elkerülni az emberi egészségre és a természetes környezetre káros hatásokat, mint amilyen a veszélyes anyagok jelenlétéből és az ilyen készülékek helytelen tárolásából és feldolgozásából ered.

Informacja o klasie klimatycznej urządzenia znajduje się na tabliczce znamionowej. Wskazuje ona, w jakiej temperaturze otoczenia (tj. pomieszczenia, w którym pracuje) wyrób działa optymalnie (prawidłowo).

Klímaosztály	Megengedett környezeti hőmérséklet
SN	+10°C és +32°C között
N	+16°C és +32°C között
ST	+16°C és +38°C között
T	+16°C és +43°C között

Gyártó nyilatkozata

A gyártó az alábbiakban kijelenti, hogy ez a termék megfelel az alábbi európai irányelvek alapvető előírásainak:

- **2006/95/ES** kitesztelési irányelvének,
- **2004/108/ES** elektromágneses összeférhetőség irányelvének,

és ezért a termék **CE** jelölést kapott, valamint a termék számára megfelelőségi nyilatkozat került kiállításra számára, amely a piacot felügyelő szervek számára is elérhető.



INDICAȚII PRIVIND SECURITATEA UTILIZATORULUI

- **Producătorul nu poartă nici o răspundere pentru pagubele rezultate ca urmare a nerespectării prevederilor cuprinse în instrucțiunile de față.**
- **Vă rugăm să păstrați aceste instrucțiuni pentru folosirea lor în viitor sau transmiterea lor următorului utilizator.**
- Prezentul utilaj nu este predestinat să fie folosit de persoane (printre care și de copii) cu capacități fizice, senzoriale sau psihice insuficiente, de persoane lipsite de experiență sau care nu cunosc utilajul, cu excepția cazurilor în care acest lucru are loc sub supravegherea sau conform instrucțiunilor de folosire prezentate de persoane care răspund de problemele privind securitatea.
- **Fiți deosebit de atenți ca utilajul să nu fie folosit de copiii lăsați fără supraveghere. Nu permiteți ca aceștia să se joace cu utilajul. Se interzice șederea pe elementele telescopice și atârarea de uși.**
- Frigiderul cu congelator funcționează corect în încăperi cu o temperatură egală celei trecute în tabelul care cuprinde specificația tehnică a dispozitivului. Nu se folosește în pivnițe, pe verande, în casele de vară neîncălzite toamna și iarna.
- În timpul așezării, deplasării, ridicării, nu se ține produsul de uși, nu se trage de condensatorul din spatele frigiderului și nu se atinge subansamblul compresorului.
- **Nu aplecați frigiderul-congelator mai mult de 40° față de verticală pe timpul transportului sau așezării. Dacă totuși această situație a avut loc, conectarea utilajului se va face după cel puțin 2 ore de la așezare (des. 2).**
- Înainte de efectuarea oricărei lucrări de întreținere se scoate ștecherul din priza de alimentare. Nu trageți de cablu, apucați de corpul ștecherului.
- Zgomotele auzite – trosnituri sau pocnituri sunt cauzate de dilatarea și contractarea elementelor ca urmare a variațiilor de temperatură.
- Pentru asigurarea securității nu executați reparații pe cont propriu. Reparațiile făcute de persoane fără o calificare specială pot constitui un pericol însemnat pentru utilizatorul aparatului.
- În cazul defectării sistemului de răcire, încăperea (a cărei volum minim trebuie să fie de 4 m³ pentru utilajul cu izobutan/R600a) trebuie ventilată timp de câteva minute.



- Produsele chiar numai parțial decongelate nu pot fi din nou congelate.
- Sticlele și cutiile cu băuturi, în special cele gazoase cu bioxid de carbon nu se păstrează în compartimentul congelatorului. Cutiile și sticlele pot să crape.
- **Nu atingeți cu gura produsele scoase direct din congelator (înghețată, cuburi de gheață, etc.), temperatura lor scăzută poate produce degerături puternice.**
- Urmăriți să nu se deterioreze circuitul de răcire, de ex. prin găurirea canalelor materialului refrigerent în evaporator. Agentul de răcire care țâșnește este inflamabil. În caz de contact cu ochii, aceștia trebuie spălați cu apă curată și chemat imediat un medic.

Anti-bacteria System

Egy speciális antibakteriális szer, amit hozzáadunk ahhoz az anyaghoz, amelyből a hűtő belseje készül, s mely védi a hűtőben tárolt termékeket a penésztől, baktériumoktól és a mikroorganizmusoktól, valamint megakadályozza a kellemetlen szagforrás kialakulását. Ez lehetővé teszi, hogy a termékek hosszabb ideig frissek maradjanak.

FreshZone*

A Fresh Zone kamrában a hőmérséklet alacsonyabb mint a hűtőben, s ezáltal az ott tartott élelmiszer hosszabb ideig tartja meg az ízet, az illatát és a tápértékét. A Fresh Zone kamrában tárolt termékek akár háromszor hosszabb ideig is megőrzik frissességüket a standard hűtőkamrában tárolt termékekkel szemben. A Fresh Zone tartály sinekre van felszerelve, melyek megkönnyítik a kihúzását.

* Modelltől függően

INSTALAREA SI CONDITIILE DE LUCRU ALE UTILAJULUI

Instalarea înainte de prima punere în funcțiune

- Despachetați produsul, îndepărtați benzile aderențe care protejează ușile și accesoriile. Dacă rămân urme de clei, acesta se îndepărtează cu un detergent delicat.
- Nu aruncați elementele din propilen ale ambalajului. În caz de nevoie de un nou transport, frigiderul-congelator trebuie ambalat în elementele din propilen și folii și asigurat cu benzi adezive.
- cum și accesoriile trebuie spălate cu apă caldă și detergent de vase, după care se șterge și se usucă.
- Frigiderul-congelator se instalează pe un loc neted, orizontal și stabil, într-un spațiu uscat, ventilat și ferit de soare, la distanță de sursele de căldură cum sunt plitele, calorifele de încălzire centrală, conducta de încălzire centrală, instalația de apă caldă, etc.

- Pe suprafețele externe ale produsului poate fi aplicată folia protectoare, în acest caz aceasta trebuie îndepărtată.
- Trebuie asigurată instalarea produsului pe orizontală, cu ajutorul a 2 piciorușe reglabile frontale. (des. 3)
- Pentru a asigura deschiderea lejeră a ușii, distanța dintre partea laterală a produsului (partea dinspre balamalele ușii), și peretele încăperii trebuie să fie de: 70 mm (pentru produsele cu mânerul ușii situat înspre exterior) și 50 mm (pentru produsele cu mânerul ușii situat înspre interior, pe muchia ușii dispozitivului).
- Trebuie asigurată o ventilație corespunzătoare a încăperii și o circulație liberă a aerului din toate direcțiile în jurul utilajului (des. 4).



Distanțele minime față de sursele de căldură:

- de plite electrice, cu gaze și altele - 30 mm,
- de sobe cu ulei sau cărbuni - 300 mm,
- de cuptoare încorporabile - 50 mm

În cazul în care păstrarea distanțelor de mai sus nu este posibilă, se vor folosi plăci izolatoare corespunzătoare.



Peretele din spate al frigiderului și în special condensatorul și alte elemente ale sistemului de răcire nu pot să atingă alte elemente care pot produce defecțiuni (în deosebi țevile de la încălzire centrală și alimentarea cu apă).



Se interzice categoric manipulările cu piesele agregatului. În mod deosebit trebuie evitată defectarea țevii capilare vizibile în nișa compresorului. Această țevă nu poate fi strâmbată, îndreptată sau făcută sul. **Deteriorarea țevii capilare de către utilizator îi anulează acestuia dreptul la garanție. (des. 5).**

Conectarea alimentării

- Înainte de conectare se recomandă fixarea butonului regulatorului temperaturii în poziția "OFF" sau orice altă poziție care permite deconectarea dispozitivului de la sursa de alimentare cu curent electric (Vezi pagina care cuprinde descrierea modului de comandare).
- Utilajul trebuie racordat la rețeaua de curent alternativ de 230V, 50Hz, printr-o priză electrică instalată, împământată și asigurată cu o siguranță de 10A.
- Împământarea utilajului este obligatorie prin lege. Producătorul nu poartă nici o răspundere în cazul unor pagube suferite de persoane sau obiecte ca urmare a nerespectării prevederilor impuse prin lege.



Nu se vor folosi brânșamente de adaptare, prize multiple (distribuitori), prelungitori cu două fire. În caz de nevoie de folosire de a unui prelungitor, se va utiliza prelungitorul cu inel de protecție, cu priză unică și atestat de securitate VDE/GS

- Dacă se folosește un prelungitor (cu inel de protecție) care dispune de atestat de securitate, priza acestuia trebuie să se afle la distanță secură față de chivete și nu poate fi expusă la udarea cu apă sau cu lichide reziduale.
- Datele se află înscrise pe tăblița de fabricație situată în partea de jos a peretelui compartimentului.

Deconectare de la sursa de alimentare

- Este necesar să se asigure posibilitatea de deconectare de la rețeaua electrică prin scoaterea ștecherului sau întreruperea întrerupătorului bipolar (des. 6).



În cazul anumitor modele mânerul ușii se găsește amplasat în interiorul produsului și în această situație acesta trebuie fixat cu propria șurubelniță.

FOLOSIRE ȘI FUNCȚII

Panoul de comandă (des. 7).

1. Hőmérséklet szabályozó csavarógomb
2. Az izzó takaró fedele

Reglarea temperaturii:

Schimbarea poziției butonului modifică temperatura în frigiderul-congelator.
Pozițiile posibile ale butonului:

- | | |
|--------------------------|---------------|
| ● aparatul este oprit | - poziția OFF |
| ● temp. cea mai ridicată | - poziția 1 |
| ● temperatura optimă | - poziția 2-6 |
| ● temp. cea mai scăzută | - poziția 7 |



Nu umpleți compartimentele înainte de răcirea lor (minim după 4 ore de funcționare).

Temperatura în interiorul compartimentului frigiderului/congelator

Nu modificați temperatura în funcție de anotimp. Creșterea temperaturii ambiante este sesizată de un senzor care conectează automat compresorul timpul necesar pentru menținerea temperaturii planificate în interiorul compartimentelor.

Mici variații de temperatură

Variațiile mici de temperatură constituie fenomene normale și pot surveni de ex. atunci când se păstrează în frigider cantități mai mari de produse proaspete sau când ușile rămân deschise un timp mai îndelungat. Acest fapt nu are nici o influență asupra produselor alimentare iar temperatura revine rapid la nivelul planificat.

Păstrarea produselor în frigider și în congelator

În timpul păstrării alimentelor în utilajul de față respectați următoarele indicații:

- Produsele trebuie depuse pe farfurii, în cutii sau împachetate în folie alimentară.
Repartizați produsele uniform pe suprafața rafturilor.
- Urmăriți ca produsele să nu atingă peretele din fundul frigiderului; în caz contrar se depune brumă sau se umezesc produsele.
- Nu introduceți în frigider vase cu produse fierbinți.
- Produsele care își însușesc cu ușurință mirosurile străine cum sunt untul, laptele, brânza de vaci sau cele care emit mirosuri puternice, de ex. peștele, mezelurile, brânzeturile – trebuie depuse pe rafturi împachetate în folie sau introduse în cutii ermetic închise.
- Păstrarea legumelor cu conținut bogat de apă produce depunerea de vapori de apă deasupra cutiilor pentru legume; acest lucru nu afectează funcționarea normală a frigiderului.
- Înainte de introducerea în frigider legumele trebuie bine uscate.
- Umiditatea exagerată scurtează perioada de păstrare a legumelor, în special a celor foiase.
- Legumele se păstrează nespălate. Spălarea înlătură protecția naturală, din această cauză cea mai indicată este spălarea lor înainte de consumare.

Congelarea produselor

- Practic se pot congela toate articolele alimentare cu excepția legumelor care se consumă în stare crudă, de ex. salata verde.
- Pentru congelare sunt destinate numai articolele alimentare de cea mai înaltă calitate, grupate în porții care se consumă la o singură masă.
- Produsele trebuie ambalate în materiale inodore, rezistente la pătrunderea aerului și umezelii precum și neutre în contact cu grăsimile. Cele mai bune materiale sunt: pungulițele, foile de polietilenă și din aluminiu.

- Ambalajul trebuie să fie etanș și să adere bine la alimentele pregătite pentru congelare. Nu se folosesc ambalaje de sticlă.
- Articolele alimentare proapețe și calde (la temperatura ambiantă) introduse pentru congelare nu pot să atingă alimentele deja congelate.
- Se recomandă, ca într-o perioadă de 24 de ore să nu se introducă în congelator mai multe alimente proaspete decât este menționat în tabelul care cuprinde specificația tehnică a dispozitivului.
- Pentru asigurarea unei calități corespunzătoare produselor congelate se recomandă gruparea în centrul congelatorului a produselor congelate astfel încât ele să nu atingă produsele încă necongelate.
- Recomandăm așezarea porțiilor congelate într-o parte a compartimentului de congelare iar a porțiilor proaspete de congelat pe partea opusă, cât mai aproape de peretele din fund sau lateral.
- Pentru înghețarea produselor folosiți suprafața marcată cu (*/*/*/*).
- Trebuie să ținem minte că temperatura în compartimentul congelator este influențată printre altele de: temperatura ambiantă, gradul de umplere cu produse alimentare, frecvența de deschidere a ușii, cantitatea de brumă depusă în congelator, parametrii termostatului.

Perioada de păstrare a produselor congelate depinde de calitatea lor în stare proaspătă înainte de congelare precum și de temperatura de congelare. Respectând temperatura de -18°C sau mai joasă, recomandăm următoarele termene de păstrare:

Produse	Luni
Carne de vacă	6-8
Carne de vițel	3-6
Potroace	1-2
Carne de porc	3-6
Carne de pasăre	6-8
Ouă	3-6
Pește	3-6
Legume	10-12
Fructe	10-12

CUM PUTEM FOLOSII FRIGIDERUL ÎN MOD ECONOMIC?

Sfaturi practice

- Nu așezați frigiderul nici congelatorul în apropierea caloriferelor, cuptoarelor și nu le expuneți direct la acțiunea razelor solare.
- Asigurați-vă că orificiile de ventilare nu sunt acoperite. O dată sau de două ori pe an ar trebui să fie curățate cu aspiratorul.
- Selectați temperatura adecvată: temperatura de 6-8 ° C, într-un frigider și -18 ° C în congelator este suficientă.
- Când plecați în concediu trebuie mărită temperatura în frigider..
- Ușa frigiderului sau a congelatorului trebuie deschise numai atunci când este necesar. Este bine de știut ce alimente sunt păstrate în frigider și locul exact unde se află acestea. Produsele care au rămas nefolosite ar trebui să fie puse cât mai curând posibil, înapoi în frigider sau în congelator, înainte ca acestea să se încălzească prea tare.
- În mod regulat ștergeți interiorul frigiderului cu o cârpă înmuiată în detergent. Dispozitivele, fără funcția de decongelare automată, trebuie decongelate cu regularitate. Nu permiteți formarea unui strat de îngheț cu o grosime mai mare de 10 mm.
- Garnitură din jurul ușii trebuie păstrată curată, altfel ușa nu să va închide perfect. Întotdeauna trebuie înlocuită garnitura deteriorată.

Ce însemnează stelele?

- * Temperatura nu mai mare de -6 ° C este suficientă pentru păstrarea produselor alimentare congelate pe o perioadă de aproximativ o săptămână. Sertarele sau camerele marcate cu o stea sunt întâlnite (cel mai des) la frigiderule mai ieftine.
- ** La temperaturi mai mici de -12 ° C, alimentele pot fi păstrate timp de 1-2 săptămâni, fără ca acestea să-și piardă gustul. Aceasta este suficientă pentru congelarea alimentelor.
- *** Utilizate în principal pentru congelarea produselor alimentare la o temperatură sub -18 ° C. Permite congelarea produselor alimentare proaspete cu greutatea de până la 1 kg.
- **** Dispozitivul însemnat în acest fel permite păstrarea produselor alimentare la temperaturi sub -18 ° C și congelarea unei cantități mai mari de produse alimentare.

Zonele în frigider

- Datorită circulației naturale a aerului, în compartimentul frigiderului sunt diferite zone de temperatură.
- Zona ce mai răcoasă este situată direct deasupra sertarelor pentru legume. În această zonă trebuie să fie păstrate produse alimentare delicate și perisabile cum ar fi:
 - peștele, carnea, carne de pasăre,
 - mezelurile, mâncarea gătită,
 - mâncarea sau alimentele coapte care conțin ouă sau smântână,
 - aluatul crud, amestecurile pentru prăjituri,
 - legumele ambalate și alte produse alimentare proaspete, cu o etichetă care indică temperatura de păstrare la o temperatură de aproximativ de 4 ° C.
- Cel mai cald este în partea de sus a ușii. Aici este cel mai bine să păstrăm untul și brânza.

Produsele alimentare care nu pot fi păstrate în frigider

- Nu toate produsele pot fi păstrate în frigider. Între acestea putem include:
 - fructele și legumele sensibile la temperaturi scăzute, cum ar fi bananele, avocado, papaya, fructul pasiunii, vinetele, ardeii, roșiile și castraveții,
 - Fructe necoapte,
 - Cartofii

Modul în care pot fi amplasate produsele în dispozitiv (Fig. 9).

ÎNLĂTURAREA BRUMEI, SPĂLARE, ÎNTREȚINERE

Înlăturarea brumei din frigider

Pe peretele din fundul compartimentului frigider se depune brumă care este înlăturată în mod automat. În timpul topirii brumei, împreună cu picăturile de lichid, în orificiul jgheabului de scurgere pot să pătrundă impurități. Acestea pot înfunda orificiul. În acest caz trebuie desfundat cu atenție orificiul cu ajutorul broșei de împingere (des. 10).

- Utilajul lucrează în cicluri: răcește (atunci pe peretele din spate se depune brumă) apoi înlătură bruma (picăturile se scurg pe peretele din spate).



Înainte de curățare utilajul trebuie obligatoriu deconectat prin scoaterea ștecherului din priza de alimentare, întreruperea sau deșurubarea siguranței. Apa nu poate să pătrundă în panoul de comandă sau în instalația de lumini.

- Nu recomandăm folosirea de mijloace de dezghețare în aerosol. Ele pot produce amestecuri explosive, pot conține solvenți care afectează elementele din mase plastice din construcția utilajului sau pot fi chiar dăunătoare pentru sănătate.
- Trebuie evitat pe măsura posibilităților ca apa folosită pentru spălare să se scurgă prin orificiul de scurgere în recipientul de evaporare.
- Aparatul în întregime cu excepția garniturii ușii trebuie spălat cu un detergent delicat. Garnitura ușii trebuie curățată cu apă curată și ștersă până se usucă.
- Trebuie spălate bine toate elementele din înzestrare (cutiile pentru legume, balcoanele, rafturile de sticlă etc.).

Înlăturarea brumei din congelator

- Înlăturarea brumei din compartimentul congelator se recomandă a fi executată împreună cu spălarea utilajului.
- Gheață depusă în cantitate mare pe suprafețele de congelare afectează eficiența de lucru a utilajului, mărește consumul de energie electrică.
- Recomandăm dezghețarea utilajului cel puțin odată sau de două ori pe an.
- Dacă în interior există produse, butonul trebuie fixat în poziția max. timp de aprox. 4 ore înainte de dezghețarea prevăzută. Aceasta permite păstrarea produselor la temperatura ambiantă un timp mai îndelungat.
- Produsele scoase din congelator se depun într-un vas acoperit cu un strat de hârtie de ziar, se învelesc apoi cu o pătură și se păstrează într-un loc răcoros.
- Dezghețarea congelatorului trebuie făcută pe cât posibil repede. Menținerea produselor la temperatura ambiantă mediului un timp prea îndelungat, scurtează termenele de consum.



Se interzice categoric introducerea în interiorul congelatorului de încălzitori electrici, cu aer sau uscătoare de păr.

Pentru înlăturarea brumei în interiorul congelatorului trebuie:

- Fixat butonul regulatorului în poziția „0”, se scoate ștecherul din priza de alimentare.
- Se deschide ușa, se scot produsele.
- După o jumătate de oră se poate înlătura cu ușurință stratul de brumă și apa de pe suprafețele netede (des. 14).
- Se spală și se usucă interiorul congelatorului
- Se pune în funcțiune utilajul conform instrucțiunilor

Scoaterea și introducerea rafturilor

Trageți raftul, apoi împingeți-l până la capăt astfel încât închizătorul să se afle în dreptul ghidajului (des. 12).

Schimbarea becului

- Állítsuk a csavarógombot „OFF” pozícióba, majd pedig húzzuk ki a dugót a konnektorból.
- Daji la o parte elementul protector al becului și scoateți becul (Fig. 14).
- Cseréljük ki az izzót egy újra, mely a következő paraméterekkel kell hogy rendelkezzen: 220 - 240 V, max. 15
- Puneți la loc elementul protector al becului.

Nu folosiți becuri mai slabe sau mai puternice ci numai becuri cu parametrii mai sus menționați.

Scoaterea și introducerea balconului

Ridicați balconul, scoateți-l și introduceți-l înapoi de sus în poziția preferată (des. 15).

Simptome	Cauze posibile	Modul de remediere
Utilajul nu funcționează	Circuitul instalației electrice este întrerupt	- verificați dacă ștecherul este introdus corect în priza rețelei de alimentare - verificați dacă cablul de alimentare a utilajului nu este deteriorat - verificați dacă priza este sub tensiune conectând un alt obiect, de ex. o veioză - verificați dacă utilajul este conectat prin fixarea termostatlui la o cifră mai mare decât cifra „0”
Nu se aprinde lumina în interiorul compartimentului	Becul este slăbit sau ars (În dispozitivele cu iluminare incandescentă).	- verificați după punctul precedent „Utilajul nu funcționează” – înșurubați sau înlocuiți becul ars (În dispozitivele cu iluminare incandescentă).
Utilajul răcește și/sau congelează prea slab	Butonul de reglare este greșit fixat	- fixați butonul într-o poziție superioară
	Temperatura ambientă este mai ridicată sau mai scăzută decât temperatura care este menționată în tabelul care cuprinde specificația tehnică a dispozitivului.	- dispozitivul este prevăzut pentru a funcționa la temperatura care este menționată în tabelul care cuprinde specificația tehnică a dispozitivului.
	Utilajul stă într-un loc cu mult soare sau în apropierea unor surse de căldură	- schimbați locul utilajului conform instrucțiunilor de folosire
	Încărcarea deodată a unei cantități mari de produse calde	- așteptați răcirea (congelarea) produselor un timp de până la 72 de ore și obținerea temperaturii scontate în interiorul compartimentului
	Circulația aerului în interiorul utilajului este îngreunată	- așezați produsele alimentare și cutiile astfel încât să nu atingă peretele din fundul frigiderului
	Circulația aerului în spatele utilajului este îngreunată	- îndepărtați utilajul de la perete la o distanță de min. 30 mm
	S-a depus prea multă brumă pe elementele de congelare	- dezghețați compartimentul congelatorului
	Ușile frigiderului/congelatorului se deschid prea des și/sau sunt lăsate prea mult timp deschise	- micșorați frecvența de deschidere a ușii și/sau scurtați timpul cât ușa rămâne deschisă
	Ușile nu se închid complet	- așezați produsele și cutiile astfel încât să nu îngreuneze deschiderea ușii
	Compresorul se conectează prea rar	- verificați dacă temperatura ambientă nu este mai mică decât intervalul clasei climatice
Utilajul lucrează fără întreruperi	Garnitura ușii greșit montată	- montați bine garnitura
	Butonul de reglare greșit fixat	- fixați butonul la o poziție mai mică
În partea inferioară a frigiderului se adună apă	Restul cauzelor - vezi punctul „Utilajul răcește și/sau congelează prea slab”	- controlați conform punctului precedent „Utilajul răcește și/sau congelează prea slab”
	Orificiul de scurgere a apei este astupat (acest lucru se referă la dispozitivele cu gaură de scurgere a picăturilor de condens)	- desfundați orificiul de scurgere (vezi instrucțiunile de folosire – capitolul „Îndepărtarea brumei din frigider”)
Se aud zgomote deosebite pentru funcționarea normală a utilajului	Circulația aerului în interiorul compartimentului este îngreunată	- așezați produsele alimentare și cutiile astfel încât să nu atingă peretele din fundul frigiderului
	Utilajul nu este așezat la orizontală	- puneți utilajul la orizontală
	Utilajul atinge mobila și/sau alte obiecte	- așezați utilajul astfel încât să nu atingă alte obiecte

În timpul funcționării normale a echipamentului de răcire pot apărea diferite tipuri de sunete , care nu au nici un fel de influență asupra funcționării corecte a frigiderului.

Sunete, care pot fi ușor înlăturate:

- gălăgie, în cazul în care frigiderul nu stă vertical – reglați poziția cu ajutorul picioarelor înșurubabile care se află în partea din față a frigiderului. Eventual sub roțile din spate puneți bucățele de material moale, mai ales atunci când podeaua este acoperită cu gresie.
- atingerea de mobilierul învecinat – îndepărtați frigiderul de acel mobilier.
- scârțâitul sertarelor sau a rafturilor – sertarul sau raftul trebuie scoase și introduse din nou.
- sunete care provin de pe urma atingerii sticlelor între ele – îndepărtați sticlele una față de cealaltă.

Sunetele, care pot fi auzite în timpul exploatării corecte sunt datorate funcționării termostatului, compresorului (atunci când acesta pornește), sistemului de răcire (contractarea și extinderea materialului sub influența diferențelor de temperatură cât și a fluxului substanței de răcire).

PROTECȚIA MEDIULUI AMBIANT

Protejarea stratului de ozon



În procesul de producție al acestui utilaj au fost folosite substanțe refrigerante și spumante fără FCKW și FKW ceea ce influențează favorabil protejarea stratului de ozon și micșorează efectul de seră. În același timp tehnologia modernă folosită și izolarea prietenoasă mediului

ambiant micșorează consumul de energie.

Lichidarea / casarea utilajului

Dacă nu vom mai folosi în viitor utilajul, înainte de casare trebuie detașat de la utilajul uzat conductorul de legătură.

Schimbarea cablului de alimentare – racord tip Y.

Când cablul de alimentare se deteriorează, el trebuie înlocuit. Cablul de alimentare neseparabil poate fi înlocuit în unitățile de reparații specializate sau de către persoane calificate.

Reciclarea ambalajelor



Ambalajele noastre fiind confecționate din materiale prietenoase mediului ambiant, pot fi refolosite:

- Ambalaj exterior din carton / folie
- Formă din polistiren spumant (PS) fără FCKW
- Folii și saci din polietilen (PE)



Utilajul de față este marcat conform Directivei Europene 2002/96/ES. Această marcare informează că utilajul respectiv, după epuizarea perioadei de utilizare, nu poate fi aruncat împreună cu alte reziduri provenite din gospodăriile casnice.

Utilizatorul este obligat să-l predea persoanelor însărcinate cu colectarea aparaturii electrice și electronice uzate. Organele de colectare, printre care punctele locale de colectare, magazinele și unitățile comunale alcătuiesc un sistem sigur care asigură predarea acestei aparaturi.

Procedura corespunzătoare cu utilajul electric și electronic uzat contribuie la preîntâmpinarea unor consecințe nefaste pentru sănătatea oamenilor și pentru mediul ambiant - posibile datorită prezenței substanțelor periculoase sau depozitării improprie a acestor utilaje.

Informația privind clasa climatică a utilajului este înscrisă pe plăcuța de fabricație.

Clasa climatică	Temperatura ambiantă admisă
SN	De la temp. de +10°C până la temp. de +32°C
N	De la temp. de +16°C până la temp. de +32°C
ST	De la temp. de +16°C până la temp. de +38°C
T	De la temp. de +16°C până la temp. de +43°C

Declarația producătorului

Prin prezenta producătorul declară că acest produs îndeplinește condițiile de bază cuprinse în următoarele directive europene:

- directiva **2006/95/ES** privind echipamentele de joasă tensiune

- directiva **2004/108/ES** privind compatibilitatea electromagnetică și din aceste motive produsul a fost marcat cu simbolul **CE** și i s-a eliberat declarația de compatibilitate în scopul prezentării ei organelor de control al pieții.

1	Komora Niskich Temperatur
2	Pokrętko regulacji temperatury
3	Półka szklana
4	Półka nad pojemnikiem na warzywa
5	Pojemnik na warzywa
6	Balkonik duży
7	Balkonik średni
8	Pojemnik na jajka
9	Przepychacz

Elementy wyposażenia	FM206.3 / KS 15404 W
Półka szklana	2
Półka nad pojemnikiem na warzywa	1
Pojemnik na warzywa	1
Balkonik duży	1
Balkonik średni	3
Pojemnik na jajka	1
Przepychacz	1
Typ oświetlenia	żarowe

1	
2	Bedienfunktionen
3	Glasplatte
4	Glasplatte über dem Obst- und Gemüsefach
5	Obst- und Gemüsefach
6	großes Türfach
7	mittleres Türfach
8	Eiereinsatz
9	Reinigungsinstrument

Ausstattung	FM206.3 / KS 15404 W
Glasplatte	2
Glasplatte über dem Obst- und Gemüsefach	1
Obst- und Gemüsefach	1
großes Türfach	1
mittleres Türfach	3
Eiereinsatz	1
Reinigungsinstrument	1
Beleuchtungsmittel	Glühbirne

1	
2	controls
3	Glass shelf
4	Glass shelf over the vegetable container
5	Vegetable container
6	Large door shelf
7	Medium door shelf
8	Egg Tray
9	Cleaning plug

Individual fittings	FM206.3 / KS 15404 W
Glass shelf	2
Glass shelf over the vegetable container	1
Vegetable container	1
Large door shelf	1
Medium door shelf	3
Egg Tray	1
Cleaning plug	1
Type of lighting	Bulb

1	
2	Ovládací panel
3	skleněná polička
4	skleněná polička nad zásobníkem na zeleninu
5	zásobník na zeleninu
6	Příhrádka velká
7	příhrádka střední
8	držák na vejce
9	protlačovák

Elementy vybavení	FM206.3 / KS 15404 W
skleněná polička	2
skleněná polička nad zásobníkem na zeleninu	1
zásobník na zeleninu	1
Příhrádka velká	1
příhrádka střední	3
držák na vejce	1
protlačovák	1
Druh osvětlení	zářící

1	
2	ovládací panel
3	sklenená polička
4	sklenená polička nad zásobníkom na zeleninu
5	zásobník na zeleninu
6	Priehradka veľká
7	priehradka stredná
8	držiak na vajcia
9	nástroj na prepchávanie

Elementy vybavenia	FM206.3 / KS 15404 W
sklenená polička	2
sklenená polička nad zásobníkom na zeleninu	1
zásobník na zeleninu	1
Priehradka veľká	1
priehradka stredná	3
držiak na vajcia	1
nástroj na prepchávanie	1
Druh osvetlenia	žiarivé

1	
2	панел за управление
3	стъклен рафт
4	стъклен рафт над коша за зеленчуци
5	кош за зеленчуци
6	Голям рафт (балкон) на вратата
7	среден балкон (рафт на вратата)
8	поставка за яйца
9	бутало

Елементи на обзавеждането	FM206.3 / KS 15404 W
стъклен рафт	2
стъклен рафт над коша за зеленчуци	1
кош за зеленчуци	1
Голям рафт (балкон) на вратата	1
среден балкон (рафт на вратата)	3
поставка за яйца	1
бутало	1
Вид осветление	крушка

1	
2	vezérlőpanel
3	üvegtálca
4	a zöldségtároló rekesz feletti üvegtálca
5	zöldségtároló rekesz
6	Nagy polc
7	közepes polc
8	tojástartó
9	jégkaparó

A készülék elemei	FM206.3 / KS 15404 W
üvegtálca	2
a zöldségtároló rekesz feletti üvegtálca	1
zöldségtároló rekesz	1
Nagy polc	1
közepes polc	3
tojástartó	1
jégkaparó	1
A világítás típusa	izzó

1	
2	Buton setare
3	Raft sticlă
4	Raft sticlă deasupra compartimentului legume
5	Compartiment legume
6	Raft ușă mare
7	Raft ușă
8	Tăviță ouă
9	Piston

Accesorii aparat	FM206.3 / KS 15404 W
Raft sticlă	2
Raft sticlă deasupra compartimentului legume	1
Compartiment legume	1
Raft ușă mare	1
Raft ușă	3
Tăviță ouă	1
Piston	1
Tip iluminat	incandescent

TYP	FM206.3 / KS 15404 W
Nazwa producenta	AMICA WRONKI S.A.
Typ urządzenia	Chłodziarko-zamrażarka
Klasa efektywności energetycznej	A+
Roczne zużycie energii elektrycznej (kWh/rok)	201
Pojemność użytkowa netto chłodziarki (l)	163
Pojemność użytkowa netto zamrażarki (l)	20
Oznaczenie gwiazdkowe komór zamrażania	*/***
Czas przechowywania w godz. bez zasilania (h)	10
Zdolność zamrażania (kg/24h)	2
Klasa klimatyczna	ST
Poziom hałasu [dB(A) re1pW]	40
Napięcie V/Hz	230V; 50 Hz
Wys. x szer. x głęb. wyrobu	1252 x 546 x 566
Masa urządzenia (kg)	44

¹⁾Ocena A++/A+ (=zużycie niskie) do G (=zużycie wysokie).

²⁾Zużycie energii odnosi się do rocznego zużycia w kWh, wyznaczonego wg DIN EN 153. W praktycznej eksploatacji mogą występować odchylenia zależnie od wykorzystania i miejsca ustawienia sprzętu.

³⁾* = przestrzeń do przechowywania produktów w temp. ok. -6°C

(**) = przestrzeń do przechowywania produktów w temp. ok. -12°C

(****) = przestrzeń do przechowywania mrożonek w temp. ok. -18°C

(*/****) = przestrzeń do zamrażania produktów w temp. -18°C lub niższej.

⁴⁾Klasa klimatyczna

oznacza, że przy "normalnej" temperaturze otoczenia nastawiona przez Państwa temperatura zostaje utrzymana. Jeżeli temperatura pomieszczenia spadnie znacznie poniżej określonego zakresu, sprzęt nie włącza się tak często, i może dojść do niepożądanego wzrostu temperatury.

TYP	FM206.3 / KS 15404 W
Hersteller	AMICA WRONKI S.A.
Gerätetyp	Kühl- und Gefriergerät
Energieeffizienzklasse ¹	A+
Jahresenergieverbrauch (kWh/Jahr) ²	201
Nettonutzzinhalte des Kühlraumes (l)	163
Nettonutzzinhalte des Gefrierraumes (l)	20
Bedeutung der Sterne, die die Gefrierräume bezeichnen ³	*/***
Aufbewahrungsdauer (in Stunden) beim Gerät außer Betrieb	10
Gefriervermögen (kg/24h)	2
Klimaklasse ⁴	ST
Geräuschemwicklung [dB(A) re1pW]	40
Nennspannung V/Hz	230V; 50 Hz
Höhe x Breite x Tiefe des Gerätes	1252 x 546 x 566
Gewicht (kg)	44

1)Energieeffizienzklasse A++/A+ (= niedriger Verbrauch) bis G (= hoher Verbrauch).

2)Der Energieverbrauch bezieht sich auf den Jahresenergieverbrauch in kWh, gemäß DIN EN 153. In der Praxis können bestimmte Abweichungen, abhängig von der Benutzung und der konkreten Aufstellung des Gerätes, auftreten.

3)(*)= Lagerungsfläche mit etwa -6°C (**) = Lagerungsfläche mit etwa -12°C

(***) = Lagerungsfläche der Tiefkühlkost mit etwa -18°C

(*/***) = Gefrierfläche mit einer Temperatur von -18°C oder niedriger

4)Klimaklasse bedeutet, dass bei einer „normalen“ Umgebungstemperatur die von Ihnen aufgestellte Temperatur gehalten wird. Wenn die Umgebungstemperatur unter den bestimmten Bereich erheblich sinkt, schaltet das Gerät seltener an, was zur einer unerwünschten Temperatursteigerung führen kann.

TYPE	FM206.3 / KS 15404 W
Manufacturer	AMICA WRONKI S.A.
Type of the appliance	Refrigerator-freezer
Energy class ¹	A+
Annual power consumption kWh/year) ²	201
Refrigerator net usable volume (l)	163
Freezer net usable volume (l)	20
Freezing chamber star classification ³	*/***
Storage time (hrs), at no power supply	10
Freezing capacity (kg/24h)	2
Climate range ⁴	ST
Noise level [dB(A) re1pW]	40
Supply voltage V/Hz	230V; 50 Hz
H x W x D	1252 x 546 x 566
Appliance weight (kg)	44

¹)A++/A+ (=low consumption) to G (=high consumption).

²)The energy consumption refers to the yearly consumption in kWh, indicated according to DIN EN 153.

Deviations may occur in the practical operation of the appliance, depending on the use and place of its location.

³)*= storage room of approximately. -6°C

(**)= storage room of approximately. -12°C

(***)= freezing storage room of approximately -18°C

(*/***)= freezing storage room of approximately -18°C or below

⁴)Climate range means that your set temperature is maintained at "normal" ambient temperature. Should the room temperature drop significantly below the defined scope, the appliance does not work so often and the undesirable temperature increase may occur.

TYP	FM206.3 / KS 15404 W
Název výrobce	AMICA WRONKI S.A.
Typ zařízení	Chladnička s mrazničkou
Třída energetické účinnosti ¹	A+
Roční spotřeba elektrické energie (kWh/rok) ²	201
Užitkový netto chladničky (l)	163
Užitkový netto mrazničky (l)	20
Hvězdičkové označení mrazicích prostorů ³	*/***
Doba uchovávání v hod. bez napájení	10
Mrazicí výkon (kg/24h)	2
Klimatická třída ⁴	ST
Úroveň hluku [dB(A) re1pW]	40
Napětí V/Hz	230V; 50 Hz
Vx Š x H spotřebiče	1252 x 546 x 566
Hmotnost zařízení (kg)	44

¹Ocena A++/A+ (= nízká spotřeba) do G (= vysoká spotřeba).

²Spotřeba elektrické energie se vztahuje na roční spotřebu v kWh, stanovenou podle DIN EN 153. V praktickém provozu mohou nastávat odchylky v závislosti na používání a místě ustavení spotřebiče.

³* = uchovávací prostor s teplotou asi -6°C

(**) = uchovávací prostor s teplotou asi -12°C

(***) = uchovávací prostor zmrazených výrobků s teplotou asi -18°C

(*/***) = zmrazovací prostor s teplotou -18°C nebo nižší

⁴Klimatická třída znamená, že při "normální" okolní teplotě je Vámi nastavená teplota udržována. Pokud teplota místnosti značně klesne pod stanovené rozmezí, spotřebič se nezapíná tak často a může dojít k nežádoucímu zvýšení teploty.

TYP	FM206.3 / KS 15404 W
Názov výrobcu	AMICA WRONKI S.A.
Model zariadenia	Chladnička s mrazničkou
Trieda energetickej účinnosti ¹	A+
Ročná spotreba elektrickej energie (kWh/rok) ²	201
Úžitkový netto chladničky (l)	163
Úžitkový netto mrazničky (l)	20
Hviezdičkové označenie mraziacich priestorov ³	*/***
Doba uchovávaní v hod. bez napájania	10
Mraziaci výkon (kg/24h)	2
Klimatická trieda ⁴	ST
Úroveň hluku [dB(A) re1pW]	40
Napätie V/Hz	230V; 50 Hz
V x Š x H spotrebiča	1252 x 546 x 566
Hmotnosť zariadenia (kg)	44

¹) Trieda A++/A+ (= nízka spotreba) do G (= vysoká spotreba).

²) Spotreba elektrickej energie sa vzťahuje na ročnú spotrebu v kWh, stanovenú podľa DIN EN 153. V praktickej prevádzke môžu nastávať odchýlky v závislosti od používania a miesta ustavenia spotrebiča

³*)= skladovací priestor s teplotou asi -6°C

(**)= skladovací priestor s teplotou asi -12°C

(***)= skladovací priestor zmrazených výrobkov s teplotou asi -18°C

(*/***)= mraziaci priestor s teplotou -18°C alebo nižšou

⁴) Klimatická trieda znamená, že pri "normálnej" teplote okolia je udržiavaná Vami nastavená teplota. Pokým teplota miestnosti značne klesne pod stanovené rozmedzie, spotrebič sa nezapína tak často a môže dôjsť k nežiadúcemu zvýšeniu teploty.

ТИП	FM206.3 / KS 15404 W
Наименование на производителя	AMICA WRONKI S.A.
Тип на уреда	Хладилникът-фризер
Клас енергетическа ефективност ¹	A+
Годишно консумирана електрическа енергия (kWh/година) ²	201
Използван обем нетто (Хладилник)	163
Използван обем нетто (Фризер)	20
Означаване със звездички клас замразяване на шкафовете ³	*/***
Време на съхранение (часове) без захранване	10
Ефективност на замразяване (кг/24ч.)	2
Клас климатичен ⁴	ST
Ниво на шум [dB(A) re1pW]	40
Napięcie V/Hz	230V; 50 Hz
Вис. x шир. x дълб. на изделието	1252 x 546 x 566
Тегло на уреда (kg)	44

¹) Оценка A++/A+ (=ниска консумпция) до G (=висока консумпция).

²) Консумираната мощност се отнася към годишното изразходване в kWh, означено по нормите DIN EN 153. В практическа експлоатация могат да се появяват отклонения в зависимост от употреба и място на поставяне на уреда.

³)* = пространство на съхранение с ок. -6°C

(**) = пространство на съхранение с ок. -12°C

(***) = пространство на съхранение на замразените продукти с ок. -18°C

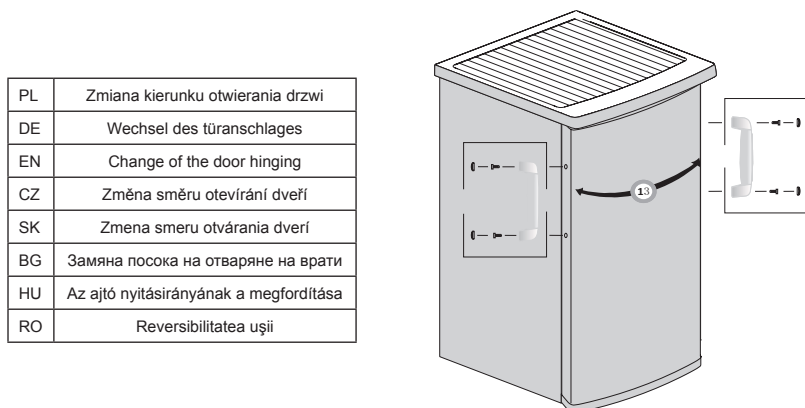
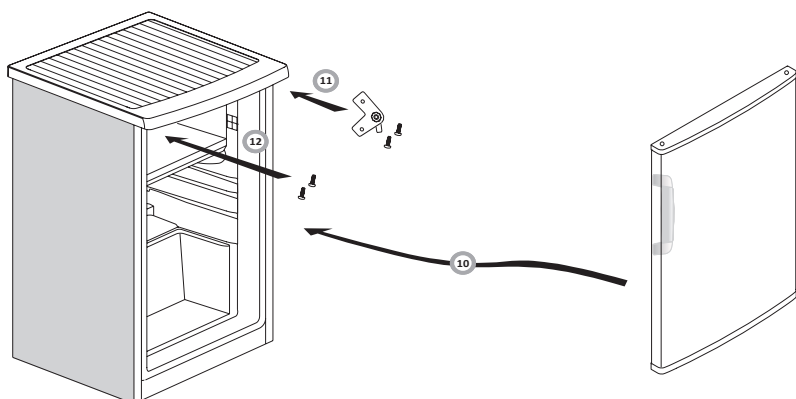
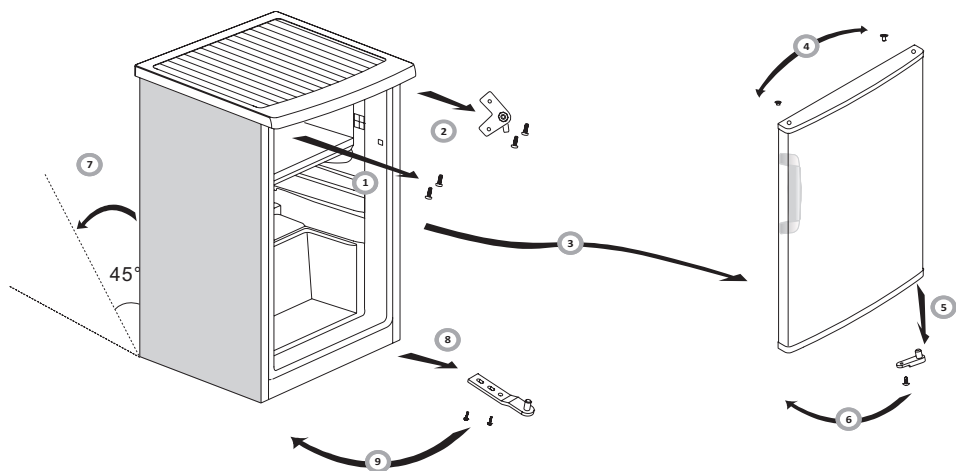
(****) = пространство на замразяване с темп.ок -18°C или по-ниска

⁴) Клас климатичен означава, че при „нормалната“ температура на околната среда нагласената от вас температура ще бъде осигурена. Ако температурата на помещението падне по-ниско от определен предел, уредът няма да се включва толкова често и може да се появи нежелателен ръст на температурата.

TÍPUS	FM206.3 / KS 15404 W
Gyártó neve	AMICA WRONKI S.A.
Berendezés típusa	hűtő-fagyasztó
Energiaosztály ¹	A+
Éves elektromos áramfogyasztás (kWh/év) ²	201
Nettó használati térfogat Hűtő (l)	163
Nettó használati térfogat fagyasztó (l)	20
Fagyasztó kamrák csillagos megjelölése ³	*/***
Tárolási idő órában megadva tápellátás nélkül	10
Fagyasztóképesség (kg/24h)	2
Klímaosztály ⁴	ST
Zajszint [dB(A) re1pW]	40
Feszültség V/Hz	230V; 50 Hz
Termék mag. x szél. x vas.	1252 x 546 x 566
A készülék súlya (kg)	44

TIP	FM206.3 / KS 15404 W
Denumirea producătorului	AMICA WRONKI S.A.
Tipul utilajului	Frigiderul/congelator
Clasa de eficiență energetică ¹	A+
Consumul anual de energie electric (kWh/an) ²	201
Volum util netto Frigider (l)	163
Volum util netto Congelator (l)	20
Marcare cu stele a compartimentelor de congelare ³	*/***
Timpul de păstrare în ore fără alimentare	10
Capacitate de congelare (Kg/24h)	2
Clasa climatică ⁴	ST
Nivel zgomot [dB(A)relpW]	40
Tensiune V/Hz	230V; 50 Hz
Înălț. x lăț. x adânc. produsului	1252 x 546 x 566
Masa instalației (kg)	44

FM136.3 / KS 15401 W



PL	Zmiana kierunku otwierania drzwi
DE	Wechsel des türanschlages
EN	Change of the door hinging
CZ	Změna směru otevírání dveří
SK	Zmena smeru otvárania dverí
BG	Замяна посока на отваряне на врати
HU	Az ajtó nyitásiirányának megfordítása
RO	Reversibilitatea ușii

Amica Wronki S.A.

ul. Mickiewicza 52

64-510 Wronki

tel. 67 25 46 100

fax 067 25 40 320

www.amica.pl

IO 00631/1
(08.2011)